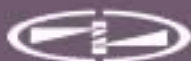


guía de ocio **leisure guide**

A Coruña

IN

N.º 84 JULIO / AGOSTO / 2018



TURISMO DA
CORUÑA

GALEÓN DEL ATLÁNTICO



XUNTA DE GALICIA
CONSELLERÍA DE INNOVACIÓN
E INDUSTRIA

www.xunta.gal

gratis free

El retrato español en el Prado

DE GOYA A SOROLLA

Sede Fundación Caixa Galicia. A Coruña

11 XUÑO ao 7 SETEMBRO 2008 • 11 JUNIO al 7 SEPTIEMBRE 2008

Luns a venres: 12.00-14.00 h e 16.00-21.00 h. Sábados, domingos e festivos: 12.00-21.00 h

Lunes a viernes: 12.00-14.00 h y 16.00-21.00 h. Sábados, domingos y festivos: 12.00-21.00 h



BALCÓN DEL ATLÁNTICO



sumario sumario summary

Destino A Coruña Destino A Coruña Destination A Coruña	3
D.N.I. D.N.I. I.D.	4
48H. 48H. 48 hours	9
Cultura Cultura Culture	15
Agenda Axenda Diary	25
Compras Compras Shopping	49
Deporte y Aventura Deporte e Aventura Sport and Adventure	59
Mapa Mapa Map	64
Restauración Restauración Eating out	73
Belleza y Salud Beleza e Saúde Health and Beauty	95
Información Información Information	107

"No basta con oír la música:
además, hay que verla."
Igor Stravinski

www.palaciodelaopera.com

PALACIO DE LA OPERA
A Coruña

Glorieta de América,s/n.-15004 A Coruña - Tel.+34.981.14.04.04 Fax +34.981.26.12.84

Edita Estilo Prensa, S.L.U. para Turismo da Coruña. Avda. Primo de Rivera, 6-3º Dcha. estiloprensa@mundo-r.com Dirección de Arte Andrés Caruncho
 Dirección de Fotografía Oscar Campanioni Fotografía Archivo Turismo da Coruña. C. Quián Textos Turismo da Coruña Traducción Inglés Sarah Moss
 Diseño & Maquetación Estilo Prensa Publicidad Estilo Prensa (+34) 981 927 729 / (+34) 881 899 268 Impresión Valladeres, S.L. Depósito Legal C-79-03

destino A Coruña

A Coruña es una ciudad abierta al Atlántico y rica en tradición marinera. Legendaria e innovadora, atractiva y viva, te sorprenderán sin duda sus extraordinarias posibilidades culturales y de ocio. Desde historia, leyendas y museos interactivos, a una excelente gastronomía, amplias playas, animadas fiestas, renombrados festivales, modernos espectáculos y las últimas tendencias en moda. Y si quieres vivir los encantos de su entorno rural, te sugerimos un paseo desde Arteixo hasta Oleiros, atravesando los valles interiores de Carral, "escalando" el Monte Xalo -verdadero pulmón de A Coruña-, adentrándote en "El Bosque Animado" de Abegondo-Cecebre, refrescándote con las actividades náuticas en Sada o las playas de Bergondo y llevándote un recuerdo de nuestra artesanía gallega. De todo ello y mucho más encontrarás información completa y detallada en A Coruña In. La mejor forma de hacer tuya la ciudad y su comarca recorriéndola a tu antojo.

Moisés Jorge Naranjo
Director Gerente de Turismo da Coruña

destino A Coruña

A Coruña é unha cidade aberta ó Atlántico e rica en tradición mariñeira. Lendaria e innovadora, atractiva e viva, sorprendente sen dúbida as súas extraordinarias posibilidades culturais e de ocio. Desde historia, lendas e museos interactivos, a unha excelente gastronomía, amplias praias, animadas festas, afamados festivais, modernos espectáculos e as últimas tendencias en moda. E se queres vivir os encantos do seu contorno rural, suxerémosche un paseo desde Arteixo ata Oleiros, atravesar os vales interiores de Carral, "escalar" o monte Xalo -verdadero pulmón da Coruña, adentrarte no "Bosque Animado" de Abegondo-Cecebre, refrescarte coas actividades náuticas en Sada ou as praias de Bergondo e lebares un recuerdo da nosa artesanía galega. De todo iso e moito máis atoparás información completa e detallada en A Coruña In. A mellor forma de faceres túa a cidade e a súa comarca; percorrela ó teu antollo.

Moisés Jorge Naranjo
Director Xerente de Turismo da Coruña

destination A Coruña

A Coruña, with its long-standing seafaring tradition, looks out directly onto the vast Atlantic Ocean. Legendary and innovative, attractive and lively, it is bound to surprise and delight you with its extensive range of cultural and leisure activities. Rich in history and legends, the city offers visitors interactive museums, mouth-watering gastronomy, vast stretches of sandy beaches, leading festivals, modern events and entertainment and the latest fashion trends. And if you'd like to experience the delights of this countryside setting, then enjoy the ramble from Arteixo to Oleiros across the inland valleys of Carral, "hiking up" Monte Xalo, -A Coruña's largest green space-, venturing into "The Enchanted Wood" of Abegondo-Cecebre, and cooling down with the water sports on offer in Sada or on the beaches of Bergondo. And don't forget to take home a souvenir of our Galician arts and crafts. You'll find full details about all this and much more in A Coruña In. The best way to discover the city and its surroundings is to visit them at your leisure.

Moisés Jorge Naranjo
Director of Turismo da Coruña



D.N.I.

■ Siglos antes de Cristo, existía en la bahía coruñesa un poblado de origen celta conocido como Brigantia, en el que habitaban los Ártabros.

■ En el año 61 a. C. Julio César llega a A Coruña. La Torre de Hércules se eleva en el siglo II para guiar a las embarcaciones hacia las Islas Británicas. Restos de la romanización se conservan en el Museo Arqueológico de Cambre.

■ En el siglo V los ataques normandos provocan el abandono de esta población, hasta que, en el siglo XIII, Alfonso IX reconstruye el viejo puerto dándole a la ciudad el nombre de Crunia. Es la época de la construcción de las principales iglesias románicas y monasterios en la comarca, como el de Cambre o Bergondo, muy ligados a las peregrinaciones por el Camino Inglés a Compostela y a la Orden de los Templarios.

■ En 1520, Carlos I parte de A Coruña para ser coronado emperador de Alemania.

■ A Coruña sufre en este siglo el ataque de los ingleses. En la derrota de las tropas británicas participa María Pita, convirtiéndose en la gran heroína coruñesa. En 1594 el Capitán Diego das Mariñas manda construir el Castillo de Santa Cruz, hoy en día baluarte y defensa de la ría, que reforzaba al Castillo de San Antón.

■ Los siglos XVII y XVIII están marcados por la actividad comercial con América y otros puertos españoles y europeos. Es la época de mayor esplendor de los pazos: Mariñán, Meirás, Orto, Vilaboa, Pazo do Río y Pazo de Xaz, entre otros.

■ Séculos antes de Cristo, existía na baía coruñesa un poboado de orixe celta coñecido como Brigantia, no que habitaban os Ártabros.

■ No ano 61 a. C. Xulio César chega á Coruña. A Torre de Hércules elévase no século II para guiar as embarcacións cara as Illas Británicas. Restos da romanización consérvanse no Museo Arqueolóxico de Cambre.

■ No século V os ataques normandos provocan o abandono desta poboación, ata que, no século XIII, Afonso IX reconstrúe o vello porto dándolle á cidade o nome de Crunia. É a época da construción das principais igrexas románicas e mosteiros na comarca, como o de Cambre ou Bergondo, moi ligados ás peregrinacións polo Camiño Inglés a Compostela e á Orde dos Templarios.

■ En 1520, Carlos I parte da Coruña para ser coroado emperador de Alemaña.

■ A Coruña sofre neste século o ataque dos ingleses. Na derrota das tropas británicas participa María Pita e convértese na gran heroína coruñesa. En 1594 o Capitán Diego das Mariñas manda construír o Castelo de Santa Cruz, hoxe en día baluarte e defensa da ría, que reforzaba ao Castelo de San Antón.

■ Os séculos XVII e XVIII están marcados pola actividade comercial con América e outros portos españois e europeos. É a época de meirande esplendor dos pazos: Mariñán, Meirás, Orto, Vilaboa, Pazo do Río e Pazo de Xaz, entre outros.



I.D.

■ Centuries before Christ a settlement of Celtic origin, originally known as Brigantia and inhabited by the Artabros, nestled in the Bay of A Coruña.

■ In the year 61 B.C. Julius Caesar reached A Coruña. The Tower of Hércules was erected in the 2nd century to guide the boats sailing towards the British Isles. Remains of the Roman period are on display in the Archaeological Museum in Cambre.

■ In the 5th century, the Norman attacks forced the inhabitants to flee the city, which was abandoned until the 13th century when King Alfonso IX rebuilt the old port and named the town Crunia. It was during this period that the region's most important Romanesque churches and monasteries were built, such as those to be seen in Cambre or Bergondo. Several of them are closely connected with the pilgrimage route to Santiago known as the English Way, as well as with the Knights Templar.

■ In 1520 Carlos I set sail from A Coruña on his way to be crowned emperor in Germany.

■ In the same century A Coruña was attacked by the English. María Pita, who played an active role in the struggle and eventual victory against the English, became A Coruña's greatest ever heroine. In 1594 Captain Diego das Mariñas had the Castle of Santa Cruz built as a fortress to defend the entrance to the inlet, further strengthening the defences provided by the Castle of San Antón.

■ The 17th and 18th centuries are marked by trading activity with America and other European and Spanish ports. This is the Golden Age of the manor house: Mariñán, Meirás, Orto, Vilaboa, Pazo do Río and Pazo de Xaz, to name but a few.



D.N.I.

■ En 1809 tropas inglesas y francesas se enfrentan en la Batalla de Elviña. Durante su huida el General inglés Sir John Moore vuela el puente de O Burgo, refugiándose en A Coruña, donde muere y es enterrado en el Jardín de San Carlos. En 1846 tiene lugar en Carral el fusilamiento del Coronel Solís y sus hombres, recordados hoy como Los Mártires de Carral.

■ Durante el siglo XIX se experimenta un gran desarrollo económico, cultural y urbanístico. Se construyen las Galerías de La Marina y aparece el Modernismo en las calles, con edificios como el Kiosco Alfonso o La Terraza, posteriormente trasladada a su actual ubicación en Sada.

■ Entre 1891 y 1895 Pablo Picasso vive en A Coruña y realiza aquí su primera exposición.

■ El siglo XX nos presenta una ciudad dinámica, pujante y volcada con la cultura. Se construyen la Casa de las Ciencias, la Domus, el Aquarium Finisterrae y el Palacio de Congresos y de La Ópera. A Coruña se abre al mar con el Paseo Marítimo, como un gran Balcón del Atlántico.

■ La ciudad se refuerza como cabecera comarcal, siendo abastecida por su área rural de productos agrarios de la huerta de As Mariñas, pan de Carral o el antiguamente Vino de Betanzos, como se refleja magníficamente en la novela de Wenceslao Fernández Flórez "El Bosque Animado".



■ En 1809 tropas inglesas e francesas enfróntanse na Batalla de Elviña. Durante a súa fuxida o Xeneral inglés Sir John Moore voa a ponte do Burgo e refúxiase na Coruña, onde morre e é enterrado no Xardín de San Carlos. En 1846 ten lugar en Carral o fusilamiento do Coronel Solís e dos de seus homes, lembrados hoxe como Os Mártires de Carral.

■ Durante o século XIX experimentábase un gran desenvolvemento económico, cultural e

urbanístico. Constrúense as Galerías da Mariña e aparece o Modernismo nas rúas, con edificios como o Kiosco Alfonso ou A Terraza, posteriormente trasladada á súa actual localización en Sada.

■ Entre 1891 y 1895 Pablo Picasso vive na Coruña e realiza aquí a súa primeira exposición.

■ O século XX preséntanos unha cidade dinámica, briosa e afanada coa cultura. Constrúense a Casa das Ciencias, a Domus,

o Aquarium Finisterrae e o Palacio de Congresos e da Ópera. A Coruña ábrese ao mar co Paseo Marítimo, como un gran Balcón do Atlántico.

■ A cidade refórzase como cabeceira comarcal e é abastecida pola súa área rural de produtos agrarios da horta das Mariñas, pan de Carral ou o antigamente Viño de Betanzos, como se reflicte magníficamente na novela de Wenceslao Fernández Flórez "O Bosque Animado".

I.D.

■ In 1809 the English and French troops met at the Battle of Elviña. During his fight British General Sir John Moore blew up the bridge at O Burgo, seeking refuge in A Coruña, where he has fatally wounded and buried in the Garden of San Carlos. In 1846 Colonel Solís and his men were shot in Carral, and are today remembered as the Carral Martyrs.

■ During the 19th century A Coruña underwent major economic, cultural and urban changes. The Gallery windows are built in La Marina and examples of Modernist architecture begin to appear, such as Kiosco Alfonso or La Terraza, which was later moved to Sada.

■ Pablo Picasso lived in A Coruña from 1891 and 1895 and it was here he held his first ever exhibition.

■ The 20th century marked the emergence of a dynamic, exciting city rich in culture. The Science Museum, the Domus, the Aquarium Finisterrae, the Convention Centre and Opera House were constructed. A Coruña finally turned its face to the sea from the Sea Promenade, creating an immense balcony overlooking the Atlantic.

■ The city consolidates its position as the regional capital. Provisions to support the population are supplied by the fertile lands of As Mariñas, the bread comes from Carral or the Wine of Betanzos, formerly a major industry, as shown in the novel "El Bosque Animado" - "The Enchanted Wood" - by local writer Wenceslao Fernández Flórez.

Unha exposición temporal producida polos Museos Científicos Coruñeses e baixo os auspicios do Museo Nacional de Ciencia y Tecnología

FARMACUÁTICOS

A botica do mar




Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña


=mc²
Museos Científicos Coruñeses


Pharma
Mar
Grupos Zeltia


UNIVERSIDADE
DA CORUÑA


USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO DE
COMPOSTELA

BALCÓN DEL ATLÁNTICO



Disponer de pouco tempo
non é un problema.
Te proponemos un
programa perfecto para
disfrutar al máximo de
unas mini vacaciones.

Dispoñer de pouco tempo
non é un problema.
Propoñémosche un
programa perfecto para
gozar ao máximo
dunhas mini vacacións.

48h.

If you're short of time
don't worry; here's a
programme that will let
you make the most of
your mini-holidays.



08:00h. Levántate temprano y disfruta del espectáculo de los mercados, como el de la Plaza de Lugo, San Agustín o Santa Lucía, en donde se presentarán mostradores repletos de exquisitos manjares.

11:00h. El transporte urbano o un corto paseo te llevarán a La Marina, donde las Galerías, antiguas casas de pescadores, reflejan cada tarde su luz hacia el mar. A pocos pasos, la Ciudad Vieja. Sus plazas y casas de anticuarios se mezclan con el románico o el barroco de las iglesias de Santiago, la de Santa María del Campo y el Convento de Santo Domingo. Si tienes oportunidad acércate al Museo de Arte Sacro y realiza una visita literaria a la Casa

Museo Emilia Pardo Bazán.

En el Jardín de San Carlos un fantástico mirador permite divisar a lo lejos el Castillo de San Antón, actual museo arqueológico.

14:00h. No se puede abandonar la ciudad sin degustar nuestra reconocida y variada oferta gastronómica. Mariscos, carnes y pescados; empanadas, quesos y vinos de la tierra; exquisitos productos al alcance de todos los bolsillos. (+ información pág. 73).

Después de comer saborea un buen café en la Plaza de María Pita, donde se encuentra el Ayuntamiento de A Coruña y el Museo de Relojes.

17:00h. En la calle Real encontrarás todo tipo de recuerdos y tiendas de moda. Grandes firmas como Loewe, Roberto Verino, Kina Fernández o Adolfo Domínguez, irán apareciendo a medida que nos acerquemos a la calle Juan Flórez. (+ información, pag. 49).

20:00h. El Palacio de la Ópera, el Coliseum y el Teatro Rosalía con su intensa programación: conciertos, teatro, ópera, danza,... no dejan tiempo para el aburrimiento. Y para los más exigentes la Orquesta Sinfónica de Galicia. Actividades que se intensifican con festivales de música Jazz, el Festival de Mozart o el Festival de Música con Raíces. (+ información, pag. 25).

08:00h. Érguete cedo e goza do espectáculo dos mercados, como o da Praza de Lugo, San Agustín ou Santa Lucía, onde se presentarán mostradores repletos de exquisitos manxares.

11:00h. O transporte urbano ou un corto paseo levarate á Mariña, onde as Galerías, antigas casas de pescadores, reflicten cada tarde a súa luz cara ao mar. A poucos pasos, a Cidade Vella. As súas prazas e casas de anticuarios mestúranse co románico ou o barroco das igrexas de Santiago, a de Santa María do Campo e o Convento de Santo Domingo. Se tes oportunidade achégate ao Museo de Arte Sacra e realiza unha visita literaria á Casa Museo Emilia Pardo Bazán. No Xardín de San Carlos un fantástico miradoiro permite divisar ao lonxe o Castelo de San Antón, actual museo arqueolóxico.

14:00h. Non se pode abandonar a cidade sen degustar a nosa recoñecida e variada oferta gastronómica. Mariscos, carnes e peixes; empanadas, queixos e viños da terra; exquisitos produtos ao alcance de todos os petos. (+ información pág. 73).

Despois de comer saborea un bo café na Praza de María Pita, onde se encontra o Concello da Coruña e o Museo dos Reloxos.

17:00h. Na rúa Real atoparás todo tipo de recordos e tendas de moda. Grandes firmas como Loewe, Roberto Verino, Kina Fernández ou Adolfo Domínguez, irán aparecendo a medida que nos acheguemos á rúa Juan Flórez. (+ información, pag. 49).

20:00h. O Palacio da Ópera, o Coliseum e o Teatro Rosalía coa súa intensa programación: conciertos, teatro, ópera, danza,... non deixan tempo para o aburrimiento. E para os máis esixentes a Orquesta Sinfónica de Galicia. Actividades que se intensifican con festivais de música Jazz, o Festival de Mozart ou o Festival de Música con Raíces. (+ información, pag. 25).

8 a.m. Make an early start and enjoy the sights and sounds of the city's markets, including the Plaza de Lugo, San Agustín or Santa Lucía, browsing round the stalls packed with the most exquisite delicacies.

11 a.m. Public transport or a short walk will take you to the Marina area, where the characteristic enclosed balconies (galerías) of the houses that were once inhabited by the fishermen reflect the afternoon sunlight on the sea. Just around the corner, you will find the Ciudad Vieja or Old City. Its squares and antique shops blend in with the Romanesque and Baroque style churches, like Santiago, Santa María del Campo, or the Santo Domingo convent. If you have the chance don't forget to visit the Religious Art Museum and take a literary tour around the Emilia Pardo Bazán House Museum. Enjoy the fantastic views from the lookout point in San Carlos Gardens and admire the archaeological museum, housed the Castle of San Antón.

2 p.m. No visit to our city is complete without trying our wellknown and varied cuisine. Shellfish,

meat and fish; empanadas (pie), cheese and Galician wines; delicacies to suit all pockets. (+ details on page 73).

After lunch, relax over an aromatic cup of coffee in María Pita Square, presided over by A Coruña's Town Hall and its Clock Museum.

5 p.m. Real Street is packed with shops selling souvenirs and the latest fashions. Here you will find all the big names in Spanish fashion such as Loewe, Roberto Verino, Kina Fernández or Adolfo Domínguez as you make your way towards Juan Flórez Street. (+ details on page 49).

8 p.m. The Opera Hall, the Coliseum and the Rosalía Theatre offer a packed programme of cultural events: concerts, plays, opera and dance... you won't have the chance to feel bored. And for music connoisseurs there's the Galician Symphony Orchestra. And during the Jazz Mozart and Music with Roots festivals, there's even more to choose from. (+ details on page 25).



10:00h. Visita obligada es el símbolo de A Coruña, la Torre de Hércules, el faro romano más antiguo del mundo en funcionamiento; y su impresionante parque escultórico. Justo enfrente, el Obelisco Millennium recoge en sus vidrieras los momentos más destacados de la historia coruñesa. Recorriendo el Paseo Marítimo, un tranvía turístico de principios de siglo sorprende con una de las mejores panorámicas de la ciudad.

12:00h. Descubre los secretos del océano en el Aquarium Finisterrae, explora los lugares más recónditos del cuerpo humano en la Domus, y deja volar tu imaginación entre estrellas y constelaciones en el Planetario de la Casa de las Ciencias. Queda totalmente prohibido “no tocar”. (+ información, pág. 15).

10:00h. Visita obrigada é o símbolo da Coruña, a Torre de Hércules, o faro romano máis antigo do mundo en funcionamento; e o seu impresionante parque escultórico. Xusto enfronte, o Obelisco Millennium recolle nas súas vidreiras os momentos máis destacados da historia coruñesa. Percorrendo o Paseo Marítimo, un tranvía turístico de comezos do século sorprende cunha das mellores panorámicas da cidade.

12:00h. Descubre os segredos do océano no Aquarium Finisterrae, explora os lugares máis recónditos do corpo humano na Domus, e deixa voar a túa imaxinación entre estrelas e constelacións no Planetario da Casa das Ciencias. Queda totalmente prohibido “non tocar”. (+ información, páx. 15)

10 a.m. Don't forget to pay a visit to the landmark of A Coruña, the Tower of Hércules, the world's only working Roman lighthouse, and its impressive sculpture park. Just opposite, the glass panels of the Millennium Obelisk relate some of the city's major historical events. A Tourist Tram dating back to the early 20th century runs along the promenade against a backdrop of spectacular scenery.

12 noon. Discover the secrets of the deep at the Aquarium Finisterrae. Explore the human body at the Museum of Mankind or Domus, and let your imagination fly among the stars and constellations at the Planetarium in the Science Museum. And don't forget: it's absolutely forbidden “not to touch”. (+ details on page 15).



16:00h. Más de dos kilómetros de playas ubicadas en el corazón de la ciudad para practicar todo el año un sinfín de actividades náuticas, desde el surf, windsurf, submarinismo, vela,... (+ información, pág. 67).

18:00h. Encontrarás a tu paso innumerables muestras modernistas y salas de exposiciones; conocerás dónde vivió y los lugares que inspiraron a Pablo Picasso durante su estancia en A Coruña; y contemplarás magníficas obras de Sorolla, Rubens, Goya o Botero, en el Museo de Bellas Artes.

20:00h. El Monte de San Pedro o el Parque de Bens son nuestra mejor apuesta por el medio ambiente. Relájate frente a una sobrecogedora puesta de sol.

22:00h. Cae la noche y la ciudad vibra. En el Casino gira la ruleta. Populares calles donde degustar una tapa y buen vino, como Olmos, Galera, Franja, Estrella, Barrera,... rebosan actividad y contrastan con la modernidad de cafés y pubs de las calles Panaderas y Juan Canalejo. (+ información, pág. 94).

16:00h. Máis de dous quilómetros de praias situadas no corazón da cidade para practicar todo o ano unha chea de actividades náuticas, dende o surf, windsurf, submarinismo, vela,... (+ información, páx. 67).

18:00h. Atoparás ao teu paso innumerables mostras modernistas e salas de exposicións; coñecerás onde viviu e os lugares que inspiraron a Pablo Picasso durante a súa estancia na Coruña; e contemplarás magníficas obras de Sorolla, Rubens, Goya ou Botero, no Museo de Belas Artes.

20:00h. O Monte de San Pedro ou o Parque de Bens son a nosa mellor aposta polo medio ambiente. Reláxate fronte a unha abraiante posta de sol.

22:00h. Cae a noite e a cidade vibra. No Casino xira a ruleta. Populares rúas onde degustar unha tapa e bo viño, como Olmos, Galera, Franxa, Estrela, Barrera,... rebordan de actividade e contrastan coa modernidade de cafés e pubs das rúas Panaderas e Xoán Canalexo. (+ información, páx. 94).

4 p.m. More than two kilometres of beaches located in the heart of the city, ideal for enjoying a whole host of water sports such as surfing, windsurfing, scuba-diving and sailing all year long,... (+ details on page 67).

6 p.m. Art lovers will be able to discover the numerous examples of modernism and visit the art galleries they will find on practically every corner; Discover where Pablo Picasso lived and the places that inspired him during the years he spent in the city; and admire the magnificent paintings by Sorolla, Rubens, Goya or Botero on show at the Fine Arts Museum.

8 p.m. Mount San Pedro or Bens Park will show you our commitment to the environment. Relax whilst watching a spectacular sunset.

10 p.m. Night falls and the city's heart beats. In the Casino the roulette wheel spins. Popular streets like Olmos, Galera, Franja, Estrella and Barrera where you can enjoy delicious tapas and fine wines,... overflowing with activity they form a fascinating alternative to the modernity of the bars and pubs on Panaderas or Juan Canalejo streets. (+ details on page 94).



MUSEO
DE BELAS ARTES
DA CORUÑA

Chema Madoz

2000-2005

6 de xuño
ao 27 de xullo
de 2008



XUNTA DE GALICIA
COMISIÓN DE CULTURA E DEPORTES
Dirección Xeral do Patrimonio Cultural

BALCÓN DEL ATLÁNTICO



cultura cultura culture

museos museos museums

casas museo casas museo house museums

castro de elviña castro de elviña **elviña** iron age settlement



Torre de Hércules
Torre de Hércules
The Tower of Hercules

Aquarium Finisterrae
Aquarium Finisterrae
Aquarium Finisterrae

Domus, Casa del Hombre. Cine Imax
Domus, Casa do Home. Cine Imax
Domus, The Mankind Museum. Imax Cinema

Casa de las Ciencias. Planetario
Casa das Ciencias. Planetario
The Science Museum. Planetarium

Museo de Bellas Artes
Museo de Belas Artes
Fine Arts Museum

Símbolo de A Coruña y único faro romano del mundo en funcionamiento. Símbolo da Coruña e o único faro romano do mundo en funcionamento. A Coruña's best-known landmark and the only working Roman lighthouse in the world.

Escenarios que invitan a la fantasía y que te desvelarán el mundo submarino. Escenarios que invitan á fantasía e que che desvelarán o mundo submarino. Enter a fantasy world that will reveal the secrets of the deep.

Casi 200 módulos interactivos dedicados al estudio del ser humano donde está "prohibido no tocar". Case 200 módulos interactivos dedicados ao estudo do ser humano onde está "prohibido non tocar". Almost 200 interactive modules dedicated to the study of the human body where "not touching is forbidden".

Dedicado a la divulgación de la ciencia, su Planetario muestra los secretos del firmamento. Deicado á divulgación da ciencia, o seu Planetario mostra os segredos do firmamento. Dedicated to the diffusion of science, this museum's Planetarium will reveal the secrets of the heavens.

Pintura española y europea del s. XVI al XX, con obras de Murillo, Sorolla, Rubens, Tintoretto, Goya y Picasso. Pintura española e europea do s. XVI ao XX, con obras de Murillo, Sorolla, Rubens, Tintoretto, Goya e Picasso. Spanish and European paintings from the 16th and the 20th centuries, with works of Murillo, Sorolla, Rubens, Tintoretto, Goya and Picasso.

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Julio y Agosto: 10:00h. a 20:45h.
Viernes y Sábados: 10:00h. a 23:45h.
Xullo e Agosto: 10:00h. a 20:45h.
Venres e Sábados: 10:00 a 23:45h.
July and August: 10 a.m. to 8:45 p.m.
Fridays and Saturdays: 10 a.m. to 11:45 p.m.

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Julio y Agosto: 10:00h. a 21:00h.
Xullo e Agosto: 10:00h. a 21:00h.
July and August: 10 a.m. to 9 p.m.

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Julio y Agosto: 11:00h. a 21:00h..
Xullo e Agosto: 11:00h. a 21:00h.
July and August: 11 a.m. to 9 p.m.

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Julio y Agosto: 11:00h. a 21:00h..
Xullo e Agosto: 11:00h. a 21:00h.
July and August: 11 a.m. to 9 p.m.

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Martes a Viernes: 10:00h. a 20:00h. Sábados: 10:00h. a 14:00h. y 16:30h. a 20:00h. Domingos: 10:00h. a 14:00h. Lunes y festivos: Cerrado.
Martes a Venres: 10:00h. a 20:00h. Sábados: 10:00h. a 14:00h. e 16:30h. a 20:00h. Domingos: 10:00h. a 14:00h. Luns e festivos: Pechado.
Tuesday to Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Saturdays: 10 a.m. to 2 p.m. and 4:30 p.m. to 8 p.m. Sundays: 10 a.m. to 2 p.m. Mondays and Public Holidays: Closed.

PRECIO: 2€ / PREZO: 2€ / ADMISSION: €2

(*) Precio Reducido: 1€ (*) Prezo Reducido: 1€
(*) Reduced Rate: €1

PRECIO: 10€ / PREZO: 10€ / ADMISSION: €10

(*) Precio Reducido: 4€ (*) Prezo Reducido: 4€
(*) Reduced Rate: €4. (****) Bono 3 Casas: 12€
Bono 3 Casas : 12€. Special Bonus 3 Museums: €12

PRECIO: 2€ / PREZO: 2€ / ADMISSION: €2

(*) Precio Reducido: 1€ (*) Prezo Reducido: 1€
(*) Reduced Rate: €1. (****) Bono 3 Casas: 12€
Bono 3 Casas : 12€. Special Bonus 3 Museums: €12
Sup. Magnavisión: 1€ / Extra charge for Magnavisión: €1
Largometraje Imax: 7€ / Precio Reducido: 4€
Longametraje Imax: 7€ / Prezo Reducido: 4€
Imax Feature Film: €7 / Reduced Rate: €4

PRECIO: 2€ / PREZO: 2€ / ADMISSION: €2

(*) Precio Reducido: 1€ (*) Prezo Reducido: 1€
(*) Reduced Rate: €1
Suplemento Planetario: 1€ / Suplemento Planetario: 1€
Extra charge for Planetarium: €1
(****) Bono 3 Casas: 12€. Bono 3 Casas : 12€.
Special Bonus 3 Museums: €12

PRECIO: 2,40€ / PREZO: 2,40€ / ADMISSION: €2,40

Gratuito Sábados tarde, Domingos y el 18 de Mayo. Gratuito Sábados tarde, Domingos e o 18 de Mayo. Admission free on Saturdays afternoons, Sunday and 18 May.
(**) Precio Reducido: 1,20€ / (**) Prezo Reducido: 1,20€ / (**) Reduced Rate: €1,20
(***) Gratuito / (***) Gratuito / (***) Free.

3, 3A, 5 A-1

Avenida de Navarra, s/n
☎ (+34) 981 223 730

3, 3A, 11 B-1

Paseo Alcalde Francisco Vázquez, 34
☎ (+34) 981 189 842 Fax: (+34) 981 189 843
www.casaciencias.org
aquarium@casaciencias.org



3, 3A, 4, 6, 6A, 7, 11, 17 B-2

Santa Teresa, 1
☎ (+34) 981 189 840 Fax: (+34) 981 189 841
www.casaciencias.org
domus@casaciencias.org



6, 6A, 12, 20, 22 C-3

Parque de Santa Margarita
☎ (+34) 981 189 844 Fax: (+34) 981 189 845
www.casaciencias.org
planetarium@casaciencias.org



3, 3A, 4, 5, 6, 6A, 7, 11 (parada Fuente de los Surfistas) (parada Fonte dos Surfistas) (bus stop Surfers Fountain) A-2

Zalaeta, s/n
☎ (+34) 981 223 723 Fax: (+34) 981 223 769
mu.belas.artes.coruna@xunta.es
www.museobelasartescoruna.xunta.es





Museo Arqueológico e Histórico Castillo de San Antón

Antigua fortaleza y prisión, ofrece un recorrido por la prehistoria, los castros y la época romana.

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Julio y Agosto: 10:00h. a 21:00h. Domingos y festivos: 10:00h. a 15:00h.

PRECIO: 2€ / PREZO: 2€ / ADMISSION: €2

(*) Precio Reducido: 1€ / (*) Prezo Reducido: 1€



Paseo del Parrote, s/n (+34) 981 189 850 Fax: (+34) 981 189 850 www.santanon.org



Museo de Arte Sacro de La Colegiata

Magníficas muestras de orfebrería religiosa de los siglos XVI al XX.

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Julio y Agosto. Martes a Viernes: 9:00h. a 14:00h. Sábados: 10:00h. a 13:00h.

PRECIO: Gratuito / PREZO: Gratuito.

ADMISSION: Free.



Puerta de Aires, 23 (+34) 981 203 186 Fax: (+34) 981 203 186 coleg@mundofree.com



Museo Militar Regional

Importantes colecciones de armas, uniformes, banderas, maquetas y mobiliario.

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Lunes a Sábado: 10:00h. a 14:00h. y 16:00h. a 19:00h.

PRECIO: Gratuito / PREZO: Gratuito.

ADMISSION: Free.



Plaza Carlos I, s/n (+34) 981 205 300 Fax: (+34) 981 206 791 www.olympia.fortunecity.com/afi/516/coruna jnavram@et.mde.es



Museo de Los Relojos

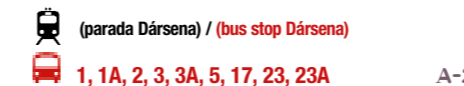
Majestuosos salones del Palacio Consistorial que albergan una interesante colección de relojes de los siglos XVII al XX.

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Lunes a Viernes: 17:00h. a 19:00h. (Cerrado días de actos oficiales, en Agosto y mientras está expuesto el Belén Navideño).

PRECIO: Gratuito / PREZO: Gratuito.

ADMISSION: Free.



Plaza de María Pita, 1. Ayuntamiento (+34) 981 184 200



Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa (Macuf)

Exhibición de las últimas tendencias en las artes plásticas. Exhibición das últimas tendencias nas artes plásticas.

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Martes a Sábado: 11:00h. a 14:00h. y de 17:00h. a 21:30h.

PRECIO: Gratuito / PREZO: Gratuito.

ADMISSION: Free.



Avenida de Arteixo, 171 (A Grela-Bens) (+34) 981 178 754 (+34) 981 911 476 (museo) www.macuf.com macuf@unionfenosa.es

precios museos

(* Precio Reducido: menores de 14 años, mayores de 65 años y titulares de carnet joven.

prezos museos

(* Prezo Reducido: menores de 14 anos, maiores de 65 anos e titulares de carné xoven.

prices museums

(* Reduced Rate: young people under 14, over 65s and Young Persons' Card holders.



Casa Museo Emilia Pardo Bazán
Casa Museo Emilia Pardo Bazán
Emilia Pardo Bazán House Museum

Antigua vivienda de la Condesa, hoy sede de la Real Academia Galega. Expone elementos de la vida y obra de la escritora. Antiga vivenda da Condesa, hoxe sede da Real Academia Galega. Expón elementos da vida e obra da escritora. **The Countess' former home, today this building houses the Galician Royal Academy. The displays feature objects from the life and work of this renowned writer.**

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS
Lunes a Viernes: 10:00h. a 14:00h. y 16:00h. a 19:00h. Agosto y festivos: Cerrado.
Luns a Venres: 10:00h. a 14:00h. e 16:00h. a 19:00h. Agosto e festivos: Pechado.
Monday to Friday: 10 a.m. to 2 p.m. and 4 p.m. to 7 p.m.
Closed August and Public Holidays.

PRECIO: Gratuito / **PREZO:** Gratuito.
ADMISSION: Free.

1, 1A, 2, 3, 3A, 5, 17, 23, 23A **A-3**

Rúa Tabernas, 11
☎ (+34) 981 207 308

Casa Museo Picasso
Casa Museo Picasso
Picasso House Museum

Recreación de la atmósfera de la época que marcó los inicios del artista más influyente del siglo XX. Recreación da atmósfera da época que marcou os inicios do artista máis influente do século XX. **Recreation of the atmosphere of a period that marked the early beginnings of the 20th century's most influential artist.**

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS
Miércoles, Domingos y festivos: 10:30h. a 14:00h.
Jueves a Sábado: 10:30h. a 14:00h. y 17:30h. a 20:00h. Lunes y Martes: Cerrado. Mércores, Domingos e festivos: 10:30h. a 14:00h. Xoves a Sábado: 10:30h. a 14:00h. e 17:30h. a 20:00h. Luns e Martes: Pechado. **Wednesday, Sundays and Public Holidays: 10:30 a.m. to 2 p.m. Thursday to Saturday: 10:30 a.m. to 2 p.m. and 5.30 p.m. to 8 p.m. Closed Monday and Tuesday.**

PRECIO: Gratuito / **PREZO:** Gratuito.
ADMISSION: Free.

Visitas Grupos reservar con antelación. Visitas Grupos reservar con antelación. Groups Visits prior booking required.

2A, 4, 5, 6, 7, 11, 20, 22, 24 **B-2**

Payo Gómez, 14
☎ (+34) 981 184 278 / 010 (llamadas locales)
(chamadas locais) / **(local calls)**

Casa Museo María Pita
Casa Museo María Pita
The María Pita House Museum

Espacio destinado a la heroína coruñesa y la realidad histórica de los siglos XVI y XVII. Espazo destinado á heroína coruñesa é a realidade histórica dos séculos XVI e XVII. **Museum dedicated to the city's heroine and to the historic background of the 16th and 17th centuries.**

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS
Martes a Sábado: 10:30h. a 14:00h. y 17:30h. a 20:00h. Domingos y festivos: 10:30h. a 14:00h. Lunes: Cerrado.
Martes a Sábado: 10:30h. a 14:00h. e 17:30h. a 20:00h. Domingos e festivos: 10:30h. a 14:00h. Luns: Pechado.
Tuesday to Saturday: 10:30 a.m. to 2 p.m. and 5:30 p.m. to 8 p.m. Sundays and Public Holidays: 10:30 a.m. to 2 p.m. Closed Mondays.

PRECIO: Gratuito / **PREZO:** Gratuito.
ADMISSION: Free.

3, 3A, 5, 17 **B-2**

Herrerías, 28
☎ (+34) 981 189 853

Casa Museo Casares Quiroga
Casa Museo Casares Quiroga
Casares Quiroga House Museum

Instalación museográfica para la promoción de iniciativas en recuerdo de Santiago Casares Quiroga y el republicanismo coruñés y gallego. Instalación museográfica para a promoción de iniciativas en recordo de Santiago Casares Quiroga e o republicanismo coruñés e galego. **Museum and events to commemorate the life of Santiago Casares Quiroga and the Republican Movement in A Coruña and Galicia.**

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS
Martes a Sábado: 10:30h. a 14:00h. y 17:30h. a 21:00h. Domingos y festivos: 10:30h. a 14:00h. Lunes: Cerrado. Martes a Sábado: 10:30h. a 14:00h. e 17:30h. a 21:00h. Domingos e festivos: 10:30h. a 14:00h. Luns: Pechado. **Tuesday to Saturday: 11 a.m. to 2 p.m. and 6 p.m. to 9 p.m. Sundays and Public Holidays: 11 a.m. to 2 p.m. Closed Mondays.**

PRECIO: Gratuito / **PREZO:** Gratuito.
ADMISSION: Free.

4, 6, 6A, 11 **A-2**

Panaderas, 12
☎ (+34) 881 89 41 20

ascensor panorámico
monte de san pedro

Ascensor Panorámico Monte San Pedro
Ascensor Panorámico Monte San Pedro
Monte San Pedro Panoramic Liff

Elevador, en forma de esfera acristalada, que recorre 100 m. de desnivel del Monte San Pedro. Desde su interior se divisan estampas únicas de la Torre de Hércules y la bahía coruñesa. Elevador, en forma de esfera acristalada, que percorre 100 m. de desnivel do Monte San Pedro. Desde o seu interior divisanse estampas únicas da Torre de Hércules e da baía coruñesa. **Glass circular shaped lift travels 100 m. to the top of Mount San Pedro, offering exceptional views of the Tower of Hercules and the city bay.**

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS
Hasta Septiembre. Frecuencia: cada 1/2h. Martes a Domingo: Ascenso: 11:15 a 21:15h. Descenso: 11:00 a 21:30h. Lunes cerrado. Ata Setembro. Frecuencia: cada 1/2h. Martes a Domingo: Ascenso: 11:15 a 21:15h. Descenso: 11:00 a 21:30h. Luns pechado. **Open until September. Frequency: every 30'. Tuesday to Sunday: Journey up: 11:15 a.m. to 9:15 p.m. Journey down: 11 a.m. to 9.30 p.m. Closed Mondays.**

PRECIO: 1 Viaje de Ascenso ó de Descenso: 1,50€. Viaje completo de Ascenso y Descenso ó viceversa: 2,50€ / **PREZO:** 1 Viaxe de Ascenso ou Descenso: 1,50€. Viaxe completa de Ascenso e Descenso ou viceversa: 2,50€ / **ADMISSION:** Single Trip: €1,50. Return Trip: €2,50.

3, 3A **C-1**

Comunica el Paseo Marítimo en la zona del Millenium con el Parque de San Pedro
Comunica o Paseo Marítimo na zona do Millenium co Parque de San Pedro
Links the Sea Pro-menade near the Millenium Obelisk with San Pedro Park



Fundación Luis Seoane
Fundación Luis Seoane
Luis Seoane Foundation

Centro de arte y cultura contemporáneos. Exposición permanente de Luis Seoane y exposiciones sobre arte actual. Centro de arte e cultura contemporáneos. Exposición permanente de Luis Seoane e exposicións sobre arte actual. **A centre for contemporary art and culture. Permanent collection of the works of Luis Seoane and modern art exhibitions.**

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Martes a Sábado: 11:00h. a 14:00h. y 17:00 a 21:00h. Domingos y festivos: 11:00h. a 14:00h. Lunes Cerrado. Martes a Sábado: 11:00h. a 14:00h. e 17:00 a 21:00h. Domingos e festivos: 11:00h. a 14:00h. Luns Pechado. **Tuesday to Saturday: 11 a.m. to 2 p.m. and 5 p.m. to 9 p.m. Sundays and Public Holidays: 11 a.m. to 2 p.m. Closed Mondays.**

PRECIO: Gratuito / PREZO: Gratuito.

ADMISSION: Free.

(parada Castillo) / (parada Castelo)
(bus stop Castle)

3, 3A, 5, 17 **A-3**

San Francisco, s/n (junto Museo Militar)
☎ (+34) 981 216 015 Fax: (+34) 981 216 379
info@luisseonefund.org
www.luisseonefund.org



Fundación Caixa Galicia
Fundación Caixa Galicia
Caixa Galicia Foundation

Un espacio abierto a los ciudadanos de más de 7.000 m² dedicado al arte, el conocimiento y la cultura. Un espazo aberto aos cidadáns de máis de 7.000 m² dedicado á arte, ao coñecemento e á cultura. **A space occupying more than 7.000 sq. m, dedicated to art, knowledge and culture.**

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Lunes a Viernes: 12:00h. a 14:00h. y 16:00h. a 21:00h. Sábados, Doming. y festivos: 12:00h. a 21:00h. Visitas guiadas: Miércoles y Sábados: 19:30h. Luns a Venres: 12:00h. a 14:00h. e 16:00h. a 21:00h. Sábados, Domingos e festivos: 12:00h. a 21:00h. Visitas guiadas: Mércores e Sábados: 19:30h. **Monday to Friday: 12 noon to 2 p.m. and 4 p.m. to 9 p.m. Saturdays, Sundays and Public Holidays: 12 noon to 9 p.m. Guided visits: Wednesday and Saturdays: 7:30 p.m.**

PRECIO: Gratuito / PREZO: Gratuito.

ADMISSION: Free.

1, 1A, 2, 17, 23 **B-2**

Cantón Grande, 21-24
☎ (+34) 981 185 060
sedecoruna@fundacioncaixagalicia.org
www.fundacioncaixagalicia.org



Fundación Pedro Barrié de la Maza
Fundación Pedro Barrié de la Maza
Pedro Barrié de la Maza Foundation

Entidad sin ánimo de lucro dedicada a la cultura, la educación, la investigación y los servicios sociales. Entidad sen ánimo de lucro dedicada á cultura, a educación, a investigación e os servizos sociais. **A non-profit making organisation dedicated to culture, education, reserach and social services.**

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Martes a Domingo, festivos incluidos: 12:00h. a 14:00h. y 18:00h. a 21:00h. Lunes Cerrado. Martes a Domingo, festivos incluidos: 12:00h. a 14:00h. e 18:00h. a 21:00h. Luns Pechado. **Tuesday to Sunday: 12 noon. to 2 p.m. and 6 p.m. to 9 p.m. Closed Mondays.**

PRECIO: Gratuito / PREZO: Gratuito.

ADMISSION: Free.

1, 1A, 2, 17, 23 **B-2**

Cantón Grande, 9
☎ (+34) 981 221 525
comunicacion@fbarrie.org
www.fbarrie.org



Centro Social y Financiero Caixanova
Centro Social e Financeiro Caixanova
Caixanova Financial and Social Center

Edificio moderno y multifuncional, abierto a las iniciativas de los coruñeses, para el desarrollo de actividades formativas, socio-culturales, de investigación... Edificio moderno e multifuncional, aberto ás iniciativas dos coruñeses, para o desenvolvemento de actividades formativas, socio-culturais, de investigación... **A modern and multifunctional building, open to the initiatives of the residents of A Coruña, for the development of training, social and cultural and research activities...**

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Lunes a Viernes: 8:00h. a 22:00h. Sábados: 8:00h. a 14:30h. Domingos y festivos, cerrado. Luns a Venres: 8:00h. a 22:00h. Sábados: 8:00h. a 14:30h. Domingos e festivos, pechado. **Monday to Friday: 8 a.m. to 10 p.m. Saturdays: 8 a.m. to 2:30 p.m. Closed Sundays and Public Holidays.**

PRECIO: Gratuito / PREZO: Gratuito.

ADMISSION: Free.

1, 1A, 2, 3A, 17, 23, 23A **A-2**

Avda. de la Marina, esq. Fama, s/n
☎ (+34) 881 920 150
www.caixanova.es



Fundación María José Jove
Fundación María José Jove
María José Jove Foundation

Nueve salas intercomunicadas que albergan una exposición permanente de obras gallegas, así como obras nacionales del siglo XX. Nove salas intercomunicadas que albergan unha exposición permanente de obras gallegas, así como obras nacionais do século XX. **Nine interconnected rooms housing permanent exhibitions of Galician art, as well as 20th century Spanish works.**

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Lunes a Jueves: 9:30h. a 14:00h. y 16:30h. a 20:00h. Viernes: 9:30h. a 14:00h. Sábado y Domingo: Cerrado. Luns a Xoves: 9:30h. a 14:00h. e 16:30h. a 20:00h. Venres: 9:30h. a 14:00h. Sábado e Domingo: Pechado. **Monday to Thursday: 9:30 a.m. to 2 p.m. and 4:30 p.m. to 8 p.m. Friday: 9:30 a.m. to 2 p.m..Saturday and Sunday: Closed.**

PRECIO: Gratuito / PREZO: Gratuito.

ADMISSION: Free.

11, 6, 6A **C-3**

Galileo Galilei, 4A. Edif. WorkCenter. A Grela
☎ (+34) 981 160 265 Fax: (+34) 981 265 368
fmjj@fundacionmariajosejove.org
www.fundacionmariajosejove.org



Castro de Elviña
Castro de Elviña
Elviña Iron Age Settlement

Visitas guiadas. **Duración:** 60' aprox. **Recomendaciones:** emplear calzado cómodo y respetar los restos arqueológicos. Visitas Guiadas. **Duración:** 60' aprox. **Recomendacións:** usar calzado cómodo e respetar os restos arqueolóxicos. **Guided Visits. Duration:** approx. 60 mins. **Please wear comfortable footwear and respect the archaeological remains.**

HORARIO / HORARIO / OPENING HOURS

Del 1 de Julio al 30 de Septiembre. Lunes a Viernes: 18:00h. Sábados, Domingos y festivos: 11:00h.

Do 1 de Xullo ao 30 de Setembro. Luns a Venres: 18:00h. Sábados, Domingos e festivos: 11:00h. **1st July - 30th September: Monday to Friday: 6 p.m. Saturdays, Sundays and Public Holidays: 11 p.m.**

PRECIO: Gratuito / PREZO: Gratuito.

ADMISSION: Free.

Universidad/Universidade/Bus: University C-5

Campus de Elviña
Campus de Elviña
Elviña Campus
☎ (+34) 981 189 850 ó al 010



BALCÓN DEL ATLÁNTICO



agenda axenda diary

música y teatro música e teatro **music and theatre**
exposiciones exposicións **exhibitions**
conferencias conferencias **lectures**
actividades actividades **activities**
cine cine **cinema**
deportes deportes **sports**

música

Del 7 al 12 de Julio

CONCIERTOS VIII SEMINARIO DE JAZZ CIUDAD DE A CORUÑA
JAM SESSION
Pub Filloa (Orzán, 31 - sótano) 🕒 22.00h.

9 de Julio

ARTURO SANDOVAL
Teatro Colón Caixa Galicia 🕒 20.30h.

9 de Julio

FESTIVAL VÍA STELLAE 2008
III FESTIVAL DE MÚSICA DE COMPOSTELA Y SUS CAMINOS
VIOLONCHELO: THOMAS PIEL
Programa: "Homenaje a Pau Casals"
Museo de Bellas Artes 🕒 20.30h. ENTRADA LIBRE

11 de Julio

HOMBRES G presenta "10" Coliseum 🕒 22.30h.



Hombres G presenta "10". Coliseum (11 de Julio)
Hombres G present "10". Coliseum (11th July)

11 de Julio

CONCIERTOS VIII SEMINARIO DE JAZZ
CIUDAD DE A CORUÑA
GUILDHALL JAZZ ENSEMBLE
Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa (Macuf)
🕒 21.00h. ENTRADA LIBRE

12 de Julio

VIII SEMINARIO DE JAZZ CIUDAD DE A CORUÑA
CONCIERTO "FIN DE SEMINARIO"
GRUPOS DEL SEMINARIO y GUILDHALL JAZZ ENSEMBLE
Teatro Rosalía Castro 🕒 21.00h.

15 de Julio

CONCHA BUIKA presenta "NIÑA DE FUEGO"
Teatro Colón Caixa Galicia 🕒 20.30h.

música

Do 7 ao 12 de Xullo

CONCIERTOS VIII SEMINARIO DE JAZZ CIDADE DA CORUÑA
JAM SESSION
Pub Filloa (Orzán, 31 - soto) 🕒 22.00h.

9 de Xullo

ARTURO SANDOVAL
Teatro Colón Caixa Galicia 🕒 20.30h.

9 de Xullo

FESTIVAL VÍA STELLAE 2008
III FESTIVAL DE MÚSICA DE COMPOSTELA E OS SEUS CAMIÑOS
VIOLONCHELO: THOMAS PIEL
Programa: "Homenaxe a Pau Casals"
Museo de Belas Artes 🕒 20.30h. ENTRADA LIBRE

11 de Xullo

HOMBRES G presenta "10" Coliseum 🕒 22.30h.



Arturo Sandoval. Teatro Colón Caixa Galicia
Arturo Sandoval. Teatro Colón Caixa Galicia

11 de Xullo

CONCIERTOS VIII SEMINARIO DE JAZZ
CIDADE DA CORUÑA
GUILDHALL JAZZ ENSEMBLE
Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa (Macuf)
🕒 21.00h. ENTRADA LIBRE

12 de Xullo

VIII SEMINARIO DE JAZZ CIDADE DA CORUÑA
CONCIERTO "FIN DE SEMINARIO"
GRUPOS DO SEMINARIO e GUILDHALL JAZZ ENSEMBLE
Teatro Rosalía Castro 🕒 21.00h.

15 de Xullo

CONCHA BUIKA presenta "NENA DE LUME"
Teatro Colón Caixa Galicia 🕒 20.30h.

music

7th - 12th July

VIII CIUDAD DE A CORUÑA JAZZ SEMINAR
JAM SESSION
Filloa Pub (Orzán, 31 - cellar) 🕒 10 p.m.

9th July

ARTURO SANDOVAL
Teatro Colón Caixa Galicia 🕒 8.30 p.m.

9th July

VÍA STELLAE 2008 FESTIVAL
III COMPOSTELA Y SUS CAMINOS MUSIC FESTIVAL
CELLO: THOMAS PIEL
Programme: "Tribute to Pau Casals"
Fine Arts Museum 🕒 8.30 p.m. ADMISSION FREE

11th July

HOMBRES G present "10" Coliseum 🕒 10.30 p.m.



Concha Buika presenta "Niña de Fuego". Teatro Colón Caixa Galicia
Concha Buika presents "Niña de Fuego". Teatro Colón Caixa Galicia

11th July

VIII CIUDAD DE A CORUÑA FESTIVAL
JAZZ SEMINAR
GUILDHALL JAZZ ENSEMBLE
Unión Fenosa Museum of Contemporary Art (Macuf)
🕒 9 p.m. ADMISSION FREE

12th July

VIII CIUDAD DE A CORUÑA JAZZ SEMINAR
CONCERT "FIN DE SEMINARIO"
GROUPS OF SEMINAR and GUILDHALL JAZZ ENSEMBLE
Teatro Rosalía Castro 🕒 9 p.m.

15th July

CONCHA BUIKA presents "NIÑA DE FUEGO"
Teatro Colón Caixa Galicia 🕒 8.30 p.m.

22 de Julio

FESTIVAL VÍA STELLAE 2008
III FESTIVAL DE MÚSICA DE COMPOSTELA Y SUS CAMINOS
VIOLA DA GAMBA: SANTI MIRÓN
ARPA DE DÚAS ORDES: MANUEL VILAS
Programa: "Recercadas de Diego Ortiz: El Arte de la Improvisación"
Museo de Bellas Artes 🕒 20.30h. ENTRADA LIBRE

30 de Julio

WHITESNAKE presenta "GOOD TO BE BAD"
Coliseum 🕒 22.30h.

31 de Julio

DIANA KRALL Organiza FUNDACIÓN P. BARRIÉ DE LA MAZA
Palacio de la Ópera 🕒 20.30h. ENTRADA CON INVITACIÓN



Whitesnake presenta "Good to be Bad". Coliseum
Whitesnake present "Good to be Bad". Coliseum

Todos los miércoles de Julio y Agosto

ROCKERS GO TO HELL
Garufa (San Francisco, 8) 🕒 23.00h.

teatro y danza

2 y 3 de Julio

ESTIGMA, de Jacobo Paz, Vanesa Sotelo y R. Ruibal
CENTRO DRAMÁTICO GALEGO
PREMIO NACIONAL DE LITERATURA DRAMÁTICA
Teatro Colón Caixa Galicia 🕒 20.30h.

4 de Julio

AQUÍ UN AMIGO
TXALO PRODUCCIONES
Teatro Rosalía Castro 🕒 21.00h.

22 de Xullo

FESTIVAL VÍA STELLAE 2008
III FESTIVAL DE MÚSICA DE COMPOSTELA E OS SEUS CAMIÑOS
VIOLA DA GAMBA: SANTI MIRÓN
ARPA DE DÚAS ORDES: MANUEL VILAS
Programa: "Recercadas de Diego Ortiz: A Arte da Improvisación"
Museo de Belas Artes 🕒 20.30h. ENTRADA LIBRE

30 de Xullo

WHITESNAKE presenta "GOOD TO BE BAD"
Coliseum 🕒 22.30h.

31 de Xullo

DIANA KRALL Organiza FUNDACIÓN P. BARRIÉ DE LA MAZA
Palacio da Ópera 🕒 20.30h. ENTRADA CON INVITACIÓN



Diana Krall. Palacio de la Ópera. Entrada con Invitación
Diana Krall. Palacio de la Ópera. Admission by Invitation only

Todos os mércores de Xullo e Agosto

ROCKERS GO TO HELL
Garufa (San Francisco, 8) 🕒 23.00h.

teatro e danza

2 e 3 de Xullo

ESTIGMA, de Jacobo Paz, Vanesa Sotelo e R. Ruibal
CENTRO DRAMÁTICO GALEGO
PREMIO NACIONAL DE LITERATURA DRAMÁTICA
Teatro Colón Caixa Galicia 🕒 20.30h.

4 de Xullo

AQUÍ UN AMIGO
TXALO PRODUCCIONES
Teatro Rosalía Castro 🕒 21.00h.

22nd July

VÍA STELLAE 2008 FESTIVAL
III COMPOSTELA Y SUS CAMINOS MUSIC FESTIVAL

VIOL: SANTI MIRÓN
HARP: MANUEL VILAS
Programme: "Recercadas by Diego Ortiz: The Art of Improvisation"
Fine Arts Museum 🕒 8.30 p.m. ADMISSION FREE

30th July

WHITESNAKE present "GOOD TO BE BAD"
Coliseum 🕒 10.30 p.m.

31st July

DIANA KRALL Organised by the P. BARRIÉ DE LA MAZA FOUND.
Palacio de la Ópera 🕒 8.30 p.m. ADMISSION BY INVITATION ONLY



VIII Seminario de Jazz Ciudad de A Coruña. Teatro Rosalía Castro
VIII Ciudad de A Coruña Jazz Seminary. Teatro Rosalía Castro

Every Wednesday throughout July and August

ROCKERS GO TO HELL
Garufa (San Francisco, 8) 🕒 11 p.m.

theatre and dance

2nd and 3rd July

ESTIGMA, by Jacobo Paz, Vanesa Sotelo and R. Ruibal
GALICIAN DRAMA CENTRE
NATIONAL DRAMA AWARD
Teatro Colón Caixa Galicia 🕒 8.30 p.m.

4th July

AQUÍ UN AMIGO
TXALO PRODUCCIONES
Teatro Rosalía Castro 🕒 9 p.m.

teatro y danza

4 de Julio

CUENTAKILÓMETROS 08 Monólogos amenizados por un dúo o trío musical
GARI y DAVID PERDOMO. PENTADRAMA: ANDREY CASAS (guitarra) y JULIO BLACK (guitarra)
Forum Metropolitano ☎ 22.30h.

4 de Julio - Danza

I FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA EMPAPE
KIOSCO DAS ALMAS PERDIDAS
CENTRO COREOGRÁFICO GALLEGO
Paseo de los Puentes ☎ 22.30h.

5 de Julio - Danza

I FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA EMPAPE
CARACOLA COMPAÑÍA NEODANS
Parque de Santa Margarita ☎ 12.30h.
ANDA MIGUEL AZCUE
Parque de Santa Margarita ☎ 13.00h.

Venta de entradas

Internet: www.servinova.com (24 h.)
Venta Telefónica: (+34) 902 504 500 Lunes a Sábado, de 8 a 22h.
En Las Taquillas: Palacio de la Ópera, de 11 a 14 y de 17 a 20h.
Teatro Rosalía Castro, de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 20.00h. Días de Función. Coliseum, de 17.00 a 21.00h. Días de Función. Forum Metropolitano, Desde Una Hora Antes del Comienzo de la Función. Plaza de Orense, de Lunes a Viernes, de 9.30 a 13.00 y de 16.30 a 19.30h.
Teatro Colón Caixa Galicia. Internet: www.caixagalicia.es (24h.)
Venta Telefónica: (+34) 902 434 443
En las Taquillas, de 12.00 a 14.00h. y de 18h. a Inicio Función.
Funciones de Mañana: de 10.00h. a Inicio Funcion. Días de Función y Visperas.

CIRCASUE! FREDY MUIÑO Y SUE MORENO
Delante Teatro Rosalía Castro ☎ 19.00h.
MENOS 1 COMPAÑÍA PISANDO OVOS
Cuesta de San Agustín ☎ 20.00h.
VEN COMPAÑÍA ENTREMANS
Al pie de la Muralla del Parrote ☎ 21.00h.
PEQUENOS ESPAZOS IMAXINARIOS CENTRO C. GALLEGO
Fundación Luis Seoane ☎ 22.00h.
DERVISH IN PROGRESS ZIYA AZAZI
Fundación Luis Seoane ☎ 23.00h.

6 de Julio - Danza

I FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA EMPAPE
IVÁN PÉREZ, ENTREMANS, MIGUEL AZCUE y LA INTRUSA
Castillo de San Antón ☎ desde 20.30h. sesión continua

5 de Julio

ESPINETE NO EXISTE Monólogos de EDUARDO ALDÁN
Teatro Colón Caixa Galicia ☎ 20.30h.

teatro e danza

4 de Xullo

CONTAQUILÓMETROS 08 Monólogos amenizados por un dúo ou trío musical
GARI e DAVID PERDOMO. PENTADRAMA: ANDREY CASAS (guitarra) e JULIO BLACK (guitarra)
Forum Metropolitano ☎ 22.30h.

4 de Xullo - Danza

I FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA EMPAPE
KIOSCO DAS ALMAS PERDIDAS
CENTRO COREOGRÁFICO GALLEGO
Paseo das Pontes ☎ 22.30h.

5 de Julio - Danza

I FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA EMPAPE
CARACOLA COMPAÑÍA NEODANS
Parque de Santa Margarita ☎ 12.30h.
ANDA MIGUEL AZCUE
Parque de Santa Margarita ☎ 13.00h.

Venda de entradas

Internet: www.servinova.com (24 h.)
Venta Telefónica: (+34) 902 504 500 Luns a Sábado, de 8 a 22h.
Nas Taquillas: Palacio da Ópera, de 11 a 14 e de 17 a 20h.
Teatro Rosalía Castro, de 12.00 a 14.00 e de 18.00 a 20.00h. Días de Función. Coliseum, de 17.00 a 21.00h. Días de Función. Forum Metropolitano, Desde Unha Hora Antes do Comezo da Función. Praza de Ourense, de Luns a Venres, de 9.30 a 13.00 e de 16.30 a 19.30h.
Teatro Colón Caixa Galicia. Internet: www.caixagalicia.es (24h.)
Venta Telefónica: (+34) 902 434 443
Nas Taquillas, de 12.00 a 14.00h. e de 18.00h. a Inicio Función.
Funcións de Mañá: de 10.00h. a Inicio Funcion. Días de Función e Visperas.

CIRCASUE! FREDY MUIÑO E SUE MORENO
Diante Teatro Rosalía Castro ☎ 19.00h.
MENOS 1 COMPAÑÍA PISANDO OVOS
Cuesta de San Agustín ☎ 20.00h.
VEN COMPAÑÍA ENTREMANS
Ao pé da Muralla do Parrote ☎ 21.00h.
PEQUENOS ESPAZOS IMAXINARIOS CENTRO C. GALLEGO
Fundación Luis Seoane ☎ 22.00h.
DERVISH IN PROGRESS ZIYA AZAZI
Fundación Luis Seoane ☎ 23.00h.

6 de Xullo - Danza

I FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA EMPAPE
IVÁN PÉREZ, ENTREMANS, MIGUEL AZCUE e LA INTRUSA
Castelo de San Antón ☎ desde 20.30h. sesión continua

5 de Xullo

ESPINETE NON EXISTE Monólogos de EDUARDO ALDÁN
Teatro Colón Caixa Galicia ☎ 20.30h.

theatre and dance

4th July

CUENTAKILÓMETROS 08 Monologues accompanied by music duos or trios
GARI and DAVID PERDOMO. PENTADRAMA: ANDREY CASAS (guitar) and JULIO BLACK (guitar)
Forum Metropolitano ☎ 10.30 p.m.

4th July - Dance

I EMPAPE INTERNACIONAL DANCE FESTIVAL
KIOSCO DAS ALMAS PERDIDAS
GALICIAN CHOREOGRAPHY CENTRE
Paseo de los Puentes ☎ 10.30 p.m.

5th July - Dance

I EMPAPE INTERNACIONAL DANCE FESTIVAL
CARACOLA NEODANS DANCE COMPANY
Santa Margarita Park ☎ 12.30 p.m.
ANDA MIGUEL AZCUE
Santa Margarita Park ☎ 1 p.m.

Admission

Internet: www.servinova.es (24 h.)
Telephone Sales: (+34) 902 504 500 Monday to Saturday, 8 a.m. to 10 p.m.
Box Office Sales: Palacio de la Ópera, 11 a.m. to 2 p.m. and 5 p.m. to 8 p.m. Teatro Rosalía Castro, On the Day of Performances from 12 p.m. to 2 p.m. and 6 p.m. to 8 p.m. Coliseum, On the Day of Performance from 5 p.m. to 9 p.m. Forum Metropolitano, Available 1h. Prior to the Start of the Performance. Orense Square, from Monday to Friday, from 9.30 a.m. to 1 p.m. and 4.30 p.m. to 7.30 p.m.
Teatro Colón Caixa Galicia. Internet: www.caixagalicia.es (24h.)
Telephone Sales: (+34) 902 434 443 Box Office Sales: On the Day and Eve of Perfor. from 12 p.m. to 2 p.m. and 6 p.m. until the Start of the Perfor. Morning Perfor. from 10 a.m. to the Start of the Perfor.

CIRCASUE! FREDY MUIÑO AND SUE MORENO
Entrance to Rosalía Castro Theatre ☎ 7 p.m.
MENOS 1 PISANDO OVOS DANCE COMPANY
Cuesta de San Agustín ☎ 8 p.m.
VEN ENTREMANS DANS COMPANYY
Base of the Parrote Wall ☎ 9 p.m.
PEQUENOS ESPAZOS IMAXINARIOS GALICIAN CH. CENTRE
Luis Seoane Foundation ☎ 10 p.m.
DERVISH IN PROGRESS ZIYA AZAZI
Luis Seoane Foundation ☎ 11 p.m.

6th July - Dance

I EMPAPE INTERNACIONAL DANCE FESTIVAL
IVÁN PÉREZ, ENTREMANS, MIGUEL AZCUE and LA INTRUSA
San Antón Castle ☎ from 8.30 p.m.

5th July

ESPINETE NO EXISTE Monologues by EDUARDO ALDÁN
Teatro Colón Caixa Galicia ☎ 8.30 p.m.

10 de Julio

SÉ INFIEL Y NO MIRES CON QUIÉN
Teatro Colón Caixa Galicia ☎ 20.30 y 22.30h.

11 de Julio

CUENTAKILÓMETROS 08 OSWALDO DIGÓN y LUIS POUSADA. PENTADRAMA: CARLOS ARGIBAY (congas), MANUEL FONTE (cajón) y RUBÉN CAPELÁN (djembé)
Forum Metropolitano ☎ 22.30h.

18 de Julio - Magia

SIN TRAMPA NI CARTÓN
LUIS PIEDRAHITA-ROMÁN y GARCÍA-KIKO PASTUR
Teatro Rosalía Castro ☎ 21.30 y 24.00h.

18 de Julio

CUENTAKILÓMETROS 08 QUICO CADAVAL. PENTADRAMA: MANU CLAVIJO (guitarra) y BRAIS LÓPEZ (clarinete)
Forum Metropolitano ☎ 22.30h.

10 de Xullo

SÉ INFIEL E NON MIRES CON QUÉN
Teatro Colón Caixa Galicia ☎ 20.30 e 22.30h.

11 de Xullo

CONTAQUILÓMETROS 08 OSWALDO DIGÓN e LUIS POUSADA. PENTADRAMA: CARLOS ARGIBAY (congas), MANUEL FONTE (cajón) e RUBÉN CAPELÁN (djembé)
Forum Metropolitano ☎ 22.30h.

18 de Xullo - Maxia

SIN TRAMPA NI CARTÓN
LUIS PIEDRAHITA-ROMÁN e GARCÍA-KIKO PASTUR
Teatro Rosalía Castro ☎ 21.30 e 24.00h.

18 de Xullo

CONTAQUILÓMETROS 08 QUICO CADAVAL. PENTADRAMA: MANU CLAVIJO (guitarra) e BRAIS LÓPEZ (clarinete)
Forum Metropolitano ☎ 22.30h.

10th July

SÉ INFIEL Y NO MIRES CON QUIÉN
Teatro Colón Caixa Galicia ☎ 8.30 p.m. and 10.30 p.m.

11th July

CUENTAKILÓMETROS 08 OSWALDO DIGÓN and LUIS POUSADA. PENTADRAMA: CARLOS ARGIBAY (congas), MANUEL FONTE (cajón) and RUBÉN CAPELÁN (djembé)
Forum Metropolitano ☎ 10.30 p.m.

18th July - Magic

SIN TRAMPA NI CARTÓN
LUIS PIEDRAHITA-ROMÁN and GARCÍA-KIKO PASTUR
Teatro Rosalía Castro ☎ 9.30 p.m. and 12 a.m.

18th July

CUENTAKILÓMETROS 08 QUICO CADAVAL. PENTADRAMA: MANU CLAVIJO (guitar) and BRAIS LÓPEZ (clarinet)
Forum Metropolitano ☎ 10.30 p.m.

agencia TOP MANAGEMENT

Avda. Artelijo, 2 - entr.
15004 A Coruña
T 981 256 053 - F 981 266 064
www.torques.com/majange
majange@yahoo.es



Del 22 al 27 de Julio

LA MONTAÑA RUSA, de Eric Assous
Teatro Colón Caixa Galicia ☎ 20.30h.;
20.00 y 22.30h. (Día 26)

24 de Julio

CUENTAKILÓMETROS 08
CÁNDIDO PAZÓ. PENTADRAMA: MANU CLAVIJO (guitarra), FERNANDO ROMÁN (saxo) y NACHO MARTÍN (bajo)
Forum Metropolitano ☎ 22.30h.

Del 7 al 10 de Agosto

HIGH SCHOOL MUSICAL
PRODUCCIÓN: STAGE ENTERTAINMENT
Palacio de la Ópera ☎ 19.00h. (día 7);
17.30 y 21.00h. (Días 8, 9 y 10)

Do 22 ao 27 de Xullo

LA MONTAÑA RUSA, de Eric Assous
Teatro Colón Caixa Galicia ☎ 20.30h.;
20.00 e 22.30h. (Día 26)

24 de Xullo

CONTAQUILÓMETROS 08
CÁNDIDO PAZÓ. PENTADRAMA: MANU CLAVIJO (guitarra), FERNANDO ROMÁN (saxo) e NACHO MARTÍN (baixo)
Forum Metropolitano ☎ 22.30h.

Do 7 ao 10 de Agosto

HIGH SCHOOL MUSICAL
PRODUCCIÓN: STAGE ENTERTAINMENT
Palacio de la Ópera ☎ 19.00h. (día 7);
17.30 e 21.00h. (Días 8, 9 e 10)

22nd - 27th July

THE RUSSIAN MOUNTAIN, by Eric Assous
Teatro Colón Caixa Galicia ☎ 8.30 p.m.;
8 p.m. and 10.30 p.m. (26th)

24th July

CUENTAKILÓMETROS 08
CÁNDIDO PAZÓ. PENTADRAMA: MANU CLAVIJO (guitar), FERNANDO ROMÁN (sax) and NACHO MARTÍN (bass)
Forum Metropolitano ☎ 10.30 p.m.

7th - 10th August

HIGH SCHOOL MUSICAL
PRODUCED BY STAGE ENTERTAINMENT
Palacio de la Ópera ☎ 7 p.m. (7th);
5.30 p.m. and 9 p.m. (8th, 9th and 10th)

avance fiestas María Pita 08

Del 22 al 27 de Julio

CRUNIA 1208 FEIRA DAS MARABILLAS Ciudad Vieja
🕒 de 12.00a 14.00 y de 18.00 a 23.00h.

Del 31 de Julio al 2 de Agosto

NOROESTE POP ROCK
DÍA 31: PIGNOISE, M-CLAN y ORISHAS
DÍA 1: KIKO VENENO, RAIMUNDO AMADOR y MELENDI
DÍA 2: AMPARANOIA, ASIAN DUB FOUNDATION y
MODESELEKTOR
Praza de Riazor

Del 31 de Julio al 17 de Agosto

XI CERTAMEN NACIONAL DE CASAS REGIONALES
Jardines de Méndez Núñez
🕒 de 12.00 a 14.00 y de 19.00 a 23.00h.



Asian Doub Foundation. Noroeste Pop-Rock. Playa de Riazor
Asian Doub Foundation. Noroeste Pop-Rock Festival. Riazor Beach

1 de Agosto

PREGÓN DE ALFONSO S. PALOMARES (director de la Casa
de Galicia en Madrid)
Plaza María Pita 🕒 21.00h.
LA QUINTA ESTACIÓN EN CONCIERTO
Plaza María Pita 🕒 23.00h.

1 de Agosto

HÉRCULES - GERIÓN Plaza María Pita

Del 1 al 10 de Agosto

FERIA DEL LIBRO
Jardines de Méndez Núñez
🕒 de 11.00 a 14.00 y de 18.00 a 22.00h.

Del 1 al 17 de Agosto

FERIA DE ARTESANÍA "MOSTRART"
Jardines de Méndez Núñez
🕒 de 11.00 a 14.00 y de 17.30 a 22.00h.

avance festas María Pita 08

Do 22 ao 27 de Xullo

CRUNIA 1208 FEIRA DAS MRABILLAS Cidade Vella
🕒 de 12.00a 14.00 e de 18.00 a 23.00h.

Do 31 de Xullo ao 2 de Agosto

NOROESTE POP ROCK
DÍA 31: PIGNOISE, M-CLAN e ORISHAS
DÍA 1: KIKO VENENO, RAIMUNDO AMADOR e MELENDI
DÍA 2: AMPARANOIA, ASIAN DUB FOUNDATION e
MODESELEKTOR
Praza de Riazor

Do 31 de Xullo ao 17 de Agosto

XI CERTAME NACIONAL DE CASAS REXIONAIS
Xardíns de Méndez Núñez
🕒 de 12.00 a 14.00 e de 19.00 a 23.00h.



La Quinta Estación en Concierto. Plaza María Pita
La Quinta Estación in Concert. María Pita Square

1 de Agosto

PREGÓN DE ALFONSO S. PALOMARES (director da Casa
de Galicia en Madrid)
Praza María Pita 🕒 21.00h.
LA QUINTA ESTACIÓN EN CONCIERTO
Praza María Pita 🕒 23.00h.

1 de Agosto

HÉRCULES - GERIÓN Praza María Pita

Do 1 ao 10 de Agosto (fechas por confirmar)

FEIRA DO LIBRO
Xardíns de Méndez Núñez
🕒 de 11.00 a 14.00 e de 18.00 a 22.00h.

Do 1 ao 17 de Agosto

FEIRA DE ARTESANÍA "MOSTRART"
Xardíns de Méndez Núñez
🕒 de 11.00 a 14.00 e de 17.30 a 22.00h.

María Pita 08 festival preview

22nd - 27th July

CRUNIA 1208 MARABILLAS MEDIEVAL FAIR Ciudad Vieja
🕒 from 12.00 noon to 2 p.m. and 6 p.m. to 11 p.m.

31st July - 2nd August

NOROESTE POP ROCK FESTIVAL
31st: PIGNOISE, M-CLAN and ORISHAS
1st: KIKO VENENO, RAIMUNDO AMADOR and MELENDI
2nd: AMPARANOIA, ASIAN DUB FOUNDATION and
MODESELEKTOR
Riazor Beach

31st July - 17th August

XI EDITION OF THE SPANISH REGIONAL ASSOCIATIONS
Méndez Núñez Gardens
🕒 from 12 noon to 2 p.m. and 7 p.m. to 11 p.m.



Pignoise. Noroeste-Pop Rock. Playa de Riazor
Pignoise. Noroeste-Pop Rock Festival. Riazor Beach

1st August

FESTIVAL OPENING SPEECH BY ALFONSO S. PALOMARES
(director of the Casa de Galicia in Madrid)
María Pita Square 🕒 9 p.m.
LA QUINTA ESTACION IN CONCERT
María Pita Square 🕒 11 p.m.

1st August

HÉRCULES - GERIÓN María Pita Square

1st - 10th August

BOOK FAIR
Méndez Núñez Gardens
🕒 from 11 a.m. to 2 p.m. and 6 p.m. to 10 p.m.

1st - 17th August

"MOSTRART" CRAFT FAIR
Méndez Núñez Gardens
🕒 from 11 a.m. to 2 p.m. and 5.30 p.m. to 10 p.m.

Del 2 al 26 de Agosto

PROGRAMACIÓN INFANTIL: hinchables, teatro, magia, circo...

4 de Agosto

MALÚ EN CONCIERTO Plaza de María Pita

6 de Agosto

CHENOA EN CONCIERTO Plaza María Pita

7 de Agosto

DAVID DE MARÍA EN CONCIERTO
Plaza de Pablo Iglesias

Del 6 al 31 de Agosto

CONCIERTOS DE LA BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA
DÍA 6: Plaza de la Galera 🕒 19.00h.
DÍA 11: Jardines de Méndez Núñez 🕒 20.00h.
DÍAS 13, 14, 21 y 26: Plaza de la Galera 🕒 20.00h.
DÍA 31: Parque de Santa Margarita 🕒 12.00h.

Del 7 al 10 de Agosto

IV FESTIVAL MANICÓMICOS
Plaza de María Pita y otros espacios 🕒 20.00h.

8 de Agosto

CHAMBAO EN CONCIERTO Plaza de María Pita

Do 2 ao 26 de Agosto

PROGRAMACIÓN INFANTIL: inchables, teatro, maxia, circo...

4 de Agosto

MALÚ EN CONCERT Praza de María Pita

6 de Agosto

CHENOA EN CONCERT Praza María Pita

7 de Agosto

DAVID DE MARÍA EN CONCERTO
Praza de Pablo Iglesias

Do 6 ao 31 de Agosto

CONCERTOS DA BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA
DÍA 6: Praza da Galera 🕒 19.00h.
DÍA 11: Xardíns de Méndez Núñez 🕒 20.00h.
DÍAS 13, 14, 21 e 26: Praza da Galera 🕒 20.00h.
DÍA 31: Parque de Santa Margarita 🕒 12.00h.

Do 7 ao 10 de Agosto

IV FESTIVAL MANICÓMICOS
Praza de María Pita e outros espazos 🕒 20.00h.

8 de Agosto

CHAMBAO EN CONCERTO Praza de María Pita

2nd - 26th August

ACTIVITIES FOR CHILDREN: bouncy castles, theatre,
magic circuses...

4th August

MALÚ IN CONCERT María Pita Square

6th August

CHENOA IN CONCERT María Pita Square

7th August

DAVID DE MARÍA IN CONCERT Pablo Iglesias Square

6th - 31st Agosto

CONCERTS BY THE MUNICIPAL MUSIC BAND
6th: Galera Square 🕒 7 p.m.
11th: Méndez Núñez Gardens 🕒 8 p.m.
13th, 14th, 21st and 26th: Galera Square 🕒 8 p.m.
31st: Santa Margarita Park 🕒 12 noon

7th - 10th August

IV MANICÓMICOS FESTIVAL
María Pita Square and other spaces 🕒 8 p.m.

8th August

CHAMBAO IN CONCERT María Pita Square



avance fiestas María Pita 08

Del 8 al 10 de Agosto

XVIII FERIA TAURINA MARÍA PITA 08
DÍA 8: MANUEL DÍAZ "EL CORDOBÉS", FRANCISCO RIVERA ORDÓÑEZ y CAYETANO RIVERA
DÍA 9: PEPÍN LIRIA, LUIS BOLÍVAR y SALVADOR CORTÉS
DÍA 10: UCEDA LEAL, MATÍAS TEYELA y AMBEL POSADA
Coliseum ⌚ 19.00h.

9 de Agosto

GRAN BATALLA PIROTÉCNICA NAVAL Enseada del Orzán

9 de Agosto

NOCHE ESTELAR con ORQUESTA COMBO DOMINICANO, ORQUESTA TV y FUNDACIÓN TONY MANERO
Avda. Marina, Cantón Grande y Pequeño ⌚ 23.30h.



Chambao en Concerto. Plaza María Pita (8 de Agosto)
Chambao in Concert. María Pita Square (8th August)

10 de Agosto

VERBENA CON LA ORQUESTA SUAVECITO
Plaza de Pablo Iglesias ⌚ 22.30h.

Del 11 al 17 de Agosto

XI SALÓN INTERNACIONAL DEL CÓMIC
"VIÑETAS DESDE O ATLÁNTICO" Exposiciones, charlas con los autores, conferencias, Feria del Tebeo...
Paseo de Caballos (calle entre Cantón Grande y Cantón Pequeño)
⌚ de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 22.00h.

Del 13 al 22 de Agosto

XIII ENCUENTRO DE HABANERAS
Auditorio del Parque de Santa Margarita ⌚ 20.00h.

14 de Agosto

AIRES DE ANDALUCÍA Música y ballet a caballo dirigido por MANUEL CARRASCO
Coliseum

avance festas María Pita 08

Do 8 ao 10 de Agosto

XVIII FEIRA TAURINA MARÍA PITA 08
DÍA 8: MANUEL DÍAZ "EL CORDOBÉS", FRANCISCO RIVERA ORDÓÑEZ e CAYETANO RIVERA
DÍA 9: PEPÍN LIRIA, LUIS BOLÍVAR e SALVADOR CORTÉS
DÍA 10: UCEDA LEAL, MATÍAS TEYELA e AMBEL POSADA
Coliseum ⌚ 19.00h.

9 de Agosto

GRAN BATALLA PIROTÉCNICA NAVAL Enseada do Orzán

9 de Agosto

NOITE ESTELAR con ORQUESTA COMBO DOMINICANO, ORQUESTA TV e FUNDACIÓN TONY MANERO
Avda. Marina, Cantón Grande e Pequeno ⌚ 23.30h.



"Viñetas desde O Atlántico". Paseo de Caballos
"Viñetas desde O Atlántico". Paseo de Caballos

10 de Agosto

VERBENA COA ORQUESTA SUAVECITO
Praza de Pablo Iglesias ⌚ 22.30h.

Do 11 ao 17 de Xullo

XI SALÓN INTERNACIONAL DO CÓMIC
"VIÑETAS DESDE O ATLÁNTICO" Exposicións, charlas coos autores, conferencias, Feira do Cómic...
Paseo de Coches (rúa entre Cantón Grande e Cantón Pequeno)
⌚ de 12.00 a 14.00 e de 18.00 a 22.00h.

Do 13 ao 22 de Agosto

XIII ENCONTRO DE HABANEIRAS
Auditorio do Parque de Santa Margarita ⌚ 20.00h.

14 de Agosto

AIRES DE ANDALUCÍA Música e ballet a cabalo dirixido por MANUEL CARRASCO
Coliseum

María Pita 08 festival preview

8th - 10th August

XVIII BULLFIGHTING FESTIVAL MARÍA PITA 08
8th: MANUEL DÍAZ "EL CORDOBÉS", FRANCISCO RIVERA ORDÓÑEZ and CAYETANO RIVERA
9th: PEPÍN LIRIA, LUIS BOLÍVAR and SALVADOR CORTÉS
10th: UCEDA LEAL, MATÍAS TEYELA and AMBEL POSADA
Coliseum ⌚ 7 p.m.

9th August

NAVAL BATTLE Orzán Bay

9th August

GRAN CONCERT FEATURING ORQUESTA COMBO DOMINICANO, ORQUESTA TV and FUNDACIÓN TONY MANERO
Avda. Marina, Cantón Grande and Pequeño ⌚ 11.30 p.m.



Malú en Concerto. Plaza María Pita (4 de Agosto)
Malú in Concert. María Pita Square (4th August)

10th August

DANCING TO THE ORQUESTA SUAVECITO
Pablo Iglesias Square ⌚ 10.30 p.m.

11th - 17th August

XI EDITION OF THE INTERNATIONAL COMIC FAIR
"VIÑETAS DESDE O ATLÁNTICO" Exhibitions, talks with authors, Comic Fair...
Paseo de Caballos (situated between Cantón Grande and Pequeño)
⌚ from 12 noon to 2 p.m. and 6 p.m. to 10 p.m.

13th - 22nd August

XIII HABANERAS SEASON
Santa Margarita Park Auditorium ⌚ 8 p.m.

14th August

AIRES DE ANDALUCÍA Music and ballet on horseback by MANUEL CARRASCO
Coliseum

Del 15 al 25 de Agosto

NOITE DE CINE

16 de Agosto

BATALLA DE FLORES

17 de Agosto

ORQUESTA JOVEN DE LA SINFÓNICA DE GALICIA

18 de Agosto

CONCIERTO DEL AULA DE JAZZ DE LA ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA

19 de Agosto

VERBENA CON LA ORQUESTA PARÍS DE NOIA
Eirís ⌚ 22.30h.



Verbena con la Orquesta Paris de Noia. Eirís
Dancing to the Orquesta Paris de Noia. Eirís

20 de Agosto

CONCIERTO DE LA ORQUESTA SINFÓNICA DE GALICIA

20 de Agosto

JUAN LUIS GUERRA EN CONCIERTO
Coliseum

21 de Agosto

VERBENA CON LA ORQUESTA PANORAMA
Plaza Elíptica ⌚ 22.30h.

Del 21 al 25 de Agosto

XXII FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLCLORE
Grupos de Venezuela, República de Benín, Serbia, Taiwán, República de Komi, Ronda (Málaga) y A Coruña
Paseo de los Puentes, Domus, Jardines de Méndez Núñez, Plaza de María Pita

Do 15 ao 25 de Agosto

NOITE DE CINE

16 de Agosto

BATALLA DE FLORES

17 de Agosto

ORQUESTRA XOVE DA SINFÓNICA DE GALICIA

18 de Agosto

CONCIERTO DA AULA DE JAZZ DA ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA

19 de Agosto

VERBENA COA ORQUESTRA PARÍS DE NOIA
Eirís ⌚ 22.30h.



Juan Luis Guerra en Concerto. Coliseum
Juan Luis Guerra in Concert. Coliseum

20 de Agosto

CONCIERTO DA ORQUESTRA SINFÓNICA DE GALICIA

20 de Agosto

JUAN LUIS GUERRA EN CONCIERTO
Coliseum

21 de Agosto

VERBENA COA ORQUESTRA PANORAMA
Praza Elíptica ⌚ 22.30h.

Do 21 ao 25 de Agosto

XXII FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLCLORE
Grupos de Venezuela, República de Benín, Serbia, Taiwán, República de Komi, Ronda (Málaga) e A Coruña
Paseo das Pontes, Domus, Xardíns de Méndez Núñez, Praza de María Pita

15th - 25th August

FILM SHOWINGS

16th August

FLOWER BATTLE

17th August

GALICIAN SYMPHONIC YOUTH ORCHESTRA

18th August

CONCERT BY THE MUNICIPAL MUSIC SCHOOL JAZZ GROUP

19th August

DANCING TO THE ORQUESTA PARÍS DE NOIA
Eirís ⌚ 10.30 p.m.



XXII Festival Internacional de Folclore. Plaza María Pita, Domus...
XXII International Folklore Festival. María Pita Square, Domus...

20th August

GALICIAN SYMPHONY ORCHESTRA

20th August

JUAN LUIS GUERRA IN CONCERT
Coliseum

21st August

DANCING TO THE ORQUESTA PANORAMA
Elíptica Square ⌚ 10.30 p.m.

21st - 25th August

XXII INTERNACIONAL FOLKLORE FESTIVAL
Grupos of Venezuela, Republic of Benín, Serbia, Taiwan, Republic of Komi, Ronda (Málaga) and A Coruña
Paseo de los Puentes, Domus, Méndez Núñez Gardens, María Pita Square

avance fiestas María Pita 08

22 de Agosto
REPRESENTACIÓN DE FRAGMENTOS DE LOS MUSICALES CABARET
y JESUCRISTO SUPERSTAR TEATRO NACIONAL DE BRNO

23 de Agosto - Zarzuela
AGRUPACIÓN LÍRICA OFELIA NIETO presenta
"A PROPÓSITO DE LA GRAN VÍA"

Del 23 al 30 de Agosto
D'CRUNIA, FESTIVAL INTERURBANO DE MÚSICA
Parque de Santa Margarita ☺ 21.00h.

24 de Agosto
JOAQUÍN CORTÉS Coliseum



Noite de Cine. Del 22 al 25 de Agosto
Film Showings. 22nd - 25th August

26 de Agosto
VERBENA CON LA ORQUESTA FILADELFIA
Parque de Santa Margarita ☺ 22.30h.

27 de Agosto
XACARANDAINA presenta "PRESTIXIO"

28 de Agosto
CONCIERTO DE LA BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

29 de Agosto
GALA ROBERT HOUDINI: MAGIC UNLIMITED, PEDRO
VOLTÁN, ROMÁN GARCÍA y KIKO PASTUR

31 de Agosto
ROMERÍA DE SANTA MARGARITA
Parque de Santa Margarita

avance festas María Pita 08

22 de Agosto
REPRESENTACIÓN DE FRAGMENTOS DOS MUSICAIS CABARET e
JESUCRISTO SUPERSTAR TEATRO NACIONAL DE BRNO

23 de Agosto - Zarzuela
AGRUPACIÓN LÍRICA OFELIA NIETO presenta
"A PROPÓSITO DE LA GRAN VÍA"

Do 23 ao 30 de Agosto
D'CRUNIA, FESTIVAL INTERURBANO DE MÚSICA
Parque de Santa Margarita ☺ 21.00h.

24 de Agosto
JOAQUÍN CORTÉS Coliseum



Joaquín Cortés. Coliseum
Joaquín Cortés. Coliseum

26 de Agosto
VERBENA COA ORQUESTRA FILADELFIA
Parque de Santa Margarita ☺ 22.30h.

27 de Agosto
XACARANDAINA presenta "PRESTIXIO"

28 de Agosto
CONCIERTO DA BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

29 de Agosto
GALA ROBERT HOUDINI: MAGIC UNLIMITED, PEDRO
VOLTÁN, ROMÁN GARCÍA e KIKO PASTUR

31 de Agosto
ROMERÍA DE SANTA MARGARITA
Parque de Santa Margarita

María Pita 08 festival preview

22nd August
PERFORMANCE OF EXCEPTS FROM THE MUSICAL CABARET and
JESUS CRIST SUPERSTAR BRNO NATIONAL THEATRE

23rd August - Zarzuela
AGRUPACIÓN LÍRICA OFELIA NIETO presents
"A PROPÓSITO DE LA GRAN VÍA"

23rd - 30th August
D'CRUNIA, INTERURBAN MUSIC FESTIVAL
Santa Margarita Park ☺ 9 p.m.

24th August
JOAQUÍN CORTÉS Coliseum



Jesucristo Superstar Teatro Nacional de Brno
Jesus Crist Superstar Brno National Theatre

26th August
DANCING TO ORQUESTA FILADELFIA
Santa Margarita Park ☺ 10.30 p.m.

27th August
XACARANDAINA presents "PRESTIXIO"

28th August
CONCERT BY THE MUNICIPAL MUSIC BAND

29th August
ROBERT HOUDINI GALA: MAGIC UNLIMITED, PEDRO
VOLTÁN, ROMÁN GARCÍA and KIKO PASTUR

31st August
SANTA MARGARITA OPEN-AIR FESTIVAL
Santa Margarita Park

exposiciones

Casa de las Ciencias
PALABRAS DE LA CIENCIA 2007 Los términos científicos
que más aparecen en los medios de comunicación
BICHOS VIVOS Insectos que sorprenden por sus colo-
res, formas y camuflajes
ROCHAS QUE FALAN DO PASADO La rocas de Cabo Ortegal,
las más antiguas de la Península Ibérica (fotos y textos)
OMEGA: LA MUERTE DE UNA ESTRELLA Fotografías de
estrellas que mueren
☺ todos los días, de 11.00 a 21.00h.

Casa del Hombre. Domus
INAUDITO. LA AVENTURA DE OIR Exposición sobre la audición
HOMÍNIDOS Y HOMÍNIDAS. LA FAMILIA PRESUMIDA El ori-
gen de la especie humana y sus logros en la evolución
☺ todos los días, de 11.00 a 21.00h.

Casa de los Peces. Aquarium Finisterrae
FARMACUÁTICOS. A BOTICA DO MAR Exposición sobre el
mar como fuente de recursos para la investigación bio-
sanitaria que alimenta la moderna industria farmacéutica
WILDLIFE PHOTOGRAPHER OF THE YEAR 2008 Una visión
única de la Naturaleza a través de los objetivos de los
mejores fotógrafos
☺ todos los días, de 10.00 a 21.00h.

exposições

Casa das Ciencias
PALABRAS DA CIENCIA 2007 Os termos científicos que
máis aparecen nos medios de comunicación
BICHOS VIVOS Insectos que abraian polas súas cores,
formas e camuflaxes
ROCHAS QUE FALAN DO PASADO As rochas de Cabo Orte-
gal, as máis antigas da Península Ibérica (fotos e textos)
OMEGA: A MORTE DUNHA ESTRELA Fotografías de estre-
las que morren
☺ todos os días, de 11.00 a 21.00h.

Casa do Home. Domus
INAUDITO. A AVENTURA DE OIR Exposición sobre a audición
HOMÍNIDOS E HOMÍNIDAS. A FAMILIA PRESUMIDA A orixe
da especie humana e os seus logros na evolución
☺ todos os días, de 11.00 a 21.00h.

Casa dos Peixes. Aquarium Finisterrae
FARMACUÁTICOS. A BOTICA DO MAR Exposición sobre o
mar como fonte de recursos para a investigación bio-
sanitaria que alimenta a moderna industria farmacéutica
WILDLIFE PHOTOGRAPHER OF THE YEAR 2008 Unha visión
única da Natureza a través dos obxectivos dos mello-
res fotógrafos
☺ todos os días, de 10.00 a 21.00h.

exhibitions

Science Museum
WORDS OF SCIENCE 2007 The scientific terms most
commonly featured in the media
BUGS LIVE Insects with secret surprising colours, sha-
pes and camouflage
ROCKS THAT TELL TALES OF THE PAST The rocks of Cape Orte-
gal, the oldest in the Iberian Peninsula (photographs and texts)
OMEGA: THE DEATH OF A STAR Photographs of Dying
Stars
☺ open everyday from 11 a.m. to 9 p.m.

The Museum of Mankind. Domus
UNHEARD OF. THE ADVENTURE OF HEARING Exhibition on Hearing
MALE AND FEMALE HOMINIDS. A PROUD FAMILY The ori-
gin of humans and their achievements in evolution
☺ open everyday from 11 a.m. to 9 p.m.

The Aquarium. Finisterrae Aquarium
PHARMAQUATIC. THE FARMACY UNDER THE SEA An exhibi-
tion on the sea as a resource for biohealth research for
the modern pharmaceutical industry
WILDLIFE PHOTOGRAPHER OF THE YEAR 2008 A unique
vision of Nature seen through the lenses of the world's
best Photographers
☺ everyday, from 10 a.m. to 9 p.m.

MORETART
espaci

Una nueva realidad en la
gestión del Mercado del Arte Contemporáneo

áreas de actividad

- 01 moretart empresas
- 02 moretart privilege
- 03 moretart institucional
- 04 moretart young
- 05 moretart development
- 06 moretart espacio

Dímas 12-14. 1^ªB-C (Zona Obelisco)15003 A Coruña 981 927 376 - www.moretart.com moretart@moretart.com

miguel pineiro
instalaciones de realidad
Del arte de parte al arte de gestión de la obra
Moretart Espacio

exposiciones

Casa de Cultura Salvador Madariaga

ÁLVAREZ BLÁZQUEZ Exposición documental sobre este polifacético artista al que se dedicó el Día das Letras Galegas 2008

Del 3 al 27 de Julio

🕒 de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 21.00h.

XI SALÓN INTERNACIONAL DEL CÓMIC

“VIÑETAS DESDE O ATLÁNTICO” Del 11 al 24 de Agosto

🕒 de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 22.00h. (del 11 al 17)

🕒 de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 21.00h. (del 18 al 24)

Casino Atlántico

FRAN TORRECILLA Óleo y Pintura

Del 3 al 23 de Julio

MIGUEL CAMARERO Pintura

Del 24 de Julio al 3 de Septiembre

🕒 todos los días, de 20.00 a 04.00h.



Atlantikwall Arquitecturas Béticas en... Fundación Luis Seoane
Atlantikwall. Architecture of War on the... Luis Seoane Foundation

Espacio BCA

COLECTIVO IOCUS Belén Conthé, Nicole Herzog, Paloma Monereo y Ana Troya **Inauguración 17 de Julio**

IGNACIO PARDO Videoarte

Del 18 de Julio al 15 de Agosto

🕒 de lunes a jueves, de 13.00 a 21.00h. Viernes, de 13.00

a 17.00h. Fuera de horario visitas previa cita en el

📞 (+34) 881 92 60 82 / 619 310 575

Fundación Caixa Galicia

EL RETRATO ESPAÑOL EN EL PRADO. DE GOYA A SOROLLA

La evolución del retrato en España a través de artistas como: Goya, Sorolla, Vicente López, José de Madrazo...

DEBUXOS DO ÁLBUM COUSAS DA VIDA. CASTELAO NA

COLECCIÓN CAIXA GALICIA Cerca de un centenar de dibujos publicados en el periódico Galicia (1922-1924)

Hasta el 7 de Septiembre

🕒 de lunes a viernes, de 12.00 a 14.00 y de 16.00 a

21.00h. Sábados, Domingos y festivos, de 12.00 a 21.00h.

exposicións

Casa de Cultura Salvador Madariaga

ÁLVAREZ BLÁZQUEZ Exposición documental sobre este polifacético artista ao que se lle dedicou o Día das Letras Galegas 2008

Do 3 ao 27 de Xullo

🕒 de 12.00 a 14.00 e de 18.00 a 21.00h.

XI SALÓN INTERNACIONAL DO CÓMIC

“VIÑETAS DESDE O ATLÁNTICO” Do 11 ao 24 de Agosto

🕒 de 12.00 a 14.00 e de 18.00 a 22.00h. (do 11 ao 17)

🕒 de 12.00 a 14.00 e de 18.00 a 21.00h. (do 18 ao 24)

Casino Atlántico

FRAN TORRECILLA Óleo e Pintura

Do 3 ao 23 de Xullo

MIGUEL CAMARERO Pintura

Do 24 de Xullo ao 3 de Setembro

🕒 todos os días, de 20.00 a 04.00h.



Dibujos de Cosas da Vida. Castelao. Detalle de “Así quixeron...”. F.C.G.
Sketches from the Cosas da Vida. Castelao. Closed up “Así quixeron...” C.G.F.

Espazio BCA

COLECTIVO IOCUS Belén Conthé, Nicole Herzog, Paloma Monereo e Ana Troya **Inauguración 17 de Xullo**

IGNACIO PARDO Videoarte

Do 18 de Xullo ao 15 de Agosto

🕒 de lunes a xoves, de 13.00 a 21.00h. Venres, de 13.00 a

17.00h. Fora de horario visitas previa cita no

📞 (+34) 881 92 60 82 / 619 310 575

Fundación Caixa Galicia

O RETRATO ESPAÑOL NO PRADO. DE GOYA A SOROLLA

A evolución do retrato en España a través de artistas como: Goya, Sorolla, Vicente López, José de Madrazo...

DEBUXOS DO ÁLBUM COUSAS DA VIDA. CASTELAO NA

COLECCIÓN CAIXA GALICIA Preto dun centenar de debuxos publicados no xornal Galicia (1922-1924)

Ata o 7 de Setembro

🕒 de luns a venres, de 12.00 a 14.00 e de 16.00 a 21.00h.

Sábados, Domingos e festivos, de 12.00 a 21.00h.

exhibitions

Salvador Madariaga Cultural Centre

ÁLVAREZ BLÁZQUEZ Documentary exhibition dedicated to this multi-talented artist who was the central figure of the Galician Arts Day for 2008

3rd - 27th July

🕒 from 12 noon to 2 p.m. and 6 p.m. to 9 p.m.

XI EDITION OF THE INTERNATIONAL COMIC FAIR

“VIÑETAS DESDE O ATLÁNTICO” 11th - 24th August

🕒 from 12 noon to 2 p.m. and 6 p.m. to 10 p.m. (11th to 17th)

🕒 from 12 noon to 2 p.m. and 6 p.m. to 9 p.m. (11th to 24th)

Casino Atlántico

Oil Paintings by FRAN TORRECILLA

3rd - 23rd July

Paintings by MIGUEL CAMARERO

24th July - 3rd September

🕒 open everyday, from 8 p.m. to 4 a.m.



Pinturas de Miguel Camarero. Casino Atlántico
Paintings by Miguel Camarero. Casino Atlántico

BCA Space

COLLECTIVE EXHIBITION IOCUS Belén Conthé, Nicole Herzog, Paloma Monereo and Ana Troya **Opens 17th July**

IGNACIO PARDO Videoart

18th July - 15th August

🕒 open Monday to Thursday, from 1 p.m. to 9 p.m. Friday,

from 1 p.m. to 5 p.m. Outside these opening times, by

appointment 📞 (+34) 881 92 60 82 / 619 310 575

Caixa Galicia Foundation

SPANISH PORTRAITS IN THE EL PRADO. FROM GOYA TO SOROLLA

The evolution of portrait in Spain seen through the work of artists such as: Goya, Sorolla, Vicente López, J. de Madrazo...

SKETCHES FROM THE COUSAS DA VIDA. CASTELAO IN THE

CAIXA GALICIA COLLECTION Around a hundred sketches published in the daily “Galicia” (1922-1924)

Open until 7th September

🕒 open Monday to Friday, from 12 noon to 2 p.m. and 4 p.m. to 9 p.m.

Saturdays, Sundays and Public Holidays, from 12 noon to 9 a.m.

Fundación Luis Seoane

ATLANTIKWALL. ARQUITECTURAS BÉLICAS EN LAS PLAYAS DEL OESTE Fotografías de gran formato de José Froján y María Fernández de los restos de la “Muralla Atlántica”

AREQUIPA EN BLANCO Y NEGRO. EL ESTUDIO DE ARTE VARGAS HNOS. 1912-1930 El tercer gran estudio fotográfico del Perú

Hasta el 6 Julio

EXPOSICIÓN PERMANENTE DE LA OBRA DE LUIS SEOANE

(Planta primera. Tres salas: óleo, dibujo y pintura)

🕒 de martes a sábado, de 11.00 a 14.00 y de 17.00

a 20.00h. Domingos, de 11.00 a 14.00h. Lunes cerrado

Fundación Pedro Barrié de la Maza

PAUL STRAND. RETROSPECTIVA Fotografías de todos los períodos de la carrera de Strand, con imágenes desde



Yo, Blythe. Vidas de Plástico. Macuf
Blythe. Plastic Lives. Macuf

1915 hasta 1976, por primera vez en España

Del 3 de Julio al 14 de Septiembre

🕒 de martes a domingo, festivos incluidos, de 12.00

a 14.00 y de 18.00 a 21.00h.

Kiosco Alfonso

ALFONSO IX y su ÉPOCA 150 valiosas piezas de museos y colecciones de Europa y Estados Unidos se exponen para celebrar el 800 Aniversario de la ciudad

Del 16 de Julio al 7 de Septiembre

🕒 de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 21.00h.

Matt Music+Art Concept

LA COLECTIVA VERANO 08

Ata o 31 de Agosto

🕒 martes, de 10.00 a 14.00h. Miércoles y jueves, de 10.00

a 14.00 y de 17.00 a 21.00h. Viernes, de 10.00 a 14.00h. y

de 17.00 a 20.00h.

Fundación Luis Seoane

ATLANTIKWALL. ARQUITECTURAS BÉLICAS NAS PRAIAS DO OESTE Fotografías de gran formato de José Froján e María Fernández dos restos da “Muralla Atlántica”

AREQUIPA EN BRANCO E NEGRO. O ESTUDO DE ARTE VARGAS HNOS. 1912-1930 O terceiro gran estudio fotográfico do Perú

Ata o 6 Xullo

EXPOSICIÓN PERMANENTE DA OBRA DE LUIS SEOANE (Primeiro

andar. Tres salas: óleo, debuxo e pintura)

🕒 de martes a sábado, de 11.00 a 14.00 e de 17.00

a 20.00h. Domingos, de 11.00 a 14.00h. Luns pechado

Fundación Pedro Barrié de la Maza

PAUL STRAND. RETROSPECTIVA Fotografías de todos os períodos da carreira de Strand, con imaxes desde



Paul Strand. Retropectiva. “The Family” ©. F. P. Barrié de la Maza
Paul Strand. Retrospective. “The Family” ©. P. Barrié de la Maza F.

1915 ata 1976, por vez primeira en España

Do 3 de Xullo ao 14 de Setembro

🕒 de martes a domingo, festivos incluidos, de 12.00

a 14.00 e de 18.00 a 21.00h.

Kiosco Alfonso

ALFONSO IX e a súa ÉPOCA 150 valiosas pezas de museos e coleccións de Europa e dos Estados Unidos expoñense para celebrar o 800 Aniversario da cidade

Do 16 de Xullo ao 7 de Setembro

🕒 de 12.00 a 14.00 e de 18.00 a 21.00h.

Matt Music+Art Concept

A COLECTIVA VERÁN 08

Ata o 31 de Agosto

🕒 martes, de 10.00 a 14.00h. Mércores e xoves, de 10.00

a 14.00 e de 17.00 a 21.00h. Venres, de 10.00 a 14.00h. e de

17.00 a 20.00h.

Luis Seoane Foundation

ATLANTIKWALL. ARCHITECTURE OF WAR ON THE WESTERN BEACHES Large format photographs by José Froján and María Fernández of the ruins of the “Atlantic Wall”

AREQUIPA IN BLACK AND WHITE. THE VARGAS BROTHERS ART STUDIO. 1912-1930 Peru's third greatest photographic studio

Open until 6th July

THE WORK OF LUIS SEOANE. PERMANENT EXHIBITION

(First floor. Three rooms: oils, sketches and paintings)

🕒 open Tuesday to Saturday, from 11 a.m. to 2 p.m. and 5 p.m.

to 8 p.m. Sundays, from 11 a.m. to 2 p.m. Closed Mondays

Pedro Barrié de la Maza Foundation

PAUL STRAND. RETROSPECTIVE Retrospective exhibition featuring photographs from throughout Strand's career,



El Juego Africano de lo Contemporáneo. “River Crossing”. Macuf
The African Game of Contemporary. “River Crossing”. Macuf

with images from 1915 to 1976. First time ever in Spain

3rd July - 14th September

🕒 open Tuesday to Sunday, Public Holidays included

from 12 noon to 2 p.m. and 6 p.m. to 9 p.m.

Kiosco Alfonso

ALFONSO IX AND HIS DAYS 150 valuable exhibits from European and US museums and collections on display to celebrate the city's 800th anniversary

16th July - 7th September

🕒 open from 12 noon to 2 p.m. and 6 p.m. to 9 p.m.

Matt Music+Art Concept

SUMMER COLLECTIVE EXHIBITION 08

Open until 31st August

🕒 open Tuesday, from 10.00 a 14.00h. Miércoles y jueves,

de 10.00 a 14.00 y de 17.00 a 21.00h. Viernes, de 10.00 a

14.00h. y de 17.00 a 20.00h.

exposiciones

Moret Art

MIGUEL PIÑEIRO. INSTALACIONES DE REALIDAD Los motivos de cada una de las obras recrean paisajes de su infancia: caramelos Pez, música pop de los 80
Hasta el 14 de Agosto
🕒 de lunes a viernes, de 10.00 a 14.00 y de 17.30 a 20.30h. Sábados, de 12.00 a 14.00h.

Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa (Macuf)

YO, BLYTHE. VIDAS DE PLÁSTICO En torno a la muñeca Blythe. Retrospectiva, muñecas como objeto artístico...
Hasta el 13 de Julio
A LENDA DO TEMPO. CARLOS MACIÁ Instalación, vídeo, fotografía. Becas de Creación Artística en el Extranjero Unión Fenosa 2005 **Hasta el 15 de Julio**



Chema Madoz (2000-2005). Museo de Bellas Artes
Chema Madoz (2000-2005). Fine Arts Museum

EL JUEGO AFRICANO DE LO CONTEMPORÁNEO Colectiva de arte contemporáneo africano: S. Fosso, Y. Shonibare...
Hasta finales de Noviembre
🕒 de martes a sábado, de 11.00 a 14.00 y de 17.00 a 21.30h. Domingos y festivos, de 11.00 a 14.00h.

Museo de Bellas Artes

CHEMA MADDOZ (2000 - 2005) 97 fotografías en blanco y negro, en las que este Premio Nacional de Fotografía del año 2000 funde sus raíces creativas en movimientos como el Dadaísmo y el Surrealismo
Hasta el 27 de Julio
🕒 de martes a viernes, de 11.00 a 20.00h. Sábados, de 10.00 a 14.00 y de 16.30 a 20.00h. Domingos, de 10.00 a 14.00h.

Palacio Municipal

BEREBERES SEÑORES DEL DESIERTO Joyas, objetos en plata
Del 3 de Julio al 3 de Agosto
🕒 de lunes a viernes, de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 21.00h.

exposicións

Moret Art

MIGUEL PIÑEIRO. INSTALACIONES DA REALIDADE Os motivos de cada unha das obras recrean paisaxes da súa infancia: caramelos Pez, música pop dos 80
Ata o 14 de Agosto
🕒 de luns a venres, de 10.00 a 14.00 e de 17.30 a 20.30h. Sábados, de 12.00 a 14.00h.

Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa (Macuf)

EU, BLYTHE. VIDAS DE PLÁSTICO En torno a boneca Blythe. Retrospectiva, bonecas como obxeto artístico...
Ata o 13 de Xullo
A LENDA DO TEMPO. CARLOS MACIÁ Instalación, vídeo, fotografía. Bolsas de Creación Artística no Estranxeiro Unión Fenosa 2005 **Ata o 15 de Xullo**



Bereberes Señores del Desierto. Palacio Municipal
Berbers Lords of the Desert. Town Hall

O XOGO AFRICANO DO CONTEMPORÁNEO Colectiva de arte contemporánea africana: S. Fosso, Y. Shonibare...
Ata finais de Novembro
🕒 de martes a sábado, de 11.00 a 14.00 e de 17.00 a 21.30h. Domingos e festivos, de 11.00 a 14.00h.

Museo de Belas Artes

CHEMA MADDOZ (2000 - 2005) 97 fotografías en branco e negro, nas que este Premio Nacional de Fotografía do ano 2000 funde as súas raíces creativas en movementos como o Dadaísmo e o Surrealismo
Ata o 27 de Xullo
🕒 de martes a venres, de 11.00 a 20.00h. Sábados, de 10.00 a 14.00 y de 16.30 a 20.00h. Domingos, de 10.00 a 14.00h.

Palacio Municipal

BEREBERES SEÑORES DO DESERTO Joias, obxetos en prata
Do 3 de Xullo ao 3 de Agosto
🕒 de luns a venres, de 12.00 a 14.00 e de 18.00 a 21.00h.

exhibitions

Moret Art

MIGUEL PIÑEIRO. INSTALLATIONS OF THE REALITY The motives of each of these works recreate landscapes of his childhood: Fish sweets, 80's pop
Open until 14th August
🕒 open Monday to Friday, from 10 a.m. to 2 p.m. and 5.30 p.m. to 8.30 p.m. Saturday, from 12 a.m to 2 p.m.

Unión Fenosa Museum of Contemporary Art (Macuf)

BLYTHE. PLASTIC LIVES The Blythe Doll. A retrospective exhibition. Dolls as art...
Open until 13th July
THE LEGEND OF TIME. CARLOS MACIÁ Installations, video, photography. 2005 Unión Fenosa Scholarship for International Art Studies **Open until 15th July**



Miguel Piñeiro. Instalaciones de la Realidad. Moret Art
Miguel Piñeiro. Installations of the Reality. Moret Art

THE AFRICAN GAME OF CONTEMPORARY Collective African contemporary art exhibition: S. Fosso, Y. Shonibare...
Open until end November
🕒 open Tuesday to Saturday, from 11 a.m. to 2 p.m. and 5 p.m. to 9.30 p.m. Sundays and Public Holidays, from 11 a.m. to 2 p.m.

Fine Arts Museum

CHEMA MADDOZ (2000 - 2005) 97 black and white photographs in which the winner of the 2000 National Photographic Award combines his creative roots in movements such as Dadaism and Surrealism
Open until 27th July
🕒 Tuesday to Friday, de 11 a.m. to 8 p.m. Saturdays, 10 a.m. to 2 p.m. and 4.30 p.m. to 8 p.m. Sundays, 10 a.m. to 2 p.m.

Town Hall

BERBERS LORDS OF THE DESERT Jewels, silver items
3rd July - 29th August
🕒 Monday to Friday, from 12 noon to 2 p.m. and 6 p.m. to 9 p.m.

Palacio Municipal

XI SALÓN INTERNACIONAL DEL CÓMIC "VIÑETAS DESDE O ATLÁNTICO" Del 11 al 24 de Agosto
Del 11 al 17
🕒 de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 22.00h.
Del 18 al 24
🕒 de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 21.00h.

Sala Municipal de Exposiciones en Palexco

XI SALÓN INTERNACIONAL DEL CÓMIC VIÑETAS DESDE O ATLÁNTICO Del 11 al 24 de Agosto
Del 11 al 17
🕒 de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 22.00h.
Del 18 al 24
🕒 de 12.00 a 14.00 y de 18.00 a 21.00h.

Paralaia
SPANISH AND GALICIAN FOR FOREIGNERS

- CLASES DE ESPAÑOL Y GALLEGO PARA EXTRANJEROS (CULTURA, CONVERSACIÓN, DELE, A MEDIDA...)
- PROGRAMAS COMBINADOS DE LENGUA CON: SURF // KITESURF // YELA CAMINO DE SANTIAGO, VINO GALLEGO, COCINA Y CATA, TEATRO, MÚSICA...
- HACEMOS EXCURSIONES, ACTIVIDADES. ¡¡ VEN A CONOCERNOS!!
- TAMBIÉN DAMOS CURSOS DE JAPONÉS E INGLÉS A MEDIDA.

C/ Francisco Mariño, 3 -3º dcha - 15004 - A CORUÑA - T. 981 913 205 www.escolaparalaia.com / info@escolaparalaia.com

actividades y conferencias

Casa de las Ciencias. Planetario

SESIONES DE PLANETARIO
ABUELA TIERRA 🕒 todos los días, 12.00h.
INTRODUCCIÓN A LA ASTRONOMÍA
🕒 todos los días, 13.00h.
FUGAZ Y SUS AMIGOS
🕒 todos los días, 17.00h.
EL CIELO DE HOY
🕒 todos los días, 18.00h.
EN BUSCA DEL AGUA (infantil)
🕒 todos los días, 19.00h.
LA FAMILIA DEL SOL 🕒 todos los días, 20.00h.

Palacio Municipal

XI SALÓN INTERNACIONAL DEL CÓMIC "VIÑETAS DESDE O ATLÁNTICO" Do 11 ao 24 de Agosto
Do 11 ao 17
🕒 de 12.00 a 14.00 e de 18.00 a 22.00h.
Do 18 ao 24
🕒 de 12.00 a 14.00 e de 18.00 a 21.00h.

Sala Municipal de Exposicións en Palexco

XI SALÓN INTERNACIONAL DO CÓMIC "VIÑETAS DESDE O ATLÁNTICO" Do 11 ao 24 de Agosto
Do 11 ao 17
🕒 de 12.00 a 14.00 e de 18.00 a 22.00h.
Do 18 ao 24
🕒 de 12.00 a 14.00 e de 18.00 a 21.00h.

actividades e conferencias

Casa das Ciencias. Planetario

SESIÓNS DE PLANETARIO
AVOA TERRA 🕒 todos os días, 12.00h.
INTRODUCCIÓN Á ASTRONOMÍA
🕒 todos os días, 13.00h.
FUGAZ E OS SEUS AMIGOS
🕒 todos os días, 17.00h.
O CIELO DE HOJE
🕒 todos os días, 18.00h.
EN BUSCA DA AUGA (infantil)
🕒 todos os días, 19.00h.
A FAMILIA DO SOL 🕒 todos os días, 20.00h.

Town Hall

XI EDITION OF THE INTERNATIONAL COMIC FAIR "VIÑETAS DESDE O ATLÁNTICO" 11th - 24th August
11th to 17th
🕒 from 12 noon to 2 p.m. and 6.30 p.m. to 10 p.m. 18th to 24th
🕒 from 12 noon to 2 p.m. and 6.30 p.m. to 9 p.m.

Palexco Municipal Exhibition Hall

XI EDITION OF THE INTERNATIONAL COMIC FAIR "VIÑETAS DESDE O ATLÁNTICO" 11th - 24th August
11th to 17th
🕒 from 12 noon to 2 p.m. and 6.30 p.m. to 10 p.m. 18th to 24th
🕒 from 12 noon to 2 p.m. and 6.30 p.m. to 9 p.m.

activities and lectures

Science Museum. Planetarium

SESSIONS AT THE PLANETARIUM
GRANDMOTHER EARTH 🕒 everyday, 12 noon
AN INTRODUCTION TO ASTRONOMY
🕒 everyday, 1 p.m.
SHOOTING STAR AND FRIENDS
🕒 everyday, 5 p.m.
THE SKY OF TODAY
🕒 everyday, 6 p.m.
IN SEARCH OF WATER (children)
🕒 everyday, 7 p.m.
THE FAMILY OF THE SUN 🕒 everyday, 8 p.m.

actividades y conferencias

Casa de las Ciencias. Planetario

Del 7 al 11 de Julio
CAMPAMENTOS DE LA CIENCIA 2008 Actividades de carácter científico en la Casa de las Ciencias, Domus y Aquarium Finisterrae y una noche en la sala Nautilus del Aquarium (niños nacidos 01-01-1996 y 20-06-1997)
29 de Julio y 30 de Agosto
SESIONES ESPECIALES DE PLANETARIO:
EL CIELO PARA ENTERADOS ⌚ 11.00h.
EL CIELO DEL MES ⌚ 12.00h.

Centro Galego de Artes da Imaxe (C.G.A.I.)

10 y 11 de Julio
SEMINARIO "HAPPY TOGETHER. CINE Y CULTURAS POP"
 Información y horarios en www.cgai.org



Campamentos de la Ciencia 2008. Aquarium Finisterrae
 Science Camp 2008. Aquarium Finisterrae

Circo de Artesanos de A Coruña

19 de Julio
SIETELEGUAS EDICIONES y la **ASOCIACIÓN DOWN PONTEVEDRA "XUNTOS"** presentan el cuento "LA GAVIOTA Y EL FARO", de **MARÍA JOSÉ LOZANO LORENZO**
 ⌚ 20.00h. C/ San Andrés, 36

Escuela Municipal de Música de A Coruña

Del 7 al 12 de Julio
VIII SEMINARIO DE JAZZ CIUDAD DE A CORUÑA
 ⌚ 17.00 a 21.00h. www.aytolacoruna.es/EMM

Fundación Caixa Galicia

11 de Julio
GALA PREMIOS INFRAMUNDO DE LA MÚSICA

Fundación Pedro Barrié de la Maza
Del 3 de Julio al 14 de Septiembre
"PAUL STRAND RETROSPECTIVA". TALLERES DIDÁCTICOS

actividades e conferencias

Do 7 ao 11 de Xullo
CAMPAMENTOS DA CIENCIA 2008 Actividades de carácter científico na Casa das Ciencias, Domus e Aquarium Finisterrae e unha noite na sala Nautilus do Aquarium (nenos nacidos 01-01-1996 e 20-06-1997)
29 de Xullo e 30 de Agosto
SESIÓNS ESPECIAIS DE PLANETARIO:
O CELO PARA ENTERADOS ⌚ 11.00h.
O CELO DO MES ⌚ 12.00h.

Centro Galego de Artes da Imaxe (C.G.A.I.)

10 e 11 de Xullo
SEMINARIO "HAPPY TOGETHER. CINE E CULTURAS POP"
 Información e horarios en www.cgai.org



VII Seminario de Jazz Ciudad de A Coruña. Escuela Municip. de Música
 VIII Ciudad de A Coruña Jazz Seminar. A Coruña Municip School of Music

Circo de Artesanos da Coruña

10 de Xullo
SIETELEGUAS EDICIONS e a **ASOCIACIÓN DOWN PONTEVEDRA "XUNTOS"** presentan o conto "A GAVIOTA E O FARO", de **MARÍA JOSÉ LOZANO LORENZO**
 ⌚ 20.00h. C/ San Andrés, 36

Escola Municipal de Música da Coruña

Do 7 ao 12 de Xullo
VIII SEMINARIO DE JAZZ CIDADE DA CORUÑA
 ⌚ 17.00 a 21.00h. www.aytolacoruna.es/EMM

Fundación Caixa Galicia

11 de Xullo
GALA PREMIOS INFRAMUNDO DA MÚSICA

Fundación Pedro Barrié de la Maza
Do 2 de Xullo ao 14 de Setembro
"PAUL STRAND. RETROSPECTIVE". OBRADOIROS

activities and lectures

7th - 11th July
SCIENCE CAMP 2008 Science activities at the Science Museum, Domus and Aquarium Finisterrae including a night in the Nautilus Room at the Aquarium Finisterrae (children born between 01-01-1996 and 20-06-1997)
29th July and 30th August
SPECIAL SESSIONS AT THE PLANETARIUM:
THE SKY FOR EXPERTS ⌚ 11 a.m.
THE SKY OF THE MONTH ⌚ 12 noon

The Galician Image Arts Centre (C.G.A.I.)

10th and 11th July
"HAPPY TOGETHER. POP CINEMA AND CULTURE" SEMINAR
 Information and times at www.cgai.org



La Familia del Sol. Casa de las Ciencias Planetario
 The Family of the Sun. Science Museum. Planetarium

A Coruña Artisans' Association

19th July
SIETELEGUAS EDITIONS and the **DOWN PONTEVEDRA "XUNTOS" ASSOCIATION** present the short entitled "LA GAVIOTA Y EL FARO" ("THE SEAGULL AND THE LIGHTHOUSE"), by **MARÍA JOSÉ LOZANO LORENZO**
 ⌚ 8 p.m. C/ San Andrés, 36

A Coruña Municipal School of Music

7th - 12th July
VIII CIUDAD DE A CORUÑA JAZZ SEMINAR
 ⌚ 5 p.m. to 9 p.m. www.aytolacoruna.es/EMM

Caixa Galicia Foundation

11th July
INFRAMUNDO MUSIC AWARDS

Pedro Barrié de la Maza Foundation
3rd July - 14th September
"PAUL STRAND. RESTROSPECTIVE". WORKSHOPS OF THIS

DE ESTA EXPOSICIÓN PARA CENTROS DE ENSEÑANZA, TALLERES PARA FAMILIAS (fines de semana), VISITAS GUIADAS PARA ADULTOS y VISITAS COMENTADAS PARA GRUPOS DE ADULTOS (sin reserva previa)
 Actividades gratuitas previa reserva en el
 ☎ (+34) 981 060 095 Dossier didáctico en www.fbarrie.or

Museo de Bellas Artes

Del 1 al 24 de Julio
¡IMAGINA LO QUE VES! Talleres de Verano. Oportunidad de conocer de cerca las enigmáticas fotografías de Chema Madoz
1 al 4 de Julio; 8 al 11 de Julio; 15 al 18 de Julio; 22 al 24 de Julio
 ⌚ de 11.00 a 13.30h. (excepto la cuarta semana, de 10.30 a 13.30h.) ENTRADAS previa inscripción



¡imagina lo Que Ves! Talleres de Verano. Museo de Bellas Artes
 What can You See! Summer Workshops. Fine Arts Museum

Torre de Hércules

19^o de Julio
III EDICIÓN DEL FESTIVAL DE COMETAS DE A CORUÑA "FESTICOR 2008"
19 de Julio
INAUGURACIÓN ⌚ 10.30h.
EXHIBICIÓN DE COMETAS ESTÁTICAS, GIGANTES, ACROBÁTICAS, POTENCIA Y VUELO EN EQUIPO ⌚ 11.30h.
COMIDA ⌚ 14.30h.
EXHIBICIÓN DE COMETAS ⌚ 16.00h.
COMBATE DE COMETAS ⌚ 17.30h.
CENA Y ENTREGA DE TROFEOS DEL COMBATE DE COMETAS
 ⌚ por la noche
20 de Julio
INAUGURACIÓN ⌚ 11.30h. **COMIDA** ⌚ 14.30h.
EXHIBICIÓN DE COMETAS ⌚ 16.00h.
FIN DEL FESTIVAL ⌚ 17.30h.
 Inscripciones: festicor@yahoo.es

DIDÁCTICOS DESTA EXPOSICIÓN PARA CENTROS DE ENSINO, OBRADOIROS PARA FAMILIAS (fins de semana), VISITAS GUIADAS PARA ADULTOS e VISITAS COMENTADAS PARA GRUPOS DE ADULTOS (sen reserva previa) Actividades gratuitas previa reserva no
 ☎ (+34) 981 060 095 Dossier didáctico en www.fbarrie.org

Museo de Belas Artes

Do 1 ao 24 de Xullo
¡IMAXINA O QUE VES! Obradoiros de Verán. Oportunidade de coñecer de cerca as enigmáticas fotografías de Chema Madoz
1 ao 4 de Xullo; 8 ao 11 de Xullo; 15 ao 18 de Xullo; 22 ao 24 de Xullo
 ⌚ de 11.00 a 13.30h. (agás a cuarta semana, de 10.30 a 13.30h.) ENTRADAS previa inscrición



Paul Strand. Retrospectiva. "J. Paul Sartre" ©. F. Barrié de la Maza
 Paul Strand. Retrospective. "J. Paul Sartre" ©. Barrié de la Maza F.

Torre de Hércules

19 e 20 de Xullo
III EDICIÓN DO FESTIVAL DE PAPAVENTOS DA CORUÑA "FESTICOR 2008"
19 de Xullo
INAUGURACIÓN ⌚ 10.30h.
EXHIBICIÓN DE PAPAVENTOS ESTÁTICOS, XIGANTES, ACROBÁTICOS, POTENCIA E VOO EN EQUIPO ⌚ 11.30h.
COMIDA ⌚ 14.30h.
EXHIBICIÓN DE PAPAVENTOS ⌚ 16.00h.
COMBATE DE PAPAVENTOS ⌚ 17.30h.
CEA E ENTREGA DE TROFEOS DO COMBATE DE PAPAVENTOS
 ⌚ pola noite
20 de Xullo
INAUGURACIÓN ⌚ 11.30h. **COMIDA** ⌚ 14.30h.
EXHIBICIÓN DE PAPAVENTOS ⌚ 16.00h.
FIN DO FESTIVAL ⌚ 17.30h.
 Inscripciones: festicor@yahoo.es

EXHIBITION FOR SCHOOLS, FAMILY WORKSHOPS (weekends), **GUIDED VISITS FOR ADULTS** and **VISITS TOURS FOR GROUPS OF ADULTS** (no reservation required)

All activities free of charge. To book please call
 ☎ (+34) 981 060 095 Educational dossier available at www.fbarrie.org

Fine Arts Museum

1st - 24th July
WHAT CAN YOU SEE! Summer Workshops. The chance of discover more about the enigmatic photographs by Chema Madoz
1st - 4th July; 8th - 11th July; 15th - 18th July; 22nd - 24th July
 ⌚ from 11 a.m. to 1.30 p.m. (week four only: 10.30 a.m. to 1.30 p.m.) Prior registration required for **ADMISSION**



Festicor 2008. III Festival de Cometas de A Coruña". Torre de Hércules
 Festicor 2008. III A Coruña Kite Festival. Tower of Hércules

Tower of Hércules

19th and 20th July
III EDITION OF THE A CORUÑA KITE FESTIVAL "FESTICOR 2008"
19th July
FESTIVAL OPENS ⌚ 10.30 a.m.
EXHIBITION OF STATIC, GIANT, POWER, ACROBATIC AND TEAM KITES ⌚ 11.30 a.m.
LUNCH ⌚ 2.30 p.m.
KITE EXHIBITION ⌚ 4 p.m.
FESTIVAL CLOSING CREMONY ⌚ 5.30 p.m.
DINNER AND KITE BATTLE PRIZE GIVING CEREMONY
 ⌚ evening
20th July
OPENING ⌚ 11.30 a.m. **LUNCH** ⌚ 2.30 p.m.
KITE EXHIBITION ⌚ 16.00h.
FESTIVAL CLOSING CREMONY ⌚ 17.30h.
 Registration: festicor@yahoo.es

actividades y conferencias

Zona Orzán (desde el cruce con pórtico de San Andrés hasta Plaza Pontevedra)

Todos los 1^{os} sábados de cada mes

MERCADO DE LAS ARTES APLICADAS Venta de artesanía, escultura, fotografía, pintura, sellos, ropa, gastronomía, participación de anticuarios y ong's, pasacalles y actividades organizados por la **ASOCIACIÓN DE COMERCIANTES SOHO ORZÁN**

🕒 horario continuo de mañana y tarde



El último Vals. Forum Metropolitano
The Last Vals. Forum Metropolitano

actividades e conferencias

Zona do Orzán (desde o cruzamento co pórtico de San Andrés á Praza Pontevedra)

Todos os 1^{os} sábados de cada mes

FEIRA DAS ARTES APLICADAS Venta de artesanía, escultura, fotografía, pintura, selos, roupa, gastronomía, participación de anticuarios e ong's, pasarúas e actividades organizados pola **ASOCIACIÓN DE COMERCIANTES SOHO ORZÁN**

🕒 horario continuo de mañá e tarde



Apocalypse Now. Forum Metropolitano
Apocalypse Now. Forum Metropolitano

activities and lectures

Orzán (from the junction with the San Andrés portico as far as Pontevedra Square)

The first Saturday of the month

APPLIED ARTS MARKETS Crafts, sculptures, photography, paintings, stamps, clothing, gastronomy, antique stalls, ngos, street performers and activities organised by the **SOHO ORZÁN TRADER'S ASSOCIATION**

🕒 Open all day



Heart of Gold. Neil Young. Forum Metropolitano
Heart of Gold. Neil Young. Forum Metropolitano

cine

Forum Metropolitano

EN JULIO Y AGOSTO CINETERRAZA
9 y 10 de Julio "SHINE A LIGHT", de Martin Scorsese
16 y 17 de Julio "BLADE RUNNER" (el montaje del director), de Ridley Scott
22 y 23 de Julio "HONEYDRIPPER", de John Sayles
30 y 31 de Julio "NEIL YOUNG: HEART OF GOLD", de Jonathan Demme

7 y 8 de Agosto "PINK FLOYD THE WALL", de Alan Parker
13 y 14 de Agosto "APOCALYPSE NOW REDUX", de F. F. Coppola
20 y 21 de Agosto "EL ÚLTIMO VALS", de M. Scorsese
Hall del Forum Metropolitano 🕒 22.30h.

Entradas: 3€ (Carné joven y mayores de 65, 2€). Abono 5: 12€

Fundación Caixa Galicia

FESTIVAL "MUNDOS DIGITALES 08" (Del 1 al 5 de Julio)
1 de Julio ARQUITECTURA DIGITAL (CONFERENCIAS) y entrega de los Premios de la V Edición 3D Awards conocidos como "los Oscar de la infoarquitectura"



Blade Runner. Forum Metropolitano
Blade Runner. Forum Metropolitano

cine

Forum Metropolitano

EN XULLO E AGOSTO CINETERRAZA
9 e 10 de Xullo "SHINE A LIGHT", de Martin Scorsese
16 e 17 de Xullo "BLADE RUNNER" (o montaxe do director), de Ridley Scott
22 e 23 de Xullo "HONEYDRIPPER", de John Sayles
30 e 31 de Xullo "NEIL YOUNG: HEART OF GOLD", de Jonathan Demme

7 e 8 de Agosto "PINK FLOYD THE WALL", de Alan Parker
13 e 14 de Agosto "APOCALYPSE NOW REDUX", de F. F. Coppola
20 e 21 de Agosto "O ÚLTIMO VALSE", de M. Scorsese
Hall do Forum Metropolitano 🕒 22.30h.

Billetes: 3€ (Carné xove e maiores de 65, 2€). Abono 5: 12€

Fundación Caixa Galicia

FESTIVAL "MUNDOS DIGITALES 08" (Do 1 ao 5 de Xullo)
1 de Xullo ARQUITECTURA DIXITAL (CONFERENCIAS) e entrega dos Premios da V Edición 3D Awards coñecidos como "os Oscar da infoarquitectura"



Pink Floyd The Wall. Forum Metropolitano
Pink Floyd The Wall. Forum Metropolitano

cinema

Forum Metropolitano A Coruña

JULY AND AUGUST: OUTDOOR CINEMA
9th and 10th July "SHINE A LIGHT", by Martin Scorsese
16th and 17th July "BLADE RUNNER" (director's studio), by Ridley Scott
22nd and 23rd July "HONEYDRIPPER", by John Sayles
30th and 31st July "NEIL YOUNG: HEART OF GOLD", by Jonathan Demme

7th and 8th August "PINK FLOYD THE WALL", by Alan Parker
13th and 14th August "APOCALYPSE NOW REDUX", by F. F. Coppola
20th and 21st August "THE LAST WALTZ", by M. Scorsese
Forum Metropolitano Hall 🕒 10.30 p.m.

Admission: €3 (reduced rate, €2, with young person's card or for the over 65s). Season Ticket for 5 showings: €12

Caixa Galicia Foundation

"DIGITAL WORLDS 08" EDITION (1st - 5th July)
1st July DIGITAL ARCHITECTURE (LECTURES) and 3D Awards ceremony, the "Oscars of Infoarchitecture"



Festival "Mundos Digitales 08". Fundación Caixa Galicia
"Digital Words 08" Edition. Caixa Galicia Foundation

cine

Casa del Hombre. Domus

PELÍCULA EN GRAN FORMATO:

MAR DE ESTRELLAS Un apaixonante viaxe ao fondo do mar. Prisma Casa de las Ciencias

🕒 de lunes a viernes, 18.00h. Sábados, Domingos y festivos, 12.00, 13.00, 17.00 y 18.00h.

ILUSIONES VISUALES Cuando la realidad non es lo que aparenta

🕒 de lunes a viernes, 18.30h. Sábados, Domingos y festivos, 12.30, 13.30, 17.30 y 18.30h.

Centro Galego de Artes da Imaxe (C.G.A.I.)

CICLOS JULIO: "ANDREI TARKOVSKY", "FRITZ LANG", "HARRY SMITH", "HAPPY TOGETHER. CINE Y CULTURAS POP" (del 7 al 11 de Julio), "FÓRA DE SERIE" y "AFTER HOURS"

De **AGOSTO** al **15 DE SEPTIEMBRE** non hay proxeccións

🕒 de lunes a jueves, 20.30h. Viernes, 20.30h. y 23.00h.

Entradas: 1,20€ (50% de descuento para estudiantes)

cine

Casa do Home. Domus

PELÍCULA EN GRANDE FORMATO:

MAR DE ESTRELAS Unha apaixonante viaxe ao fondo do mar. Prisma Casa das Ciencias

🕒 de luns a venres, 18.00h. Sábados, Domingos e festivos, 12.00, 13.00, 17.00 e 18.00h.

ILUSIÓNS VISUAIS Cando a realidade non é o que aparenta

🕒 de luns a venres, 18.30h. Sábados, Domingos e festivos, 12.30, 13.30, 17.30 e 18.30h.

Centro Galego de Artes da Imaxe (C.G.A.I.)

CICLOS XULLO: "ANDREI TARKOVSKY", "FRITZ LANG", "HARRY SMITH", "HAPPY TOGETHER. CINE E CULTURAS POP" (do 7 ao 11 de Xullo), "FÓRA DE SERIE" e "AFTER HOURS"

no film showings from **AGUST - 15th SEPTEMBER**

🕒 de lunes a xoves, 20.30h. Venres, 20.30h. e 23.00h.

Billetes: 1,20€ (50% de desconto para estudantes)

cinema

The Museum of Mankind. Domus

LARGE FORMAT FILMS:

SEA OF STARS An exciting journey to the bottom of the sea. Science Museum Prism

🕒 from Monday to Friday, 6 p.m. Saturdays, Sundays and Public Holidays, 12 noon, 1 p.m., 5 p.m. and 6 p.m.

VISUAL ILUSIONS When reality isn't quite what it seems

🕒 from Monday to Friday, 6.30 p.m. Saturdays, Sundays and Public Holidays, 12.30 p.m., 1.30 p.m., 5.30 p.m. and 6 p.m.

The Galician Image Arts Centre (C.G.A.I.)

FILM SEASONS FOR JULY "ANDREI TARKOVSKY", "FRITZ LANG", "HARRY SMITH", "HAPPY TOGETHER. POP CINEMA AND CULTURE" (7th-11th July), "FÓRA DE SERIE" and "AFTER HOURS"

no film showings from **AGUST - 15th SEPTEMBER**

🕒 from Monday to Thursday, 8.30 p.m. Friday, 8.30 p.m. and 11 p.m.

Admission: €1,20 (50% of discount for students)

AYUDAMOS A LA ENERGÍA
A HACER BIEN SU TRABAJO.
PARA QUE TU NEGOCIO
SEA MÁS RENTABLE.

En la empresa, la energía debe trabajar de
manera eficiente. Y eso significa darle la
cantidad de luz y gas que necesitas.

Ni más, ni menos.

En UNION FENOSA, te asesoramos para lograr
el mejor grado de eficiencia energética.
Usemos y estabamos al detalle las
necesidades para que ahorres hasta un 10%
de la energía que se consume en tu negocio.



 **UNION FENOSA**
Una compañía ayuda para un mundo mejor

981 380 228

unionfenosa.es

deportes

Del 4 al 6 de Julio
CAMPEONATO DE ESPAÑA ABSOLUTO DE HALTEROFILIA
Polideportivo Sagrada Familia

5 y 6 de Julio (CRUCERO)
X TROFEO CASTILLO DE SAN ANTÓN - REPSOL MAR E+
Real Club Náutico de A Coruña

Del 10 al 13 de Julio (CRUCERO)
XXXV REGATA RÍAS ALTAS Real Club Náutico de A Coruña

12 y 13 de Julio
CAMPEONATO DE ESPAÑA DE CLUBES DE TIRO CON ARCO
Sporting Club Casino de A Coruña (A Zapateira)

13 de Julio
OPEN DE PESCA INFANTIL
Pantalanes Real Club Náutico de A Coruña



Campeonato de España de Tiro con Arco. Sporting Club Casino
Spanish Archery Club Championship. Sporting Club Casino

18, 19 y 20 de Julio
XIV EDICIÓN DEL CONCURSO DE SALTOS INTERNACIONAL
DE A CORUÑA
Centro Hípico Casas Novas (Arteixo - A Coruña)

19 y 20 de Julio (CRUCERO)
FINISTERRE A DOS Real Club Náutico de A Coruña

20 de Julio
ENCUENTRO INTERNACIONAL SUB18 DE HALTEROFILIA
Frontón C.D. Riazor

21 de Julio
TORNEO INTERNACIONAL DE WTA FEMENINO DE TENIS
Sporting Club Casino de A Coruña (A Zapateira)

25 de Julio (CRUCERO)
XIII TERESA HERRERA DE CRUCEROS
Ría Coruña-Ferrol

deportes

Do 4 ao 6 de Xullo
CAMPEONATO DE ESPAÑA ABSOLUTO DE HALTEROFILIA
Polideportivo Sagrada Familia

5 e 6 de Xullo (CRUCEIRO)
X TROFEO CASTILLO DE SAN ANTÓN - REPSOL MAR E+
Real Club Náutico da Coruña

Do 10 ao 13 de Xullo (CRUCEIRO)
XXXV REGATA RÍAS ALTAS Real Club Náutico da Coruña

12 e 13 de Xullo
CAMPEONATO DE ESPAÑA DE CLUBS DE TIRO CON ARCO
Sporting Club Casino da Coruña (A Zapateira)

13 de Xullo
OPEN DE PESCA INFANTIL
Peirao Real Club Náutico da Coruña



Campeonato Absoluto de España de Halterofilia. P. Sagrada Familia
Spanish Weightlifting Championship. Sagrada Familia Sports Centre

18, 19 e 20 de Xullo
XIV EDICIÓN DO CONCURSO DE SALTOS INTERNACIONAL
DA CORUÑA
Centro Hípico Casas Novas (Arteixo - A Coruña)

19 e 20 de Xullo (CRUCEIRO)
FINISTERRE A DOS Real Club Náutico da Coruña

20 de Xullo
ENCUENTRO INTERNACIONAL SUB18 DE HALTEROFILIA
Frontón C.D. Riazor

21 de Xullo
TORNEO INTERNACIONAL DE WTA FEMENINO DE TENIS
Sporting Club Casino da Coruña (A Zapateira)

25 de Xullo (CRUCEIRO)
XIII TERESA HERRERA DE CRUCEIROS
Ría Coruña-Ferrol

sports

4th - 6th July
SPANISH WEIGHTLIFTING CHAMPIONSHIP
Sagrada Familia Sports Centre

5th and 6th July (CRUCE)
X CASTILLO DE SAN ANTÓN TROPHY - REPSOL MAR E+
La Coruña Royal Yacht Club

10th - 13th July (CRUCE)
XXXV RÍAS ALTAS REGATTA A Coruña Royal Yacht Club

12th and 13th July
SPANISH ARCHERY CLUB CHAMPIONSHIPS
Sporting Club Casino de A Coruña (A Zapateira)

13th July
CHILDREN'S OPEN FISHING CHAMPIONSHIP
Jetties A Coruña Royal Yacht Club



Finisterre A Dos. Real Club Náutico de A Coruña
Finisterre A Dos. A Coruña Royal Yacht Club

18th, 19th and 20th July
XIV EDITION OF THE A CORUÑA INTERNATIONAL SHOW
JUMPING COMPETITION
Casas Novas Equestrian Centre (Arteixo - A Coruña)

19th and 20th July (CRUCE)
FINISTERRE A DOS A Coruña Royal Yacht Club

20th July
INTERNATIONAL UNDER 18S WEIGHTLIFTING TOURNAMENT
Frontón C.D. Riazor

21st July
WTA INTERNATIONAL WOMEN'S TENNIS TOURNAMENT
Sporting Club Casino de A Coruña (A Zapateira)

25th July (CRUCE)
XIII TERESA HERRERA TROPY
Coruña-Ferrol Inlet

deportes

25 de Julio

XXXVI TRAVESÍA A NADO AL DIQUE BARRIÉ DE LA MAZA
Dique Barrié de la Maza

27 de Julio

II DERBY HÍPICO CONCELLO DA CORUÑA
Entorno Torre de Hércules

29, 30 y 31 de Julio (CRUCERO)

VIII REGATA S.A.R. INFANTA ELENA
Real Club Náutico de A Coruña

2 y 3 de Agosto (VELA LIGERA)

TROFEO COMODORO
Real Club Náutico de A Coruña



VIII Regata S.A.R. Infanta Elena. Real C. Náutico de A Coruña
VIII HRH Princess Elena Regatta. A Coruña Royal Yacht Club

3 de Agosto

XXIII TERESA HERRERA DE TRAINERAS
Ensenada Orzán

3 de Agosto (CRUCERO)

VUELTA NÁUTICA A GALICIA
Costa Náutica

Del 7 al 10 de Agosto (VELA LIGERA)

XXXVI TROFEO CIUDAD DE A CORUÑA
Real Club Náutico de A Coruña

9 y 10 de Agosto (VELA LIGERA)

VIII SEMANA NÁUTICA
Real Club Náutico de A Coruña

9 de Agosto

XVI TROFEO CIUDAD DE A CORUÑA DE PESCA FONDEADA
Ensenada de San Amaro

deportes

25 de Xullo

XXXVI TRAVESÍA A NADO AO DIQUE BARRIÉ DE LA MAZA
Dique Barrié de la Maza

27 de Julio

II DERBY HÍPICO CONCELLO DA CORUÑA
Entorno Torre de Hércules

29, 30 e 31 de Xullo (CRUCEIRO)

VIII REGATA S.A.R. INFANTA ELENA
Real Club Náutico da Coruña

2 e 3 de Agosto (VELA LIXEIRA)

TROFEO COMODORO
Real Club Náutico da Coruña



XXIII Teresa Herrera de Traineras. Ensenada Orzán
XXIII Teresa Herrera Fishing Boat Race. Orzán Bay

3 de Agosto

XXIII TERESA HERRERA DE TRAINERAS
Enseada Orzán

3 de Agosto (CRUCEIRO)

VOLTA NÁUTICA A GALICIA
Costa Náutica

Do 7 ao 10 de Agosto (VELA LIXEIRA)

XXXVI TROFEO CIDADE DA CORUÑA
Real Club Náutico da Coruña

9 e 10 de Agosto (VELA LIXEIRA)

VIII SEMANA NÁUTICA
Real Club Náutico da Coruña

9 de Agosto

XVI TROFEO CIDADE DA CORUÑA DE PESCA FONDEADA
Enseada de San Amaro

sports

25th July

XXXVI EDITION BARRIÉ DE LA MAZA
CHANNEL SWIMMING RACE
Barrié de la Maza Sea Wall

27th July

II CONCELLO DA CORUÑA HORSE RACES
Area around the Tower of Hércules

29th, 30th and 31st July (CRUCE)

VIII R.R.H. PRINCESS ELENA REGATTA
La Coruña Royal Yacht Club

2nd and 3rd August (LIGHT VESSEL)

COMMODORE TROPHY
A Coruña Royal Yacht Club



XVI Trofeo Ciudad de A Coruña de Pesca Fondeada. Ensenada San Amaro
XVI Ciudad de A Coruña Fishing Tournament. San Amaro Cove

3rd August

XXIII TERESA HERRERA FISHING BOAT RACE
Orzán Cove

3rd August (CRUCE)

ROUND GALICIA SAILING COMPETITION
Costa Náutica

7th - 10th August (LIGHT VESSEL)

XXXVI CIUDAD DE A CORUÑA TROPHY
A Coruña Royal Yacht Club

9th and 10th August (LIGHT VESSEL)

VIII NAUTICAL WEEK
A Coruña Royal Yacht Club

9th August

XVI CIUDAD DE A CORUÑA FISHING TOURNAMENT
San Amaro Cove

9 de Agosto

XIII CONCURSO DE PESCA INFANTIL Dique de Abrigo

10 de Agosto

XV TROFEO PANCHITO DE PESCA FONDEADA
Ensenada de San Amaro

14 de Agosto

I CONCURSO DE SALTOS NACIONAL CSN
Palacio de los Deportes de Riazor

16 de Agosto

XIX TROFEO TERESA HERRERA DE CHAVE

17 de Agosto

IX GRAN PREMIO CIUDAD DE A CORUÑA DE FOTOGRAFÍA SUBMARINA
Ensenada de San Amaro



IX Gran Premio de Fotografia Submarina... Ensenada San Amaro
IX Edition Underwater Photography Grand Prix... San Amaro Cove

18, 19 y 20 de Agosto (fechas por confirmar)

TERESA HERRERA DE FÚTBOL
Estadio de Riazor

24 de Agosto

XXII GRAN PREMIO CIUDAD DE A CORUÑA DE PESCA SUBMARINA
Ensenada de San Amaro

30 de Agosto

XXV TRAVESÍA DEL PASAJE DE PIRAGÜSIMO
Ría del Pasaje

31 de Agosto

LXVIII TRAVESÍA A NADO A LA ENSENADA DE SAN AMARO
Ensenada de San Amaro

9 de Agosto

XIII CONCURSO DE PESCA INFANTIL Dique de Abrigo

10 de Agosto

XV TROFEO PANCHITO DE PESCA FONDEADA
Enseada de San Amaro

14 de Agosto

I CONCURSO DE SALTOS NACIONAL CSN
Palacio dos Deportes de Riazor

16 de Agosto

XIX TROFEO TERESA HERRERA DE CHAVE

17 de Agosto

IX GRAN PREMIO CIDADE DA CORUÑA DE FOTOGRAFÍA SUBMARINA
Enseada de San Amaro



Teresa Herrera de Fútbol. Estadio de Riazor
Teresa Herrera Football Tournament. Riazor Stadium

18, 19 e 20 de Agosto (fechas por confirmar)

TERESA HERRERA DE FÚTBOL
Estadio de Riazor

24 de Agosto

XXII GRAN PREMIO CIDADE DA CORUÑA DE PESCA SUBMARINA
Enseada de San Amaro

30 de Agosto

XXV TRAVESÍA DA PASAXE DE PIRAGÜSIMO
Ría do Pasaxe

31 de Agosto

LXVIII TRAVESÍA A NADO Á ENSEADA DE SAN AMARO
Enseada de San Amaro

9th August

XIII CHILDREN'S FISHING COMPETITION Sea Wall

10th August

XV PANCHITO FISHING TROPHY
San Amaro Cove

14th August

I NATIONAL CSN TROPHY
Riazor Sports Centre

16th August

XIX TROFEO TERESA HERRERA CHAVE TROPHY

17th August

IX EDITION OF CIUDAD DE A CORUÑA UNDERWATER PHOTOGRAPHY GRAND PRIX
San Amaro Cove



XXV Travesía del Pasaje de Piragüismo. Ría del Pasaje
XXV Cross-Channel Canoeing Competition. Pasaje Inlet

18th, 19th and 20th August (dates pending confirmation)

TERESA HERRERA FOOTBALL TOURNAMENT
Riazor Stadium

24th August

XXII EDITION OF THE CIUDAD DE A CORUÑA UNDERWATER FISHING TROPHY
San Amaro Cove

30th August

XXV CROSS-CHANNEL CANOEING COMPETITION
Pasaje Inlet

31th August

LXVIII SAN AMARO COVE SWIMMING CONTEST
San Amaro Cove

LABASE



LABASE Mujer

Fuente de San Andrés, 1.
A. Coruña
Tel. 981 222 975

C. C. Cuatro Caminos
A. Coruña
Tel. 981 234 599

C. C. Camelias,
Vigo
Tel. 986 235 990

LABASE Hombre

Teresa Herrera, 3.
A. Coruña
Tel. 881 873 812

San Andrés, 51.
A. Coruña
Tel. 981 207 424

C. C. Elvira,
A. Coruña
Tel. 981 902 986

BALCÓN DEL ATLÁNTICO



tiendas tiendas shopping

regalos regalos gifts
antigüedades antigüidades antiques
joyas xoyas jewellery
moda moda fashion
complementos complementos accessories
decoración decoración design

A&M Rancaño

Moda Intima y Sportwear **Underwear and Sportwear**

Los diseños más actuales en ropa íntima para hombre y mujer. Amplia gama de complementos y moda sportwear.

The very latest designs for men and women. Wide range of accessories and the latest trends in sportwear.



Riego de Agua, 18
Telf.: (+34) 981 21 41 47

A-2

Provence

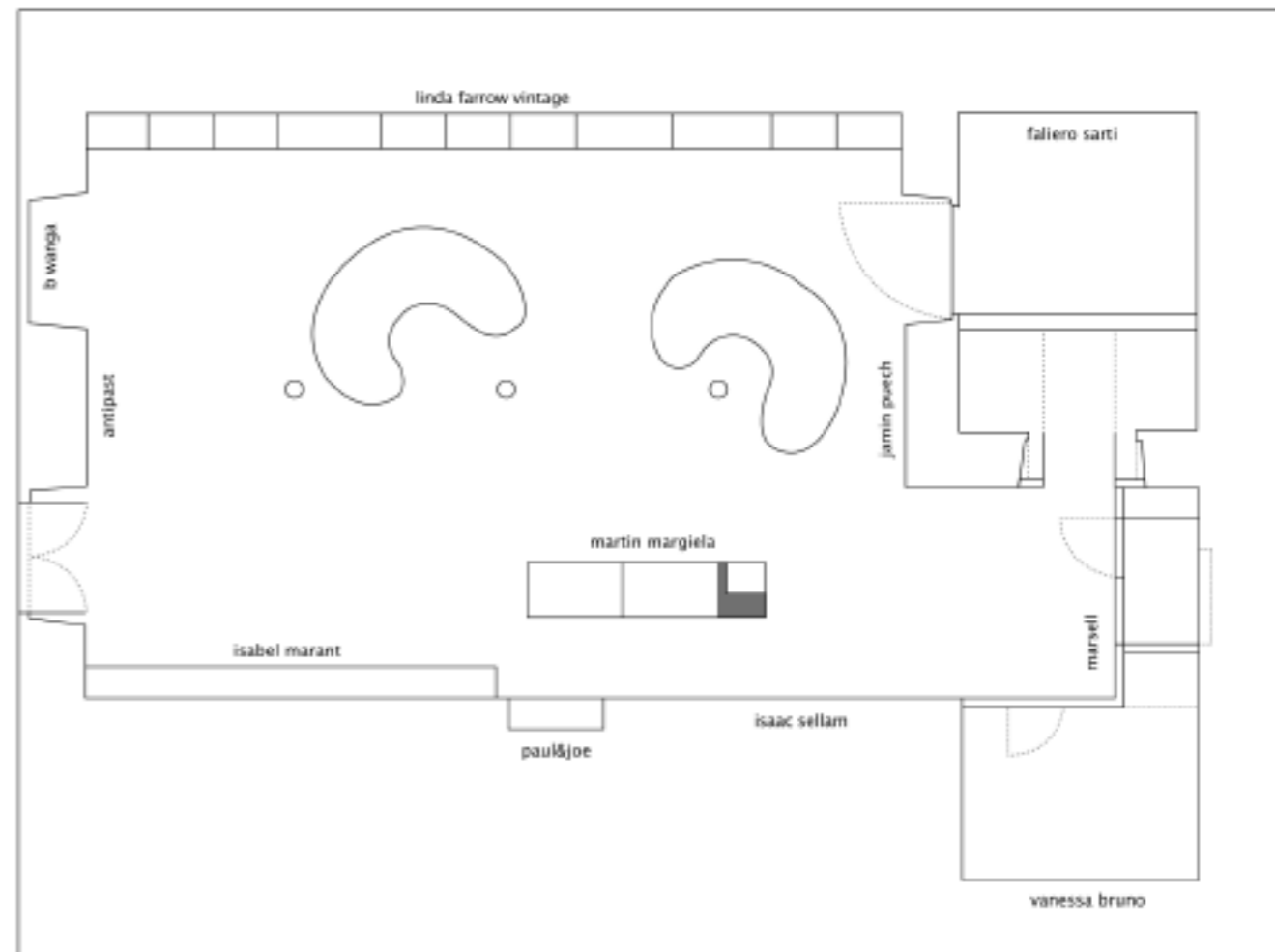
Moda Mujer **Women's Fashion**

Confeccionamos todo tipo de prendas a medida para venta al mayor y al detal. Somos fabricantes. Marca propia. Fábrica en El Temple (Cambre).

We make all kinds of made-to-measure clothing for wholesalers and retailers. Own brand. Factory in El Temple (Cambre).



Tienda en el Centro Comercial Elviña, planta 1º, Local-6.1
Telf.: (+34) 981 13 72 38 Fábrica: (+34) 981 63 62 31 / Fax: (+34) 981 63 60 29 B-2



Mixing picavia 3 bajo izq 15004 la coruña +34 881 924651

ATMOSFERA decoración



En Atmosfera Decoración creamos espacios únicos, impregnados de calidad y elegancia.
Ofrecemos servicio de asesoramiento: proyectos gratuitos, caracterizados por la atención personalizada y el gusto por el detalle.
Contamos con las mejores marcas en revestimientos, tejidos e iluminación.
Ramo, Gancedo, Elitis, Ralph Lauren...

Avda. de Chile, 9 - Bajo. Tel. 981 91 21 22 (Zona Corte Inglés) www.atmosfera.com

Joyería Malde

Joyería Relojería *Jewellery and Watches*

Joyería, relojería, artículos de regalo en porcelana, cristal, Sargadelos... Casa fundada en 1898 con talleres propios en los que realizan todo tipo de trabajos en platería. *Jewellery, watches, gift ideas in porcelain, crystal, Sargadelos pottery...* Founded in 1898, it has own silversmith's workshops and repair centre.



Real, 69

Telf.: (+34) 981 22 28 15 Fax: (+34) 981 21 13 90

joyeria@malde.net

B-2

Silvela A Tenda

Regalos *Gifts*

Artesanía de Galicia en todo tipo de materiales y productos gallegos con denominación de origen.

Galician crafts made from a wide range of materials and Galician products with certificates of quality and origin.



Plaza María Pita, 13

Telf.: (+34) 981 20 46 85

A-2



HE
HUGO ESPINA

Picavía, 6 • 15004 La Coruña • Tel. 981 210 145 • www.hugoespina.com

Un particolare solo per farti guardare

Albachiara

SONIA BY SONIA RYKIEL - CACHAREL - MANOUSH - STELLA FOREST - SCHUMACHER - KRISTINA TI - TARA JARMON - MINNETONKA - GOLD HAWK...

REBAJAS 40% Y 50%

Payo Gómez, 10 - Telf.: 981 902 605 - A Coruña

uvedovle

Moda y Complementos **Fashion and Accessories**

Rebajas de hasta el 70% Julio-Agosto. Amaya Arzuaga, Trussardi, Pedro Novo, Selvatgi, Florentino, Roy Robson, Boba, Fairly, J&Company, Lotusse, Ted Baker...

July and August Sales. Up to 70% off. Amaya Arzuaga, Trussardi, Pedro Novo, Florentino, Selvatgi, Roy Robson, Boba, Fairly, J&Company, Lotusse, Ted Baker...



Payo Gómez, 1

Telf.: (+34) 981 21 37 14

B-2

La Casita de Lydia

Boutique Infantil y Complementos **Children's Fashion and Accessory Boutique**

Si tienes entre 0 y 16 años, tú estás de moda peque; dile a tu mami que venga a San Nicolás, 21. Firmas exclusivas: Monnalisa, Dodipetto, Sottocoperta...

If you're aged between 0 and 16, then you're a trend-setter; tell mum to visit 21, San Nicolás. Exclusive names: Monnalisa, Dodipetto, Sottocoperta...



San Nicolás, 21

Telf.: (+34) 981 21 14 33

lacasitadelydia@mundo-r.com

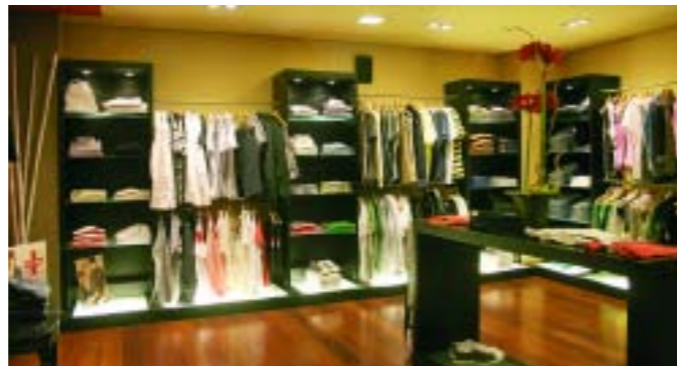
A-2

Black Label

Espacio Multimarca Woman&Men **Multibrand Space**

Las últimas colecciones de Zu-Elements, Denny Rose, Colcci, Mala Mujer, Gestuz, Killah, Spoom... y en exclusiva, Corleone, Faith, Wisch, Blank, Brian Dales...

A Multibrand space offering the latest collections: Zu-Elements, Denny Rose, Colcci, Mala Mujer, Gestuz, Killah, Spoom... and exclusively Corleone, Faith, Wisch, Blank, Brian Dales...



San Andrés, 129 (Plaza Santa Catalina) blacklabel@mundo-r.com

Telf.: (+34) 881 87 88 12 www.blacklabelcoruna.blogspot.com B-2

Bernard Sports

Deporte y Moda **Sports and Fashion**

Especialistas en running y sport style. Las marcas más punteras: Asics, Nike, Adidas, Mizuno, Puma, New Balance, Salomon, Babolat, Speedo, Le Coq, Ternua...

The specialists in sports and style. All the leading brands: Asics, Nike, Adidas, Mizuno, Puma, New Balance, Salomon, Babolat, Speedo, Le Coq, Ternua...



Galera, 27

Telf.: (+34) 981 22 77 21

B-2

SHOES

I love Tous
Kylie Minogue

Kylie Minogue wears Life is Music collection
Pulsera y pendientes en oro blanco y diamantes

Exija certificado de autenticidad. Tous es una marca registrada de S. Tous, S.L.



www.tous.com

A Coruña
Compostela, 1 - Tel. 981 203 686
Santiago de Compostela
Dr. Teixeiro, 27 Tel. 981 571 518

La Trastienda de Olga

Decoración de Interiores **Interior Decoration**

Una gran variedad de ideas y posibilidades para que puedas crear ese lugar único y personal que encaja con tu propio estilo.

A wide range of ideas to create unique personalised spaces in keeping with your style.



Rosalía de Castro, 4
Telf.: (+34) 981 21 13 19

B-2

28 home in

Decoración y Regalos **Interior Design and Gifts**

Y yo qué le regalo??? Algo diferente? Original? Práctico? Desde un par de euros... hasta lo que tú quieras. Leonardo, Koziol, Umbra, Outlook Design Italia...

Looking for gift ideas??? Something different? Original? Practical? Prices start from just a couple of euros... and the sky's the limit. Leonardo, Koziol, Umbra, Outlook Design Italia...



Juan Flórez, 144
Telf.: (+34) 981 24 42 32

28homein@mundo-r.com
B-3

Mansonía

Estudio Cocina y Baño **Kitchen and Bathroom Studio**

Mansonía, estudio cocina y baño, diseño y funcionalidad en armonía. Combinación de colores, materiales y estilos.

Mansonía, a kitchen and bathroom studio offering a harmonious blend of design and functionality. A combination of colours, materials and styles.



Avenida Finisterre, 15 - 17
Telf.: (+34) 981 25 84 50

B-2

Tic Tac Toe

Moda Infantil y Junior (2 a 16 años) **Children's Fashions (2 to 16 years)**

Busca la diferencia en tu nuevo espacio de moda: I Pinco Pallino, Miss Blumarine, Alberta Ferreti Girls, Patrizia Pepe, Joe Black, Hartford, Jottum...

Look for the difference in your new fashion space: I Pinco Pallino, Miss Blumarine, Alberta Ferreti Girls, Patrizia Pepe, Joe Black, Hartford, Jottum...



Marcial del Adalid, 13 (zona Plaza de Vigo)
Telf.: (+34) 881 88 90 82

B-3

El Art Deco en Galicia se llama Isadora

Avda. Alfredo Vicenti, 26 Bajo, 15004 - A CORUÑA
Telf.: (+34) 981 926 253 - Fax: (+34) 881 917 422. mail: isadora@jaimetrigo.com - www.jaimetrigo.com/isadora



marina CORUÑA

Privilegio Atlántico

Servicios



TALLER INTEGRAL



TALLER DE JARJAS



SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE



TIENDA NAUTICA



ESCUELA DE NAVEGACION



CAFETERIA Y RESTAURANTE



ALQUILER Y VENTA DE EMBARCACIONES

Contacto: Dársena Deportiva Faro de Oza s/n - 15006 - Puerto de A Coruña. Telf: +34 881 91 36 51. Fax: +34 881 91 36 49

www.marinacoruna.es / Coordenadas 43° 22' N - 008° 23' W . Canal 09 vhf



BALCÓN DEL ATLÁNTICO



deporte y aventura

deporte e aventura **sport and adventure**

piragüismo, rafting, vela, piragüismo, rafting, vela, **canoening, rafting, sailing, submarinismo, surf,** submarinismo, surf, **scuba-diving, surfing, rutas a caballo, rutas en quads,** rutas a caballo, rutas en quads, **pony-trekking, quad, rutas de senderismo, rutas de mountain bike,** rutas de sendeirismo, rutas de mountain bike, **hiking paintball, hípica,** paintball, hípica... **and mountain bike trails, paintball, karting indoor,** karting indoor, **indoor kart track, show-jumping...**

Real Club Náutico de La Coruña

Escuelas Deportivas **Sports Schools**

Escuela de Vela (niños y adultos), Buceo, Remo y Navegación de Recreo. Cursos intensivos en verano. Abierto todo el año.

Sailing School (children and adults), Diving, Rowing and Yachting (Sailing Qualifications). Intensive courses in summer. Open all year.



Paseo Marítimo Alcalde F. Vázquez, 4
Telf.: (+34) 981 20 32 65 www.rcncoruna.com

Centro Hípico Os Laranxos

Rutas a Caballo **Pony Trekking**

Rutas a caballo de todas las modalidades por el paisaje gallego. Deporte y contacto con la naturaleza. Contacto Waldo: (+34) 608 387 043.

Pony trekking around the Galician countryside, combining sport and nature. Contact Waldo: (+34) 608 387 043.



Arteixo - A Coruña
Telf.: (+34) 608 387 043 / 630 604 026

Centro de Buceo Nauga

Escuela Buceo RCN A Coruña **Diving School**

Cursos de buceo todos los niveles, salidas en barco, venta y alquiler de material de buceo, venta de embarcaciones nuevas y usadas.

Diving courses for all levels, boat trips, rental and sale of diving equipment, sale of new and second-hand vessels.



Manuel Azaña, 41 (tienda)
Telf.: (+34) 981 12 98 11 / 649 965 859

Raz

Tienda - Escuela de Surf **Surf Shop - Surf School**

Tienda de Surf, Body, Skate, Snow con las primeras marcas en moda y calzado: Carhartt, Vans, Etnies, Circa, DC y mucho más.

Surf, Body, Skate and Snow boarding store stocking all the top names in fashions and footwear: Carhartt, Vans, Etnies, Circa, DC and many others.



Fernando Macías, 16 Telf.: (+34) 981 27 77 20
Tienda on line, visita nuestra web: www.raz.es info@raz.es

Escuela de Surf y Body, playa de Bastiagueiro. Iniciación y perfeccionamiento, monitores titulados, grupos reducidos, alquiler de material. Surf and Bodyboarding School on Bastiagueiro Beach. Courses for beginners and experts, qualified monitors, small groups, equipment hire.

North West Paintball

Paintball **Paintball**

Especial empresas, despedidas de solteros, grupos de amigos... | Premio de la APP al Mejor Campo Profesional. A 15' de A Coruña. Abre todos los días. Special events for companies, stag nights, groups of friends... | APP Award for the Best Professional Course. 15' outside A Coruña. Open everyday.



info@paintballferrol.com
Telf.: (+34) 626 592 404



NAVE DE 4.500 M2 - CAFETERIA CON TERRAZA - PISTA VELOZ - SISTEMAS DE TIEMPOS E INDIVIDUALIZADOS - APARCAMIENTO

VEN A LA PEQUEÑA
GRAN FORMULA
INDIVIDUAL - GRUPOS - EMPRESAS

HORARIO SEPTIEMBRE:
Martes a viernes: de 19:00 a 3:00h.
Sábados: de 17:00 a 3:00h.
Domingos y festivos: de 17:00 a 1:00h.

HORARIO OCTUBRE:
Martes a viernes: de 18:00 a 2:00h.
Sábados: de 17:00 a 3:00h.
Domingos y festivos: de 17:00 a 1:00h.



KARTING
INDOOR
CORUÑA

+ INFO 981 282 449

Carretera Coruña-Carballo, km. 3,5 (Detrás Hotel Pastoriza y Gasolinera La Búsqueda).
www.kartingindoorcoruna.com

TURISMO ACTIVO

LISTA DE ACTIVIDADES

- * Rocedromo móvil de escalada.
- * Escalada.
- * Rappel.
- * Tiroline.
- * Puentes Tibetanos.
- * Parapente.
- * Balsa Multientorno.
- * Senderismo/Orientación.
- * Paseos en Vela...
- * Bajas 4x4.
- * Kite Training.
- * Hinchables Deportivos.
- * Gimnasios.
- * Tiro con Arco.
- * Tiroles.
- * Desfiladores.
- * Act. Lúdico Deportivos.
- * Componentes Urbanos.
- * Talleres.
- * Pistas Infantiles y de Animación.
- * Outdoor Training.
- * Team Building.
- * Incentivos y Congressos.
- * Organización de eventos.

... Y MUCHO MAS

BUSCALAS EN / FIND IT :

www.eoloactividades.com
667577520 . 687876468

VIVE LA EXPERIENCIA EN A CORUÑA

Centro Hípico Casas Novas

Escuela Equitación **Riding School**

Centro hípico privado con estupendas instalaciones.

Clases de equitación para niños y adultos. Mantenimiento de caballos particulares.

Concursos de salto.

csicasasnovas@terra.es

Private riding centre with magnificent stables and arenas.

Riding classes for children and adults. Livery for private horses.

Showjumpings.

csicasasnovas@terra.es



Larín, s/n Arteixo - A Coruña

Telf.: (+34) 981 60 64 99 Fax: (+34) 981 64 26 66

Charter Plus

Charter Náutico **Boat Charters**

Alquiler de embarcaciones a vela y a motor, con y sin patrón, por días y semanas. Titulación mínima P.N.B. Puerto base, Nauta Coruña.

Daily and weekly motorboat and yacht hire with or without crew. Basic skipper qualification required. Base harbour: Nauta Coruña.



www.charterplus2003.com

Telf.: (+34) 981 21 76 78

Cadenote

Actividades Náuticas **Water Sport**

Escuela de Vela de Crucero. Alquiler embarcaciones. Titulaciones Náuticas. Reparación. Mantenimiento. Tienda Náutica. Bavaria Motor y Vela.

Leisure Sailing School. Boat hire. Sailing Qualifications. Repairs. Maintenance. Ship's Chandlers. Bavaria Engines and Sails.



Puerto Deportivo Marina Sada

Telf.: (+34) 981 61 91 00 www.cadenote.com

Club N. Recreativo Sada

Actividades Náuticas **Water Sports**

Vela ligera todo el año. Windsurf. Kayaks. Cruceros. Vela olímpica. Actividades para grupos. Rutas senderismo-piragua-vela.

Small vessel sailing all year round. Windsurfing. Kayaks. Cruise category. Olympic sailing. Group activities. Trekking-sailing-canoeing routes.



Avenida del Puerto Sada - A Coruña

Telf.: (+34) 607 497 813 www.cnrsada.com

Club Buceotek

Escuela de Buceo **Diving School**

Escuela de buceo autorizada por FEDAS. Aprende a bucear con nosotros. Nos adaptamos a tus horarios. Grupos reducidos y personalizados.

Diving school approved by FEDAS. Let us teach you how to dive. Timetables to suit your needs. Small groups and private lessons.



buceotek@mundo-r.com

Telf.: (+34) 629 273 944 / 981 61 10 65

Peinbol

Paintball **Paintball**

Por fin la experiencia del Paintball llega a la ciudad de A Coruña. Peinbol es una explosión de adrenalina: dos campos de juego, un total de 5.000 metros cuadrados, trincheras, búnkers, fuertes y gran cantidad de juegos que utilizan estos decorados.

At last the Paintball experience comes to A Coruña. Peinbol gives a guaranteed adrenalin rush: two fields, a total of 5.000 square metres, trenches, bunkers and forts create a setting for a whole host of games.



Carretera de los Fuertes, s/n (Parque de San Pedro)

Telf.: (+34) 680 578 887

www.peinbol.es

reservas@peinbol.es

Axiña

Turismo Activo **Active Tourism**

Organiza una jornada de multiaventura con tus amigos. Actividades de Paintball, Quads, Caballos, Rappel, Tirolesa, Escalada, Tiro con arco...

Enjoy a day of adventure and activities with your friends: Paintball, Quads, Horseriding, Absailing, Climbing, Archery...



Rúa Polígono, nave 24 Políg. do Temple Cambre

Telf.: (+34) 981 91 21 20 www.axinasd.com

Pescamar Sada

Artículos Pesca Deportiva **Sport Fishing Tackle**

Especialista en pesca de altura y embarcación fondeada. Todo tipo de cebos vivos. Servicio expendedor de cebos 24 horas.

Specialists in offshore fishing and anchored vessels. All types of live bait. 24 hour bait dispatch service.



Avda. del Puerto, 16 Sada - A Coruña

Telf.: (+34) 981 62 23 80

Coruñamar

Actividades Náuticas **Water Sports**

Embarcaciones nuevas y de ocasión, motores marinos, seguros y financiación. Servicios de charter. Venta de kayaks. coruñamar@coruñamar.com

New and second hand vessels, engines, insurance and financing. Charter services. Kayaks for sale. coruñamar@coruñamar.com



Avenida del Puerto, 19 Sada - A Coruña

Telf.: (+34) 981 62 26 75 www.coruñamar.com

Altavela

Actividades Náuticas **Water Sport**

Alquiler, venta y traslado de embarcaciones de motor y a vela. Escuela de Vela. Titulaciones Náuticas. Reparaciones y accesorios.

Rental, sale and transfer of engine and sailing vessels. Sailing School. Sailing Qualifications. Repairs and accessories.



Avenida del Puerto, 16 Sada - A Coruña

Telf.: (+34) 981 62 22 60 www.altavela.com

A Coruña



INDICACIONES
TEL. 981 81 81 81
SERVICIO MULTILINGÜE
© Coruña Norte

ASCENSOR PANORÁMICO

PARQUE DE SAN PEDRO

ALDEA LARACHA CARBALLLO FINISTERRE

ALDEA LARACHA CARBALLLO FINISTERRE

ALDEA LARACHA CARBALLLO FINISTERRE

ALDEA LARACHA CARBALLLO FINISTERRE

ALDEA SANTA CRUZ MERA OLEIROS SADA

ALDEA SANTA CRUZ MERA OLEIROS SADA

CARRAL SANTIAGO VIGO PORTUGAL

CARRAL SANTIAGO VIGO PORTUGAL

SANTIAGO VIGO PORTUGAL LEÓN MADRID

SANTIAGO VIGO PORTUGAL LEÓN MADRID

ven a pasarlo
genial!
y ahora con mucha moda

 EL PUERTO
CENTRO DE OCIO

www.elpuertocentrodeocio.com



BALCÓN DEL ATLÁNTICO



playas praias beaches

en la ciudad na cidade in the city
en los alrededores nos arredores in the surroundings

■ playas

■ praias

■ beaches

en la ciudad y en los alrededores
 na cidade e nos arredores
 in the city and in the surroundings

 Duchas
 Cruz Roja
 Playa nudista
 Aparcamiento
 Distancia a la ciudad

Duchas
 Cruz Vermella
 Praia nudista
 Parking facilities
 Distancia a cidade
 Distance from the city



Riazor (A Coruña)
 610 m. de longitud / lonxitude / length



Orzán / Matadero (A Coruña)
 780 m. de longitud / lonxitude / length



San Amaro (A Coruña)
 100 m. de longitud / lonxitude / length



As Lapas (A Coruña)
 70 m. de longitud / lonxitude / length



Oza (A Coruña)
 100 m. de longitud / lonxitude / length



Santa Cristina (Oleiros)
 880 m. de longitud / lonxitude / length 6 km.



Bastiaqueiro (Oleiros)
 600 m. de longitud / lonxitude / length 8 km.



Santa Cruz (Oleiros)
 550 m. de longitud / lonxitude / length 12 km.



Mera (Oleiros)
 500 m. de longitud / lonxitude / length 17 km.



Sada (Sada)
 400 m de longitud / lonxitude / length 18 km.



Veigue (Sada)
 300 m. de longitud / lonxitude / length 21 km.





Gandarío (Bergondo)

700 m. de longitud / lonxitude / **lengh** 22 km.



Alba (Arteixo)

900 m. de longitud / lonxitude / **lengh** 6 km.



Valcobo (Arteixo)

250 m. de longitud / lonxitude / **lengh** 10 km.



Combouzas (Arteixo)

Nudista / **Nuclust.** 300 m. de longitud / lonxitude / **lengh** 15 km.



Barrañán (Arteixo)

1.400 m. de longitud / lonxitude / **lengh** 11 km.



Salseiras-Caión (Laracha)

800 m. de longitud / lonxitude / **lengh** 21 km.



Pedrido (Bergondo)

525 m. de longitud / lonxitude / **lengh** 24 km.



Miño (Miño)

600 m. de longitud / lonxitude / **lengh** 33 km.



Perbes (Miño)

500 m. de longitud / lonxitude / **lengh** 26 km.



Leira (Carballo)

1.000 m. de longitud / lonxitude / **lengh** 30 km.



Baldaio (Carballo)

3.650 m. de longitud / lonxitude / **lengh** 38 km.



Razo (Carballo)

1.300 m. de longitud / lonxitude / **lengh** 40 km.



Casa
Claudio

Alimentación Selecta
Delicatessen



ESPECIALIDAD EN PRODUCTOS GALLEGOS

*Una referencia en nuestra ciudad, cuando se trata de buscar productos más exquisitos.
Los mejores vinos, licores, cavas, champagnes, charcutería, patés, ahumados...
los encontramos en Casa Claudio, desde hace más de 100 años.*

C/ San Andrés, 113 - Tlf.: 981 221 130 • Ramón y Cajal, s/n. (Centro Comercial 4 Caminos) Tlf.: 981 230 387. A CORUÑA



BALCÓN DEL ATLÁNTICO

TURISMO DA
CORUÑA

restauración restauración **eating out**

restaurantes restaurantes **restaurants**
marisquerías marisquerías **seafood rest.**
cervecerías cervecerías **beer cellar**
jamonerías xamonerías **delicatessens**
café, pubs... **café, pubs...** **coffee, pubs...**

Casino Atlántico

Restaurante **Restaurant**

Con entrada independiente al Casino, mantiene la mejor tradición de la cocina gallega e internacional. Un relajado y cuidado ambiente permite disfrutar de largas sobremesas.

Horario de 21.00 a 3.00h.



Jardines de Méndez Núñez, s/n.
Telf.: (+34) 981 22 16 00



B-2

Separate entrance from the Casino. Offering the finest Galician and international cuisine. A select and relaxing atmosphere makes this the perfect choice for those long, enjoyable lunches and dinners. Open from 9 p.m. to 3 a.m.

Consulado

Restaurante **Restaurant**

Un placer para paladares exquisitos que gustan de una cocina de elaboración propia, a base pescados y carnes de excelente calidad. www.elconsulado.es
A delight for lovers of fine cuisine who enjoy homemade meat and fish dishes of the very best quality. www.elconsulado.es



Plaza de la Constitución, 4 Ciudad Vieja
Telf.: (+34) 981 21 26 07 **A-3**

Gustó

Restaurante **Restaurant**

En la puerta de entrada a la Ciudad Vieja, el chef Pachi Allegue propone lo mejor de la cocina clásica para los amantes de la buena mesa. Amplia bodega. *Situated at the gateway to the Old City, chef Pachi Allegue offers the very finest traditional cuisine for lovers of fine foods. Extensive wine list.*



Marqués de Cerralbo, 11 (esq. Ntra. Sra. del Rosario)
Telf.: (+34) 881 89 51 83 **A-2**

Mirador de San Pedro

Restaurante **Restaurant**

Un lugar extraordinario para disfrutar de los aromas de la cocina atlántica, un mirador de cristal que se eleva sobre el mar y la ciudad.

An exceptional setting in which to savour the delights of Atlantic cuisine, a glass lookout point that presides over the city and the sea.



Monte de San Pedro, s/n
Telf.: (+34) 981 10 08 23 **C-1**

Casa Vasca

Restaurante **Restaurant**

Carlos Llamosas ofrece desde hace 19 años una cocina tradicional de mercado y temporada con una excelente relación calidad-precio.

For the last 19 years Carlos Llamosas has been creating traditional seasonal and market cuisine at excellent value for money prices.



Orzán, 92 (entre playa Orzán y Obelisco)
Telf.: (+34) 981 22 34 59 **B-2**

Abrego Hotel NH Atlántico

Restaurante **Restaurant**

Una línea de innovación continua en restauración, combinando distintos conceptos adaptados a las necesidades de los clientes.

On-going innovation in the restaurant trade, combining a range of concepts designed to meet our customers' tastes and requirements.



Jardines de Méndez Núñez, s/n.
Telf.: (+34) 981 22 65 00 **B-2**

Bania

Restaurante Vegetariano **Vegetarian Restaurant**

Cocina ovo-láctea-vegetariana de temporada. Elaboración artesanal. Bodega: vinos de cultivo ecológico, Riojas, Mencías...

Seasonal lacto-vegetarian cuisine. All the dishes are based on traditional recipes. Wines: ecologically grown wines, Riojas, Mencías....



Cordelería, 7
Telf.: (+34) 981 21 13 01 **B-2**

La Marola

Rest. Hotel Zenit **Zenit Hotel Restaurant**

Óscar Vilariño combina en todas sus cartas la calidad de los productos autóctonos para conseguir una alta cocina creativa gallega. Menú Degustación.

Óscar Vilariño creates menus using top quality local produce to produce exquisitely creative Galician dishes. Tasting Menu.



Comandante Fontanes, 19
Telf.: (+34) 981 21 84 84 **B-2**

Pablo Gallego

Restaurante **Restaurant**

Una concepción muy personal de la cocina. Su secreto: la calidad de los productos y la introducción de nuevos sabores en sus platos.

A highly personalised concept of cuisine. His secret? Top quality ingredients and the inclusion of innovative tastes and flavours in his dishes.



Plaza María Pita, 11
Telf.: (+34) 981 20 88 88 **A-2**

Finisterrae (Pablo Gallego)

Restaurante **Restaurant**

Impresionantes vistas para disfrutar de la cocina de Pablo Gallego y sus mariscos. Reuniones y cenas de empresa previa reserva.

Enjoy Pablo Gallego's cuisine and his shellfish in a setting offering breathtaking views. Prior reservations necessary for groups and corporate dining.



Paseo Marítimo, s/n (Aquarium Finisterrae)
Telf.: (+34) 981 21 76 82 **B-1**

Coral

Restaurante Marisquería **Seafood Restaurant**

Uno de los restaurantes de mayor prestigio de la ciudad. Ofrecen lo mejor de la cocina tradicional y de la nueva cocina gallega.

One of the city's top restaurants. They offer the very finest traditional and nouvelle Galician cuisine.



Callejón de la Estacada, 9 (La Marina)
Telf.: (+34) 981 20 05 69 **A-2**

Suso / Suso-2

Restaurante Marisquería **Seafood Restaurant**

Desde hace 37 años ofrecen mariscos, pescados y carnes de calidad en un ambiente familiar y acogedor.

More than 37 year's experience in serving the finest seafood, fish and meat dishes in a warm and welcoming family atmosphere.



Angel Rebollo, 50. Plaza Portugal, 7
Telf.: (+34) 981 20 00 69 / (+34) 981 26 71 82 **A-2 B-2**

Roma II

Restaurante Marisquería **Seafood Restaurant**

A 50 metros de la Torre de Hércules.

Menú del día: 8,95€.

Sugerencias: dos menús de 15€ y 18€.

Situated just 50 m. from the Tower of Hércules.
Set menu: €8,95. Recommended dishes, two menus at €15 and €18.



Avenida de Navarra, 63
Telf.: (+34) 981 20 90 77 **A-1**

Casa Jesusa

Restaurante Marisquería **Seafood Restaurant**

Cocina casera. Mariscos, pescados, arroz con bogavante, ternera asada y chuletón. Postres de elaboración propia.

Home-made cuisine. Shellfish, fish, lobster rice, roast beef calf and T-bone steak. Home-made desserts.



Franja, 8
Telf.: (+34) 981 22 19 00 **A-2**

La Cabaña del Cazador

Parrillada Restaurante **Grillroom Restaurant**

La parrillada más antigua de A Coruña. Especializada en carnes y pescados a la brasa destaca por la calidad de sus materias y su cuidada elaboración.

A Coruña's original grillroom, specialising in grilled fish and meat. Top quality ingredients impeccably prepared.



Torre, 93 (a 500 m. de la Torre de Hércules)
Telf.: (+34) 981 20 00 66 **A-2**

Gaioso

Taberna Vinoteca **Tavern Wine Bar**

I Premio Concurso Picadillo, modalidad Pincho (2 veces) y Tapa (una). Cocina mediterránea con platos nuevos (tapas y raciones) cada semana. Vinoteca.

Winner of the Picadillo Competition in the snack (twice) and tapas categories (once). Mediterranean cuisine with a selection of new portions and tapas every week.



Plaza de España, 15
Telf.: (+34) 981 21 33 55 **A-2**

Gaioso

Restaurante **Restaurant**

I Premio Receta al vino tinto, Concurso Alcorta-Martín Berasategui. I Premio Postre Creativo, Concurso Emilia Pardo Bazán. Cocina gallega creativa.

I Red Wine Recipe Award, Alcorta-Martín Berasategui Competition. I Creative Dessert Award, Emilia Pardo Bazán Award. Creative Galician cuisine.



Puerta de Aires, 4 www.gaiosorestaurante.com
Telf.: (+34) 981 20 02 74 **A-2**

El - 10

Restaurante Marisquería **Seafood Restaurant**

30 años de tradición como marisquería ofreciendo los mejores productos de la ría. Un clásico en la ciudad famoso por sus ostras de cultivo, arroz con bogavante, bandejas de mariscos y sus postres caseros.

30 years of experience and tradition as a seafood restaurant offering of the very finest local produce. Famous throughout the city for its grown oyster, lobster rice, seafood platters and home-made desserts.



Plaza de España, 8
Telf.: (+34) 981 20 71 53. Fax: (+34) 981 21 37 00 www.marisqueriaeldiez.com **A-2**

Roma I

Restaurante Pizzería **Rest. & Pizza Rest.**

Desayunos, tapas y raciones, platos combinados y bocadillos calientes. 17 tipos de pizzas. Comedor privado para empresas. Comida para llevar.

Breakfasts, tapas and portions, set dishes and warm filled baguettes. 17 varieties of pizza. Private corporate dining room. Takeaway service.



Orillamar, 88-90
Telf.: (+34) 981 22 92 14 **A-2**

La Dolce Vita

Restaurante **Restaurant**

Cocina de fusión italo-mediterránea a base de pastas frescas, carnes, ensaladas... Parking gratuito. (R. Outeiro, 248). www.restauranteladolcevita.com

Italian and Mediterranean fusion cuisine based on fresh pasta, meat, salad... Free Parking. (Ronda de Outeiro, 248). www.restauranteladolcevita.com



Ronda de Outeiro, 258
Telf.: (+34) 981 27 07 33 **C-2**

La Gloria de Antón

Vinoteca Restaurante **Wine Bar Restaurant**

Cocina tradicional con platos innovadores, en los que carnes y mariscos son protagonistas Gran variedad de tapas y raciones. Conexión WiFi.

Traditional cuisine with innovative meat and fish dishes. Wide range of tapas and portions. WiFi connection.



Médico Durán, 12
Telf.: (+34) 881 89 32 17 **B-3**

Artabria

Restaurante **Restaurant**

Nueva cocina gallega. Menú degustación de cinco platos de temporada. Más de 100 referencias en vinos. www.restaurantartabria.com

Galician nouvelle cuisine. Tasting menu featuring five seasonal dishes. Selection of over 100 wines. www.restaurantartabria.com



Fernando Macías, 28
Telf.: (+34) 981 26 96 46 **B-2**

O Andén

Restaurante **Restaurant**

Chipirones en salsa marinera, chuletón, bacalao a la brasa, pulpo... son algunas de las especialidades del nuevo local de la Estación de Tren de O Burgo.

Cuttlefish in a seafood sauce, grilled cod, octopus... these are just a few of the mouth-watering specialties at out new premises in O Burgo Railway Station.



Ramón Cabanillas, s/n O Burgo-Culleredo
Telf.: (+34) 981 66 37 20 **B-6**

O Fieital

Restaurante **Restaurant**

Ensaladas templadas, tostas variadas... platos de la nueva cocina, carnes, bacalao a la plancha... ¿Te gusta comer?

Warm salads, toasts with a variety of toppings... nouvelle cuisine, grilled cod... Are you a lover of fine food?



Juan Díaz Porlier, 22 Matogrande
Telf.: (+34) 981 17 44 66 **C-5**

Casa Los Manueles

Restaurante **Restaurant**

Cocina tradicional gallega. Especialidad: caldeiradas de pescado, almejas a la plancha, chipirones... y carnes de ternera.

Traditional Galician cuisine. Specialised in fish casseroles, grilled clams, cuttlefish... and veal.



Glorieta del Pasaje, 19 El Pasaje-A Coruña
Telf.: (+34) 981 28 08 55 **B-6**

Contrapunto

Restaurante Vinoteca **Restaurant Wine Bar**

Una carta actual que armoniza sabores y texturas de la cocina tradicional elaborada con productos de calidad. Amplia selección de vinos y tapas.

A modern menu that combines the flavours and textures of traditional cuisine with quality ingredients. Wide selection of wines and tapas.



Avenida de Arteixo, 14
Telf.: (+34) 981 25 41 81 **B-3**

A La Brasa

Restaurante Marisquería **Restaurant Seafood Restaurant**

Ubicado en el corazón de la ciudad, muy cercano al Palacio de la Ópera.

La combinación de su cocina tradicional gallega, matizada con un toque de constante creatividad culinaria le confieren un reconocido carácter propio.



Juan Flórez, 38
Telf.: (+34) 981 27 07 27 **B-3**

Situated in the heart of the city, just a short distance from the Opera House.

Traditional Galician cuisine with a touch of culinary creativity are the hallmarks of this prestigious restaurant.



Casa Cuba

Restaurante **Restaurant**

Auténtica cocina casera a base de carnes y pescados. Menú del día: 7,50€.

Se admiten reservas sólo por la noche.

Homemade meat and fish dishes. Set Menu: €7,50.

Reservations accepted for dinner only.



Avenida Alfonso Molina, 7
Telf.: (+34) 981 23 24 12 **B-3**

La Uva Dorada

Restaurante Marisquería **Seafood Restaurant**

Frente al parque de Marte y a 50 m. de la playa Orzán - Matadero descubre La Uva Dorada, que debe su nombre a la denominación de origen de sus vinos, en la zona de Ribadavia - Cénle.

Dos comedores climatizados para grupos, reuniones familiares...



Ramón del Cueto, 37
Telf.: (+34) 981 21 40 91 **A-2**

Facing Marte park, just 50 metres from Orzán - Matadero beach stands La Uva Dorada, which takes its name from the fine wines of the Ribadavia - Cénle region.

Two air-conditioned dining rooms ideal for groups and family reunions.



Casa Paula Hotel AC A Coruña

Restaurante **Restaurant**

La restauración en los hoteles AC: justo lo que gusta a nuestros clientes, cómo y cuando les apetece.

AC Hotels restaurant services: created specially to cater for our customer's tastes and needs.



Enrique Mariñas, 34 Matogrande
Telf.: (+34) 981 17 54 90 **C-5**

Cosecha del 64

Vinoteca **Wine Bar**

Un referente en el mundo del vino. Más de 60 denominaciones y más de 800 referencias de vinos.

A reference in the world of wine. More than 60 types of wine and over 800 references.



Enrique Mariñas, 7 Matogrande
Telf.: (+34) 981 17 30 59 **C-5**

40 y tantos

Restaurante **Restaurant**

Comer muy bien a un precio contenido. Sugerentes platos de corte tradicional en un local de vanguardia.

Delicious food at affordable prices. Exquisite dishes based on traditional ingredients in an avant-garde setting.



Enrique Mariñas, 7 Matogrande
Telf.: (+34) 881 88 66 41 **C-5**

Petite Bretagne

Crêperie **Crêperie**

Tres locales en la ciudad especializados en crêpes, ensaladas y platos variados. Abierto todos los días.

Three city restaurants specialising in crêpes, salads and a range of other dishes.

Open everyday.



Rosalía de Castro, 9-11

Telf.: (+34) 981 12 13 24

B-2

Basilico

Restaurante **Restaurant**

El sabor de sus platos han convertido al Basilico en el primer restaurante mediterráneo de la ciudad. Desde 1999 ofrecen una cocina en la que destacan los pescados del día y sus originales entrantes, así como los exquisitos postres de elaboración propia.

Its mouth-watering dishes have turned Basilico into the city's leading Mediterranean restaurant. Open since 1999, it offers an excellent choice of fish dishes and starters, as well as delicious homemade desserts.



Manuel Murguía, 34

Telf.: (+34) 981 27 16 08

C-2

La Dehesa

Mesón Restaurante **Tavern Restaurant**

Es uno de los lugares imprescindibles de la gastronomía coruñesa por el buen hacer de su cocina y su amplia bodega.

One of A Coruña's classic restaurants, famed for its exquisite cuisine and its extensive wine list.



Cabo Santiago Gómez, 6

Telf.: (+34) 881 92 84 58

B-3

Buena Sombra

Restaurante **Restaurant**

Redescubre la pureza de los sabores. Déjate llevar por el placer de lo bien hecho en un ambiente que te invitará a volver.

Rediscover flavours in their purest form. Let yourself be carried away by the delights of the exquisite in a setting you'll keep coming back to.



Fernández Latorre, 23

Telf.: (+34) 981 92 34 60

B-3

Chapa Marinada

Crêperie **Crêperie**

Crêpes, ensaladas, spaghettis, menú del día: 8,90€...

La crêperie más antigua de la ciudad.

Crêpes, salad, spaghetti, set menus: €8,90...

The city's oldest crêperie



Rosalía de Castro, 13

Telf.: (+34) 981 22 40 61

B-2

Manolito

Restaurante **Restaurant**

Cocina gallega de temporada. Gran variedad de tapas y raciones. Son famosas sus Jornadas de la Angula, Lamprea, Lacón con grelos...

Seasonal Galician cuisine. A wide range of tapas and portions. Don't miss the Elver, Lamprey and Shoulder of Pork and Turning Top Seasons.



Ramón y Cajal, 45 y Fdz. Latorre, 116

Telf.: (+34) 981 28 20 62 / (+34) 981 23 01 02

B-4

O'Bo

Mesón Restaurante **Tavern Restaurant**

Premio Nacional del Concurso de Tortilla de Patatas "Lo Mejor de la Gastronomía". Cocina casera: pulpo a feira, rabo de buey, bacalao a la gallega... postres. Winner of the Spanish Omelette Competition "Lo Mejor de la Gastronomía". Traditional cuisine: Galician style octopus, oxtail, Galician style cod... desserts.



Menéndez Pelayo, 18

Telf.: (+34) 981 92 72 37

B-3

Utopía RESTAURANTE

**Cocina Gallega Moderna
Galician Nouvelle Cuisine**

- LOS PRODUCTOS MAS FRESCOS COCINADOS EN VIVO Y EN DIRECTO
THE VERY FRESHEST INGREDIENTS PREPARED BEFORE YOUR EYES
- AMPLIA VARIEDAD DE PESCADOS, CARNES Y PASTAS AL MEJOR PRECIO
WIDE RANGE OF FISH, MEAT AND PASTA DISHES AT EXCELLENT VALUE FOR MONEY PRICES
- MENU DE MERCADO POR 9,95 EUROS. INSUPERABLE
GET MENU FOR FLAVOUR & NO. UNBEATABLE
- MENUS ESPECIALES PARA GRUPOS DESDE 20 EUROS, BODEGA INCLUIDA
SPECIAL GROUP MENUS FROM 20 EUROS AT 20+ SEAT TABLES
- VISITA NUESTRA WEB: www.utopiarestaurante.com
VISIT OUR WEBSITE AT: www.utopiarestaurant.com
- CAPACIDAD PARA 170 COMENSALES. ZONA DE FUMADORES 70
SEATING FOR 170 DINERS. SMOKING AREA FOR 70 PEOPLE

Ayda. Buenos Aires, 5-6 (Frente a la playa de Riazor) - 15004 A Coruña - Telf.: 881 917 469

O Lagar de Jose

Restaurante Vinoteca **Restaurant Wine Bar**

Cocina tradicional con toques innovadores, un regalo para el paladar. Para picar, comer a la carta o elegir un sabroso menú del día.

Organizan cenas de empresa, comidas para grupos... Amplia bodega: 150 referencias de vinos nacionales y 60 de vinos internacionales.

Traditional cuisine with an innovate touch, an authentic culinary delight. Choose from light or á la carte meals or from our superb set menu. Corporate and group dining... Extensive wine list featuring 150 national and 60 international wines.



Posse, 25 (próximo a El Corte Inglés y al Parque Europa)
Telf.: (+34) 981 13 23 33

B-4

La Tosta

Restaurante **Restaurant**

Restaurante con capacidad para 40 personas. Gran variedad de tostas y menús del día. Cierra los domingos. latosta@hotmail.com

Restaurant with seating for up to 40. Wide selection of toast toppings and set menus. Closed Sundays. latosta@hotmail.com



Médico Rodríguez, 13
Telf.: (+34) 665 930 524

B-2

El Pantalán

Restaurante Lounge Bar **Rest. Lounge Bar**

El lugar ideal para tus celebraciones y eventos privados: cócteles, cenas y mucho ritmo. Servicio de cafetería y terraza de verano. www.elpantalan.es

The ideal choice for your celebrations and private events: cocktail parties, dinners and lots of rhythm. Coffee shop and summer terrace. www.elpantalan.es



Dársena Deportiva. Faro de Oza, s/n.
Telf.: (+34) 981 90 20 38 / 981 14 55 01 A-5

Troncoso

Vinoteca Jamonería **Wine Bar Delicatessen**

Amplia variedad de vinos (Riojas, Ribera del Duero, Albariños, Ribeiros...) que podrás acompañar con sus riquísimas tablas de embutidos, ibéricos...

An extensive selection of wines (Rioja, Ribera del Duero, Albariños, Ribeiros...) accompanied by our delicious platters of cold meats and Iberian cured hams...



Capitán Troncoso, 17 (detrás plaza María Pita)
A-2

Casa Ponte

Vinos **Wine Bar**

El último clásico del centro de Coruña con una amplia y renovada carta de raciones y vinos. Como siempre, donde siempre.

The last classic venue in the centre of A Coruña with an extensive new selection of dishes and wines. Traditional food in a traditional setting.



Juan Flórez, 95
Telf.: (+34) 981 24 99 98

B-3

La Fábrica

Cervecería **Beer Cellar**

Vistas a la playa de Riazor y ambiente juvenil. Cocina casera de mercado. Tienen menú del día, menú ejecutivo, tapas, raciones...

Views of Riazor Beach and a young, dynamic atmosphere. Set menus, executive menus, tapas and promotions.



Rubine, 10
Telf.: (+34) 981 27 85 26

B-2

Espíritu Santo

Restaurante **Restaurant**

Dos ambientes diferenciados en un marco perfecto, tanto para comidas de empresa, negocios o familiares como para un variado menú diario.

Two different atmospheres in the perfect setting. Ideal for corporate or family dining with a varied menu.



Espíritu Santo, 11 (a 5m. Area Servicio Gasolinera)
Telf.: (+34) 981 61 08 09

B-6

Taboo

Vinoteca **Wine Bar**

Punto de encuentro para coruñeses y turistas por la variedad y calidad de sus vinos que puedes acompañar con sus riquísimas tostas, pinchos...

A meeting point for locals and tourists, attracted by the wide range of top quality wines accompanied by exquisite tapas and toasts with a variety of toppings.



Alfredo Vicenti, 16
Telf.: (+34) 981 25 77 56

B-2

Prada a Tope

Tienda Casa de Comidas **Rest. and Food Shop**

Olores y sabores ancestrales de nuestras tierras del Bierzo. Una oferta diferenciada: pocas cosas, pero muy buenas y sobre todo sencillas y auténticas.

The timeless aromas and flavours of the Bierzo region. An exquisite selection of mouth-watering dishes that stand out for their simplicity and authenticity.



Payo Gómez, 9 pradaatope@mixmail.com
Telf.: (+34) 981 22 61 08

B-2

A Taberna de Cunqueiro

Taberna Restaurante **Tavern Restaurant**

Amplia variedad de pescados y mariscos acompañados de una cuidada selección de vinos. Para comer, picar o cenar en buena compañía.

A wide range of fish and shellfish dishes accompanied by a selection of fine wines. Lunches, snacks and dinners in good company.



Estrella, 22
Telf.: (+34) 981 21 26 29

B-2

Pazo de Ludeiro

Turismo Rural y Rest. **Rural Tourism and Rest.**

Un referente del siglo XV en el turismo rural del siglo XXI. Servicio de restaurante, habitaciones y de coche-chófer. www.pazoludeiro.com

A 15th century reference for 21st century rural tourism. Restaurant and room service, plus chauffeur driven car. www.pazoludeiro.com



San Miguel de Penas, 1 Monterroso - Lugo
Telf.: (+34) 982 37 83 63/672 050 291

B-6

Rivera 2

Cervecería **Beer Cellar**

Ambiente de tapeo. Recomendamos sus calamares y empanadas, tortilla, postres caseros. Bodega variada. Horario ininterrumpido, de 11.00 a 1.30h.

Tapas bar. Don't miss the squid and pies, omelettes and home-made desserts. Extensive wine list. Open from 11 a.m. to 1.30 a.m.



Angel Senra, 25

Telf.: (+34) 981 23 52 51

C-3

O Puntal

Restaurante **Restaurant**

Especialistas en combinar la tradición gallega marinera con el diseño de vanguardia de nuestros platos, para ofrecerle la mejor calidad.

Specialists in combining Galicia's seafaring tradition with avant-garde design, creating top quality dishes.



Playa de Oza, s/n restauranteopuntal@vodafone.es

Telf.: (+34) 981 10 09 23/636 332 728

A-5

Guísamo

Restaurante **Restaurant**

Nuestra renovada cocina le ofrece platos que combinan las legumbres y las verduras con las mejores carnes y los pescados más frescos.

Our exciting new menus combine vegetables and legumes with the very freshest meat and fish dishes.



Brea, 16 Guísamo-Bergondo (A Coruña)

Telf.: (+34) 981 21 76 82/605 018 951

C-6

Italiana

Heladería **Ice Cream Parlour**

Artesanía pura: helados, granizados, tartas... desde hace 58 años. Galardonado con 2 copas de oro en la Feria Internacional del Helado de Longarone.

Traditional home-made-ice-creams, iced drinks and cakes... since 58 years ago. Winner of two gold cups at the Longarone International Ice Cream Festival.



Avda. de Montoto, 9 (La Marina)

Telf.: (+34) 981 20 93 23

A-2

Don Sabroso

Restaurante **Restaurant**

Cocina tradicional con tintes modernos. Vivero de mariscos. Jamonería con gran variedad de productos delicatessen. Servicio a la carta para llevar.

Traditional cuisine with a modern touch. Shellfish tank. Delicatessen offering a wide range of products. Á la carte takeaway service.



Ramón y Cajal, 1 (enfrente Casa del Mar)

Telf.: (+34) 981 28 05 25

B-3

Aqua

Cervecería **Beer Cellar**

Ven a conocer un local diferente, de moda en Los Rosales, con una amplia oferta gastronómica, música, actuaciones y copas.

Come and discover a trendy bar that stands out from the rest, with a wide selection of food, music, performances and drinks.



Emilio González López, 20 Los Rosales

Telf.: (+34) 981 91 76 95

C-1

La Roca

Cervecería **Beer Cellar**

Muy cerca de la playa de Riazor disfruta de una gran variedad de tapas y raciones y de cervezas San Miguel. Bodega selecta.

Close to Riazor Beach, enjoy a wide range of tapas, portions and San Miguel Beers. Select Wine List.



Avenida. Calvo Sotelo, 21

Telf.: (+34) 981 91 79 92

C-2

Farggi

Cafetería Heladería **Coffee Bar Ice Cream Parlour**

Nuevos sabores para disfrutar... helados de placer; chocolates a la taza; tartas; gofres; crêpes; batidos; sorbetes...

New flavours to savour... delicious ice-creams; hot chocolate; cakes; waffles; crêpes; milk shakes; sorbetes...



Avenida de la Marina, 5

Telf.: (+34) 981 20 06 52

A-2

La Postreria

BAR RESTAURANTE & CLUB

TELEPHONE

DISFRUTAMOS HACIENDOTE SENTIR ESPECIAL

PLAZA DE SANTA CATALINA N.º 1 A CORUÑA TLF.981818067 WWW.POSTRERIA.COM

Aniceto

Delicatessen **Delicatessen**

Productos de calidad gallegos, nacionales e internacionales.

Más de 2.250 referencias en vinos.

Servicio a domicilio.

Horario, de 10.00 a 14.15h. y de 17.00 a 20.30h.

Quality Galician, Spanish, and Internacional products.

More than 2.250 varieties of wines.

Home delivery service.

Opening Hours: from 10 a.m. to 2.15 p.m. and 5 p.m. to 8.30 p.m.



Cantón Pequeño, 23

Telf.: (+34) 981 22 14 38 / (+34) 981 29 69 43

B-2

El Andén

Cafetería **Coffee Bar**

Cerca de la estación de tren, en el Andén empieza el día con desayunos a base de bollería casera. También bocadillos, tapas, raciones...

Just a short distance from the railway station, start the day at El Andén with a breakfast of home-baked pastries. We also serve sandwiches, tapas, portions...



Marqués de Figueroa, 1

Telf.: (+34) 881 92 77 37

C-4

La Gaviota

Mesón **Tavern**

Cocina casera de calidad. Especialidad en longanizas con tomate, nido de gaviota y mejillones en salsa. Menús especiales por encargo. Consultar carta.

Quality home cooking. House specialties: spicy pork sausage with tomato; seagull's nest and mussels in sauce. Special dishes made to order. Please consult our menu.



Perpendicular a S. Mateo, 10 (parque Sta Margarita)

Telf.: (+34) 881 92 26 23

C-3

pes-k-2

Cervecería Vinoteca **Beer Cellar Wine Bar**

Auténtica cocina casera. Carnes y pescados frescos. Variedad de arroces y paellas. Especialidad en cocido gallego.

Authentic home-made cooking. Fresh meat and fish. A range of rice dishes and paellas. Specialised in Galician stew.



Villa de Negreira, 60 (esq. Ronda Outeiro)

Telf.: (+34) 981 25 11 73

C-2

Taberna O Carro

Vinoteca **Wine Bar**

Más de 150 referencias de vinos del mundo. Especialidad en embutidos, quesos, patés y delicatessen.

More than 150 references from all over the world. A wide selection of cured and cold meats, cheeses, patés and other delicacies.



María Luisa Durán Marquina, 6

Telf.: (+34) 981 14 34 70

C-2

LOFT 36

Ronda de Nelle, 108 (Esq. Avda. de Finisterre) A Coruña

CAFÉ TORTONI
Café, Catering & Servicios Hosteleros
Info +34 657 867 561 / +34 657 681 212

cocinas del mundo

cociñas do mundo
cuisines of the world

Newroz Döner Kebap

Cocina Kurda **Kurdish Cuisine**

Sin duda tenemos el mejor sabor de toda España. Cocina casera sana y rápida de tradición kurda. Comida para llevar en toda nuestra oferta de productos.

Puede visitarnos también en Santiago de Compostela: Rúa San Pedro, 72 y C/ Bautizados, 1.



Barcelona, 51
Telf.: (+34) 981 91 47 63

Without a doubt the finest flavours in Spain. Healthy and fast homemade cooking in the Kurdish tradition. A wide range of takeaway dishes.

Also in Santiago de Compostela at Rúa San Pedro, 72 y C/ Bautizados, 1.



serhanzindi@hotmail.com
C-2

Sefardí

Cocina Sefardí **Sefardi Cuisine**

Comida Casher, de tradición sefardí, en un ambiente tranquilo rodeado de arte del siglo XXI.

Kosher Food in the Sefardi tradition, in a quiet setting surrounded by 21st century.



Alfredo Vicenti, 38
Telf.: (+34) 981 26 34 42 B-2

Tempura

Restaurante **Restaurant**

Sabor mestizo, resultado de la fusión de la cocina japonesa y de la cocina de autor.

El sushi, sashimi, tataki, carpaccio, pulpo, bacalao, las ensaladas y sus cócteles te sorprenderán.

Música funky, jazz y chill out.



Barrié de la Maza, 23
Telf.: (+34) 981 20 12 98

A blend of flavours created from the fusion of Japanese and nouvelle cuisine.

Sushi, sashimi, tataki, carpaccio, octopus, cod, salads and a selection of cocktails guaranteed to surprise and delight.

Funky, jazz and chill out music.

Adega Os Bocois

Taberna **Tavern**

Comida típica gallega. Postres caseros. Raciones. Menú diario y sábado, Menú especial. Cenas para grupos.

Traditional Galician fare. Homemade desserts. Portions. Set menus during the week and on Saturdays, Special menus. Group dinners.



Plá y Cancela, 30
Telf.: (+34) 981 23 46 32 B-3

Asiayu

Cocina Asiática **Asian Cuisine**

Las más tradicionales recetas japonesas, vietnamitas y chinas. Platos creativos y de alta cocina. Parking gratuito. También comida para llevar.

Traditional Japanese, Vietnamese and Chinese dishes. Creative, top quality cuisine. Free parking. Takeaway service.



Avda. Buenos Aires, 7 (frente playa Riazor)
Telf.: (+34) 881 92 38 63 / 615 386 151 B-2

Taj Mahal templo del amor

Cocina Hindú **Indian Cuisine**

Especialidad: al tandoori, curry, cordero, arroz, pan hindú... elaborado por cocineros nativos. Té y licores de La India. Comida para llevar.

Specialities: Tandoori, curries, lamb, rice, Hindu bread... prepared by Indian chefs. Indian teas and liqueurs. Takeaway service.



Pondal, 1-3 (frente Playa Riazor)
Telf.: (+34) 981 91 85 73 B-2

La Casona

Cocina Criolla **Creole Cuisine**

Especializado en parrillada criolla. Las mejores carnes asadas exclusivamente con brasa de leña. Postres y pastas de elaboración propia. Amplia bodega. Selección de vinos argentinos y uruguayos.

Acepta todas las formas de pago.



Avda. de La Habana, 22 Avda. Labañou, 4 (frente Paseo Marítimo)
Telf.: (+34) 981 14 44 14 **lacasona@arrakis.es www.parrilladalacasona.com**

House speciality: creole grille. The very finest wood-grilled meats. Homemade pasta and desserts.

Extensive wine list. Selection of Argentinean and Uruguayan wines.

All forms of payment accepted.



C-2

en los alrededores nos arredores in the surroundings

Santa Cristina, Perillo, Bastiagueiro,
Montrove, Santa Cruz, Sada, Cambre,
Fibre-Bergondo, Cines...

Salsa

Cervecería Vinoteca **Beer Cellar Wine Bar**

Cocina de mercado de cuidada elaboración a base de productos de primera calidad. Postres artesanos.

La carta varía todos los días.

Selecta bodega con una amplia variedad de vinos.

Exquisite dishes prepared using top quality ingredients. Home made desserts.

A different menu every day.

An extensive list of the very finest wines.



Avenida Ernesto Che Guevara, 63 Perillo-Oleiros (A Coruña)

Telf.: (+34) 881 99 43 85

A-6

A Fábrica

Restaurante Lounge Bar **Lounge bar and Rest.**

En un entorno envidiable, con vistas al mar y jardines interiores, disfruta del sabor de la cocina gallega.

Reservado exclusivo. www.restauranteafabrica.com

Enjoy the flavours of Galician cuisine in this privileged setting, complete with seaviews and interior gardens.

Private dining room. www.restauranteafabrica.com



Rúa do Inglés, s/n Sta. Cristina - Oleiros

Telf.: (+34) 881 00 54 33 / 620 906 690 A-6

La Cabaña del Pescador

Restaurante Parrillada **Restaurant Grillroom**

Un comedor único en un lugar ideal frente a la playa de Santa Cristina,

Especialidad en carnes y pescados a la brasa, elaboradas en la propia mesa, sin humos, ni olores. Comidas de empresa, convenciones, banquetes, grupos...

The restaurant, which offers diners spectacular views over the beach of Santa Cristina.

Specialises in grilled fish and shellfish, as well as meat prepared on a smoke-free grill on view to diners. Business lunches, conventions, gala dinners, groups...



Playa de Santa Cristina, s/n. Oleiros-A Coruña

Telf.: (+34) 981 63 53 21 - Fax: (+34) 981 63 80 75

www.lacabanadelpescador.com

A-6

Rectoral de Cines

Hospedería Restaurante **Restaurant Guest House**

Disfruta de una cocina tradicional elaborada con productos gallegos de calidad en un entorno peculiar. Reuniones familiares, de empresa y bodas.

Sample mouth-watering traditional cuisine made with quality Galician products in a unique setting.

Family and business events and weddings.



Cines - Oza de los Ríos (A Coruña)

Telf.: (+34) 981 77 77 10

C-6

A Cabana

Restaurante **Restaurant**

Con vistas a la ría de Betanzos. Cocina tradicional gallega renovada y moderna.

Overlooking Betanzos inlet. Traditional Galician cuisine with an original and modern touch.



N-VI Coruña Ferrol Fibre-Bergondo

Telf.: (+34) 981 79 11 53

A-6

Marusía

Restaurante **Restaurant**

Amplio comedor con vistas, ideal para banquetes y todo tipo de eventos. Cocina casera. Especialidad: pescados, combinados caribeños... Comida para llevar.

Spacious dining area with stunning views. The ideal choice for all types of events. Homemade cuisine. We specialise in fish and Caribbean drinks... Food to take away.



Avda. E. Ché Guevara, 115 Bastiagueiro- Oleiros

Telf.: (+34) 981 61 38 16

A-6

La Paella de Roberto

Restaurante **Restaurant**

Arroces, pescado... Postres caseros.

Amplia selección de vinos. 60 Denominaciones de origen.

Rice, fish... Home made desserts.

Extensive wine list. 60 types of wine.



Rosalía de Castro, 32 Montrove-Oleiros

Telf.: (+34) 981 63 61 95

A-6

Murano

Restaurante Pizzería **Restaurant & Pizza Rest.**

Auténtica cocina italiana con especialidades en carnes, pizzas, pastas, ensaladas, revueltos y arroces. Menú del día. Comida para llevar.

Authentic Italian cuisine. Specialist in meat, pizzas, pasta, salads, sautéés and rice dishes. Set menu. Takeaway service.



Linneo, 9 Santa Cristina - Oleiros

Telf.: (+34) 981 63 88 18

A-6

Taberna O Pucheiro

Taberna **Tavern**

Especializado en cocina casera tradicional: mariscos, arroces, caldeiradas, bacalao, carne de buey... postres caseros. Gran selección de vinos.

Specialists in traditional home cooking: seafood, rice, stews, cod, beef, home-made desserts. Extensive wine list.



Rúa Linneo, 7 Santa Cristina - Oleiros

Telf.: (+34) 981 63 72 71

A-6

Licar

Restaurante **Restaurant**

Más de 28 años al servicio de la mejor cocina tradicional gallega en Sada. Especializado en pescados frescos y mariscos de la ría.

More than 28 years' experience in offering the very finest traditional Galician cuisine in Sada. Specialists in fresh fish and seafood taken straight from the inlet.



Avda. del Puerto, 42 Sada A Coruña
Telf.: (+34) 981 62 15 21 / 981 62 03 32 **A-6**

Nordeste

Mesón **Tavern**

Cocina típica gallega con amplia carta de raciones y especialidad en productos de la ría. A partir del mes de julio inauguramos nuevas instalaciones.

Traditional Galician fare including a wide selection of portions and specialising in locally caught fish and shellfish. New premises opening in July.



Avda. del Puerto, 30 Sada A Coruña
Telf.: (+34) 981 62 22 76 **A-6**

Los Manzanos

Restaurante **Restaurant**

Cocina tradicional en horno de leña y de temporada. Dos comedores interiores y dos exteriores para disfrutar de la naturaleza. Abre todos los días.

Traditional and seasonal cuisine prepared in a wood-fired oven. Two indoor dining rooms plus two outdoor areas for dining in natural surroundings. Open every day.



Rúa das Maceiras, 2 Sta. Cruz - A Coruña
Telf.: (+34) 981 62 72 40 **A-6**

A Estación

Restaurante **Restaurant**

Juan Manuel Crujeiras y Beatriz Sotelo, propietarios y cocineros pertenecientes al grupo gastronómico NOVE, elaboran una cocina de mercado de composiciones muy cuidadas con productos de primera calidad y claras alusiones al recetario tradicional gallego. Amplio jardín para comer y cenar.



Estrada da Estación, 51 (Antigua Estación de Ferrocarril de Cambre - A Coruña)
Telf.: (+34) 981 67 69 11 **estaciondecambre@hotmail.com www.aestacion.com** **B-6**

Juan Manuel Crujeiras and Beatriz Sotelo, owners, chefs and members of the NOVE Gastronomy Group, create exquisite elaborate dishes using top quality ingredients that reflect the traditions and flavours of Galicia. Extensive grounds for lunchtime and evening dining.



Chandon 1700

Pub **Pub**

Un nuevo concepto de local, estilo barroco, para disfrutar de las últimas novedades musicales (pop, salsa, merengue...) en un ambiente agradable.

A new style in bars. A Baroque setting to enjoy the latest music sounds (pop, salsa, merengue...) in a relaxed atmosphere.



Humboldt, 3 Sta. Cristina (Perillo-A Coruña)
Telf.: (+34) 881 99 26 71 **A-6**

Manel

Restaurante **Restaurant**

Cocina gallega especializada en mariscos y pescados de la ría. Dos comedores y mesón-terracea con vistas al Puerto Deportivo de Sada.

Galician cuisine specialising in shellfish and locally caught fish. Two dining rooms and a tavern-style terrace with views over the Sada's Marina.



Avda. del Puerto, 35 Sada - A Coruña
Telf.: (+34) 981 62 28 95 **A-6**

Zumolandia

Cafetería **Coffee Bar**

Gran variedad de zumos naturales, cocktails, helados y batidos artesanos.

A wide choice of natural fruit juices, cocktails, ice-creams and homemade milk shakes.



Avda. del Puerto, 15 Sada A Coruña
Telf.: (+34) 981 62 38 79 **A-6**

Rincón de Burgos

Mesón **Tavern**

A 50 m. de la playa de Sada disfruta de nuestros desayunos, tapas y raciones, menú diario, quesos y embutidos, ricas especialidades y, sobre todo, buen trato. *50 metres from Sada's beach, enjoy our delicious breakfasts, tapas and portions, set menus, cheeses and cold meats. Delicious food combined with excellent service.*



Oleiros, 1 Sada - A Coruña
Telf.: (+34) 981 62 18 66 **A-6**

La Buhardilla

Cervecería Vinatería **Beer Cellar Wine Bar**

Desayunar, comer y cenar a un precio razonable. Especialidad en carnes procedentes de nuestra propia carnicería. Amplia referencia de vinos. *Breakfasts, lunches and dinners at affordable prices. Specialists in meat from our own butcher's. Extensive wine list.*



Plaza del Exilio, 1 Sta. Cruz - A Coruña
Telf.: (+34) 981 97 84 26 **A-6**

La Despensa

Carnicería Comida preparada **Butcher's Food to take out**

Carne de excelente calidad. Comidas preparadas y catering. Abrimos domingos y festivos todo el año. Servicio a domicilio. *Top quality meat. Catering service. We open Sundays and Public Holidays all year. Home delivery service.*



Ctra. Cambre-El Temple, 3 Cambre - A Coruña
Telf.: (+34) 981 67 56 62 **B-6**

Bora - Bora

Pub **Pub**

Hawai en Santa Cristina. Siéntete integrado en el exótico mundo de Hawai. Amplia variedad de bebidas exóticas. Música suave y ambiente agradable. *Hawaii in Santa Cristina. Feel a part of the exotic world of Hawaii. A wide selection of exotic drinks. Laid-back sounds and a pleasant atmosphere.*



Humboldt Sta. Cristina (Perillo-A Coruña)
Telf.: (+34) 981 63 58 21 **A-6**

Velvet

Pub Pub

Música alternativa. Electro, Pop-Rock, Indie... videoproyecciones y performances. Abre de miércoles a sábados, desde las 24.00h.

Alternative music. Electro, Pop-Rock, Indie... videoprojections and performances. Open from Wednesday to Saturdays, from midnight onwards.



Alfonso IX, 1
Ciudad Vieja

www.lavelvet.org
A-2

Fox@Republica Sonora

Discoteca Disco

Te esperamos todos los viernes y visperas de festivo, de 2.00 a 6.30h. Dj's nacionales e internacionales. Música de calidad. Ambiente diferente.

Open from 2 a.m. to 6.30 a.m. every Friday and the night before public holidays. national and international DJs. Quality music. An atmosphere with a difference.



Juan Flórez, 58

B-3

Milk

Indie Pop-Rock Pub Indie Pop-Rock Pub

Toda la música Indie, Pop-Rock. De Killers a Strokes; de Beatles a The Clash; de U2 a Los Planetas; de Artic Monkeys a Pearl Jam...

Indie, Pop-Rock music. From Killers to Strokes; from The Beatles to The Clash; from U2 to Los Planetas; from Artic Monkeys to Pearl Jam...



Juan Canalejo, 20

B-2

Garibaldi

Pub Pub

Disfruta de la música que te gusta... en el mejor ambiente... Desde las 23.00h.

Enjoy your kind of music... in a great atmosphere... From 11 p.m. onwards.



Juan Canalejo, 35
Telf.: (+34) 981 22 92 83

B-2

Swing

Piano Bar Piano Bar

Para terminar el día con alegría, todas las noches de lunes a sábado, hasta las 4 de la madrugada.

Actuaciones en directo.
Local emblemático.

The perfect way to end the day, every evening from Monday to Saturday until 4 a.m.

Live performances.
Emblematic setting.



Avenida de la Marina, 32 (frente al Casino Atlántico)
Telf.: (+34) 981 22 74 71



B-2

BALCÓN DEL ATLÁNTICO



belleza y salud

beleza e saúde **health & beauty**

estética, peluquerías... estética, perruqueiras... **beauty & body care, hairdressers'...**

spas, masajes, yoga, pilates... spas, masaxes, ioga, pilates... **spas, massages, yoga, pilates...**

terapias naturales terapias naturais **natural therapies**

ópticas ópticas **opticians'**

odontología odontoloxía **odontology**

centros médicos centros médicos **medical centres**

Oceanía

Centro de Estética **Beauty Centre**

Tratamientos faciales anti-edad con ácido hialurónico y tratamientos corporales adelgazantes con presoterapia, mesoterapia virtual... Línea de productos propia.
Anti-aging treatments using hyaluronic acid and slimming treatments with pressotherapy and virtual mesotherapy... own product range.



Comandante Fontanes, 6-1ºC
Telf.: (+34) 981 20 17 30

www.esteticaoceania.com
B-2

Masajentucasa.com

Masajes **Massages**

La sesión, 20€, incluye desplazamiento del masajista al domicilio u hotel con camilla portátil, cremas, aceites, toallas de limpieza y una hora aproximada de masaje.
€20 for a one hour massage, including masseur's transport to your home or hotel, portable massage bed, creams, oils and towels.



www.masajentucasa.com
Telf.: (+34) 605 490 255

Clínica Dra. Eva Carrajo Iglesias

Odontología Implantes **Dental Implants**

Las últimas tendencias en estética dental. Diagnóstico y presupuesto gratuito. Promoción hasta septiembre en blanqueamientos. Colaboramos con seguros dentales.
The latest trends in dental treatments. Diagnosis and estimate free-of-charge. Special offer on teeth whitening until September. Dental insurance accepted.



Juan Flórez, 64-66, 1º izda. implantologia@doctoracarrajo.com
Telf.: (+34) 981 92 72 02 Lunes a viernes, 9.30-13.30 y 16.30-20.30h. B-3

Guananí

Peluquería Latina **Latin Hairdresser**

Especialistas en extensiones de pelo natural y trenzas (nudillo), rastas y desrizados. Últimas tendencias en cortes.
Specialists in natural hair extensions and braids (knotted), dreadlocks and straightening. The latest styles.



Ronda de Outeiro, 281
Telf.: (+34) 881 87 44 45

C-2

TERMARIA TALASO
ELEGIDO MEJOR TALASO
2007 DE ESPAÑA
PREMIO THERMAESPA

casadelagua

363

Días buenos

363 DÍAS PARA DISFRUTAR DEL AGUA DE MAR EN LA PISCINA ACTIVA, DE LAS SAUNAS, E INCLUSO DEL SOL EN NUESTRAS TERRAZAS PORQUE EN TERMARIA SÓLO CERRAMOS DOS DÍAS AL AÑO.
AQUÍ TODOS LOS DÍAS SON BUENOS PARA DISFRUTAR DEL MAR

www.termaria.es

Entradas a Talaso desde 11 euros (consultar horario especial para niños)

C/ Manuel Murguía s/n - Edif. Casa del Agua 15011 A Coruña - T. 902 922 002 / 981 14 84 86



termaria
UN MAR DE SENSACIONES

Estudio'R

Rosa Sánchez Novo Visagista-Maquilladora **Visagiste-Make-up Artist**

Maquillaje TV, Cine, Publicidad, Moda. Maquillaje Social (Novias, Novios, Invitados... Comidas, Cenas, etc.). Cursos de Maquillaje Profesional y Automaquillaje. **Make up for TV, Films, Advertising, Fashion. Social Events (Bridges, Grooms, Guests... Lunches, Dinners, etc.).**



Juan Flórez, 32-2º Dcha.
Telf.: (+34) 607 265 130

B-3

R&M

Peluquería y Estética **Hairdressers' and Beauty & Beauty Salon**

Las últimas tendencias en desrizado japonés, extensiones, mechas... Tratamientos faciales, corporales, L.P.G., presoterapia, etc. Amplio servicio para novias. **The last trends in Japanese straightening, extensions, highlights... Facial and body treatments, L.P.G., presotherapy, etc. A wide range of services for brides.**



Paseo de Ronda, 9
Telf.: (+34) 881 89 90 62

C-2

Cosméticos de la Rosa

Productos de Peluquería y Estética **Hair Care Products and Cosmetics**

Todo para la belleza y el cuidado del cabello. Primeras firmas nacionales e internacionales. Tiendas en A Coruña, Pontevedra y Villagarcía. www.cosmeticodelarosa.com
A full range of hair care and beauty products. Leading national and international names. Stores in A Coruña, Pontevedra and Villagarcía. www.cosmeticodelarosa.com



San Sebastián, 26 - Pz. España (esq. C/ San Juan) - Parque Sta. Cruz (Sta. Cruz-Oleiros) Telf.: (+34) 981 23 50 22

C-3 / A-2 / A-6

Ramallal

Óptica **Optician**

Desde hace 28 años, las firmas de más prestigio: Dolce&Gabbana, Dior, Giorgio Armani, Gucci, Emporio Armani, Carolina Herrera, 212, Caramelo, Ray Ban... **More than 28 years' experience and all the top names: Dolce&Gabbana, Dior, Giorgio Armani, Gucci, Emporio Armani, Carolina Herrera, 212, Caramelo, Ray Ban...**



Plaza de Lugo, s/n (zona peatonal, semiesquina Fonseca)
Telf.: (+34) 981 22 74 94 opticaramallal@gmail.com

B-2



OÍDOS DIGITALES
INSTITUTO AUDIOLÓGICO
José B. Caballero, Audioprotesista y Audiólogo Titulado

HABLAMOS PARA ENTENDER NOS

CON LA GARANTÍA DE QUE SOLUCIONAMOS TU PROBLEMA DE AUDICIÓN
FINANCIACIÓN A MEDIDA. REVISIÓN GRATUITA. CONDICIONES ADAPTADAS A CADA NECESIDAD

Pruebas Audiométricas: liminares y supraliminares. Audiometría Vocal. Medidas "in Situ". Timpanometría y reflejo
Test de verificaciones técnicas de audífonos. Pruebas REM visible speech. Adaptaciones Auditivas. Adaptaciones Auditivas FM. Adaptaciones Open. Adaptaciones Pediátricas. Reeducación Auditiva. Ajuste de prótesis auditivas.
Protectores para el ruido...

TODA LA INFORMACIÓN QUE NECESITAS EN www.oidosdigitales.com
Avda. Finisterre, 14 :: 15004 La Coruña :: 981 276 100 :: www.oidosdigitales.com :: oidos@oidosdigitales.com

SombrAquí SombrAllá

Estudio de Maquillaje **Make up Studio**

Maquillajes de Día, Noche, Televisión, Infantil, Carnaval, Novias... También a domicilio. Cursos de Automaquillaje y Profesional. Venta de productos. **Make up for day and night, television, children, Carnival, brides... home service. Professional and standar make-up courses. Sale of products.**



Federico Tapia, 68
Telf.: (+34) 881 87 94 86 / 691 807 343 Cita Previa

B-3

The Banjar Spa

Masajes Orientales **Oriental Massages**

Un placer sin pecado. Una experiencia única. Un viaje a un mundo de exotismo y fantasía, donde dejarse llevar por la magia de los masajes orientales. **Pleasure without sin. A unique experience. A journey to an exotic fantasy world, where you will be carried away by the magic of oriental massages.**



Plaza de la Cormelana, 6 www.thebanjarspa.com
Telf.: (+34) 981 22 88 29 reservacoruna@wayangcenter.com

B-2



NH ATLÁNTICO A CORUÑA | ESPAÑA

Una propuesta de estilo, gastronomía y servicios en el centro de A Coruña.

A proposal of style, cuisine and services at the heart of A Coruña.

Situado en el centro de la ciudad, en los Jardines de Méndez Núñez, centro comercial y cultural y de negocios de A Coruña. La mejor opción cuando visite A Coruña, debido a su magnífica ubicación, 5 minutos a pie a la playa del Orzán, cerca del Museo del Hombre y justo enfrente del nuevo Palacio de Congresos (Palexco).

El hotel ofrece todos los servicios para que el cliente disfrute de una feliz estancia: 199 habitaciones (incluidas 1 suite y 4 junior-suites), teléfono directo, TV satélite, Canal +, conexión a internet inalámbrica, mini-bar, aire acondicionado, kit de baño, almohadas a la carta, desayuno bufé, desayuno para madrugadores, room service 24 horas, restaurante "Ábrego", bar-cafetería, 5 salones (de 10 a 200 personas), servicio de lavandería, parking y sauna.

Located at the heart of the city at the Jardines de Méndez Núñez, the business, commercial and cultural center of A Coruña. This is the best option when visiting A Coruña thanks to its perfect location, 5 minutes away from the Orzán Beach and near the Museo del Hombre and just in front of the brand new Conference Palace (Palexco).

The hotel offers all the services to ensure that the visitor has a pleasant stay: 199 rooms (including 1 suite and 4 junior-suites), direct-dial telephone, satellite TV, Canal +, wireless internet access, mini-bar, air conditioning, toiletry kit, choice of pillows, buffet breakfast, especial breakfast for early risers, 24 hours room service, "Ábrego" restaurant, bar-cafeteria, 5 function rooms (for 10 to 200 people), laundry service, parking and sauna.



Jardines Méndez Núñez
15006 A Coruña
T. +34 981 226 500
E. +34 981 201 071
nhatlantico@nh-hotels.com



INFORMACIÓN Y RESERVAS NH NH INFORMATION AND RESERVATIONS
902 115 116 +34 932 811 150 +34 91 396 44 00
www.nh-hotels.com



BALCÓN DEL ATLÁNTICO



hoteles hoteis hotels

en la ciudad na cidade in the city
en los alrededores nos arredores in the surroundings
hoteles apartamento hoteis apartamento apartment hotels
apartamentos turísticos apartamentos turísticos tourist apartments

hoteles en la ciudad

hoteis na cidade

city hotels

Hotel Hesperia Finisterre *****

Paseo del Parrote, 2
☎ (+34) 981 205 400 / (+34) 981 900 030
Fax: (+34) 981 208 462
hotel@hesperia-finisterre.com
www.hoteles-hesperia.es

AC Hotel A Coruña *****

Enrique Mariñas, s/n. (Matogrande)
☎ (+34) 981 175 490
Fax: (+34) 981 175 491
acacoruna@ac-hotels.com
www.ac-hotels.com

Hotel Eurostars Palace *****

Enrique Mariñas, s/n. (Matogrande)
☎ (+34) 981 179 299
Fax: (+34) 981 130 505
reservas@eurostarspalace.com
www.eurostarshotels.com

Hotel Eurostars Ciudad de La Coruña *****

Juan Sebastián Elcano, 13. (Zona Adormideras)
☎ (+34) 981 211 100 / (+34) 981 212 100
Fax: (+34) 981 224 610
reservas@eurostarsciudaddeacoruna.com
recepcion@eurostarsciudaddeacoruna.com
www.eurostarsciudaddeacoruna.com

Hotel Hesperia A Coruña *****

Juan Flórez, 16
☎ (+34) 981 010 300
Fax: (+34) 981 010 310
hotel@hesperia-acoruna.com
www.hoteles-hesperia.es

Hotel Husa Center ****

Gambrinus, 14 (Polígono de A Grela)
☎ (+34) 981 160 006
Fax: (+34) 981 145 500
husacenter@husa.es
www.husa.es

Hotel Meliá María Pita **** Sup.

Barrié de la Maza, 1. Paseo Marítimo
☎ (+34) 981 205 000
Fax: (+34) 981 205 565
Reservas: (+34) 901 244 444
susana.alvarez@solmelia.com
www.solmelia.com

Hotel NH Atlántico ****

Jardines de Méndez Núñez, s/n
☎ (+34) 981 226 500
Fax: (+34) 981 201 071
nhatlantico@nh-hotels.com
www.nh-hotels.com

Hotel Tryp Coruña ****

Ramón y Cajal, 53
☎ (+34) 981 242 711
Fax: (+34) 981 236 728
tryp.coruna@solmelia.es
www.solmelia.com

Hotel Zenit Coruña ****

Comandante Fontanes, 19
☎ (+34) 981 218 484
Fax: (+34) 981 204 040
coruna@zenithoteles.com
www.zenithoteles.com

Hotel Plaza ***

Avda. Fernández Latorre, 45
☎ (+34) 981 290 111 Fax: (+34) 981 290 211
info@hotelpiazza.info
www.hotelpiazza.info

Hotel Riazor ***

Barrié de la Maza, 29. Paseo Marítimo
☎ (+34) 981 253 400
Fax: (+34) 981 253 404
reservas@riazorhotel.com
www.riazorhotel.com

Hotel Avenida ***

Avenida Alfonso Molina, 30
☎ (+34) 981 249 466
Fax: (+34) 981 249 466
avenida@hotelavenida.com
www.hotelavenida.com

Hotel Maycar **

San Andrés, 159
☎ (+34) 981 225 600
Fax: (+34) 981 229 208
hotelmaycar@mundo-r.com
www.empresas.mundo-r.com/hotelmaycar

Hotel Almirante *

Paseo de Ronda, 54
☎ (+34) 981 259 600
Fax: (+34) 981 259 608
www.hotel-almirante.com

Hotel Brisa *

Paseo de Ronda, 60
☎ (+34) 981 269 650
Fax: (+34) 981 269 654
brisa@hotel-brisa.es
www.hotel-brisa.es

Hotel Castiñeiras *

Orzán, 190
☎ (+34) 981 221 120
Fax: (+34) 981 201 493
h.castineiras@navegalia.com
www.hotelcastineiras.com

AC A CORUÑA

117 habitaciones ■ 4 salas de reuniones ■ Sala ac ■ Minibar gratuito ■ Internet (Wi-Fi) ■ Salones de baquetes
Restaurante "Casa Paula" ■ Business Facilities ■ Fitness Centre ■ Room Service 24h



C/ Enrique Mariñas s/n 15009 A Coruña - Telf.: 981 175 490 - www.ac-hotels.com



Hotel Zenit Coruña

★ ★ ★ ★

Comandante Fontanes 19 - 15003 A Coruña -
Telf: 981 21 84 84



hoteles en la ciudad

hoteis na cidade

city hotels

Hotel Cristal 2 *

San Roque de Afuera, s/n. Paseo Marítimo
 ☎ (+34) 981 148 738
 Fax: (+34) 981 148 738
 reservas@hoteles-cristal.com
 www.hoteles-cristal.com

Hotel Los Lagos *

Cernadas. Polígono Matogrande, 20
 ☎ (+34) 981 139 592
 Fax: (+34) 981 139 630
 residencialagos@mun-do-r.com

Hotel Mar del Plata *

Paseo de Ronda, 58
 ☎ (+34) 981 257 962 / Fax: (+34) 981 257 999
 www.hotelmardelplata.net

Hotel Nido *

San Andrés, 146
 ☎ (+34) 981 213 201
 Fax: (+34) 981 213 265
 hotel-nido-coruna@hotel-nido-coruna.com
 www.hotel-nido-coruna.com

hoteles de alrededores

hoteis nos arredores

hotels in the surroundings

Hotel Sada Marina ****

Paseo Marítimo, s/n. (Sada)
 ☎ (+34) 981 623 406
 Fax: (+34) 981 623 806
 info@hotelsadamarina.com
 www.hotelsadamarina.com

Hotel Monumento Pazo do Río ****

Pazo do Río, 16. (Montrove - Oleiros)
 ☎ (+34) 981 637 512
 Fax: (+34) 981 63 92 48
 info@pazodorio.com
 www.pazodorio.com

Hotel Crunia ***

Avda. Fonteculler, 58. (Culleredo)
 ☎ (+34) 981 650 088
 Fax: (+34) 981 650 089
 info@hotelcrunia.com
 www.hotelcrunia.com

Hotel Celuisma Rías Altas ***

Avenida de las Américas, 57 Playa Santa Cristina
 (Perillo - Oleiros)
 ☎ (+34) 981 635 300 / Fax: (+34) 981 636 109
 hotel.rias.altas@celuisma.com
 www.celuisma.com

Hotel Porto Cobo ***

María Soliña, 2. Santa Cruz (Oleiros)
 ☎ (+34) 981 614 100
 Fax: (+34) 981 614 920
 info@hotelportocobo.com
 www.hotelportocobo.com

Hotel Pastoriza **

Carretera Coruña - Carballo, Km. 4.
 (A Grela - A Coruña)
 ☎ (+34) 981 130 250
 Fax: (+34) 981 130 143
 hotelpastoriza@mun-do-r.com

Hotel Brial *

Avenida. Ché Guevara, 30
 Santa Cristina (Perillo-Oleiros)
 ☎ (+34) 981 635 500 / Fax: (+34) 981 638 358
 hotelbrial@hotmail.com
 www.galinor.es/hotelbrial

Hotel El Pescador *

Avenida Ché Guevara, 81C
 Santa Cristina (Perillo-Oleiros)
 ☎ (+34) 981 639 502 / Fax: (+34) 981 639 994
 hotel@hotelepescador.net
 www.hotelepescador.net

Hotel Europa *

Avenida Finisterre, 35. (Arteixo)
 ☎/Fax: (+34) 981 640 444
 reservas@hoteleuropaarteixo.com
 www.hoteleuropaarteixo.com



174 Habitaciones
 Salones de Boda
 Conexión a Internet
 Salas de Reunión
 Business Rooms
 Antena Parabólica



HOTEL RIAZOR
 A CORUÑA

INFORMACIÓN Y RESERVAS
 Telf. + 34 981 145 710 - Fax. + 34 981 253 404
 reservas@riazorhotel.com - www.riazorhotel.com

Avda. Barrié de la Maza, 29. Paseo Marítimo de Riazor.



HOTEL BRISA

Habitaciones con baño - Calefacción - Teléfono - TV
 Canal+ - Hilo musical - Cafetería - Restaurante - Garage
 Conexión gratuita a Internet en las habitaciones

981 26 96 50
 Fax: 981 26 96 54
 brisa@hotel-brisa.es www.hotel-brisa.es

Paseo de Ronda, 60
 (Paseo Marítimo - Estadio Riazor)
 15011 A CORUÑA



Pensión Residencia ★★★
Nogallás
 www.nogallas.com

Al lado de la playa y la zona de tribuna del Estadio Riazor

Teléfonos: 981 262 100
 981 905 600

C/ Julio Rodríguez Yordi, 11- 15011 A Coruña



HOTEL R. ALMIRANTE

HABITACIONES EXTERIORES CON BAÑO,
 TELEFONO, CALEFACCION Y TV

SALON SOCIAL Y SERVICIO DE CAFETERIA

Paseo de Ronda, 54 15011 A CORUÑA
 Tel. 981 25 96 00 - Fax: 981 25 96 08
 www.hotel-almirante.com

HOTEL *

Mar del Plata

27 HABITACIONES CON BAÑO - CALEFACCION
 HILO MUSICAL - TELEFONO - TELEVISION
 WIFI - PARABOLICA - GARAJE
 CAFETERIA CON SERVICIO DE RESTAURANTE

Precio especial para Comerciales y Empresas
 CENTRICO CON VISTAS AL MAR

Paseo de Ronda, 58 (al lado Playa y Estadio de Riazor) 15011 A Coruña
 Telf.: 981 25 79 62 - Fax: 981 25 79 99 www.hotelmardelplata.net

hoteles apartamento
hoteis apartamento
apartment hotels

Hotel Pazo do Río 🏠🏠🏠🏠

Pazo do Río, 16
(Montrove - Oleiros)
☎ (+34) 981 637 512
Fax: (+34) 981 63 92 48
info@pazodorio.com
www.pazodorio.com

**Hotel Apartamentos
As Galeras *****

Antonio J. de Sucre, 17
(Bastiaqueiro - Oleiros)
☎ (+34) 981 124 100
Fax: (+34) 981 626 744
info@asgaleras.com
www.asgaleras.com

Complejo Residencial Rialta 🏠🏠

A Zapateira. Rúa de Laxe, 122-124 (Culleredo)
☎ (+34) 981 179 500 / Fax: (+34) 981 170 002
rialta@fadesa.es www.rialta.net

apartamentos turísticos
apartamentos turísticos
tourist apartments

Someso Apartamentos Turísticos 🏠🏠

Someso, 7. (A Coruña)
☎ (+34) 981 900 155 Fax: (+34) 981 900 156
www.somesoapartamentos.com
info@somesoapartamentos.com

Residencial Portazgo 🏠

Río de Quintas, 16. (Palavea)
☎ (+34) 981 137 150 / Fax: (+34) 981 137 047
rportazgo@fadesa.es
www.rportazgo.com

**alojamientos
rurales**
aloxamentos rurais
rural accommodations

Los Manzanos

Rúa das Maceiras, 2
Santa Cruz - Oleiros (A Coruña)
☎ (+34) 981 61 48 25
info@camping-losmanzanos.com
www.camping-losmanzanos.com



Hotel Crunia ***

PRÓXIMAMENTE HOTEL ****

33 Habitaciones - 4 Adaptadas para Minusválidos - Internet Wi-Fi Gratuito - Aire Acondicionado
Minibar - Restaurante - 3 Salas de Reuniones - Garaje Privado



Hotel más cercano al Aeropuerto - Amplio paseo marítimo detrás del Hotel - Muy próximo a las playas, hospitales, universidades y centro de la ciudad - Fácil acceso a autopistas y polígonos industriales.

Avda. Fonteculler, 58 - 15174 Culleredo - A Coruña. Telf.: 981 650 066 - 619 413 412. Fax: 981 650 069. www.hotelcrunia.com - info@hotelcrunia.com



información información **information**

centros de información turística centros de información turística **tourist information offices**

bibliotecas bibliotecas **libraries**

emergencias urxencias **emergencies**

ocio, teatro ocio, teatro **leisure, theatre**

centros de espectáculos centros de espectáculos **entertainment centres**

organismos oficiales organismos oficiais **official organisations**

salas de exposiciones salas de exposicións **exhibition halls**

sanidad, transportes... sanidade, transportes... **health, transports...**

centros de información turística

centros de información turística
tourist information offices

OFICINAS ADMINISTRATIVAS

OFICINAS ADMINISTRATIVAS

ADMINISTRATIVE OFFICES

Edificio Sol. C/ Sol, s/n. www.turismocoruna.com

☎ (+34) 981 18 43 44

PUNTO DE INFORMACIÓN

PUNTO DE INFORMACIÓN

INFORMATION POINT

Plaza de María Pita ☎ (+34) 618 790 665

PUNTO DE INFORMACIÓN

PUNTO DE INFORMACIÓN

INFORMATION POINT

Plaza de Orense ☎ (+34) 981 18 43 40

PUNTO DE INFORMACIÓN

PUNTO DE INFORMACIÓN

INFORMATION POINT

Torre de Hércules (lunes a domingo, de 10:00 a 14:00 y de 16:00 a 20:00h. Torre de Hércules, luns a domingo, de 10:00 a 14:00 e de 16:00 a 20:00h. Tower of Hércules (Monday to Sunday, from 10 a.m. to 2 p.m. and 4 p.m. to 8 p.m.).

OFICINA DE TURISMO DE LA XUNTA

OFICINA DE TURISMO DA XUNTA

GALICIAN REGIONAL GOVERNMENT TOURISM OFFICE

Dársena de La Marina ☎ (+34) 981 22 18 22

bibliotecas / bibliotecas / libraries

BIBLIOTECA BRAILLE DE LA ONCE

BIBLIOTECA BRAILLE DA ONCE

ONCE BRAILLE LIBRARY

Cantón Grande, 3 ☎ (+34) 981 20 69 00

BIBLIOTECA DEL ARCHIVO DE GALICIA

BIBLIOTECA DO ARQUIVO DE GALICIA

GALICIAN ARCHIVE LIBRARY

Jardines de San Carlos, s/n. ☎ (+34) 981 20 92 51

BIBLIOTECA DE LA REAL ACADEMIA GALLEGA

BIBLIOTECA DA REAL ACADEMIA GALEGA

GALICIAN ROYAL ACADEMY LIBRARY

Tabernas, 11 ☎ (+34) 981 20 73 08

BIBLIOTECA DE LA REAL ACADEMIA GALLEGA

DE BELLAS ARTES

BIBLIOTECA DA REAL ACADEMIA GALEGA DE BELAS ARTES

GALICIAN ROYAL ACADEMY OF FINE ARTS LIBRARY

Plaza del Pintor Sotomayor, s/n. ☎ (+34) 981 21 16 02

BIBLIOTECA DEL FORUM METROPOLITANO

BIBLIOTECA DO FORUM METROPOLITANO

METROPOLITAN FORUM LIBRARY

Río Monelos, 1 ☎ (+34) 981 18 42 98

BIBLIOTECA DEL MUSEO MILITAR

BIBLIOTECA DO MUSEO MILITAR

MILITARY MUSEUM LIBRARY

Plaza Carlos I, s/n. ☎ (+34) 981 20 53 00

BIBLIOTECA DEL REAL CONSULADO

BIBLIOTECA DO REAL CONSULADO

ROYAL CONSULATE LIBRARY

Panaderas, 58 bajo ☎ (+34) 981 20 62 74

BIBLIOTECA DEL REAL CONSULADO MARÍTIMO

BIBLIOTECA DO REAL CONSULADO MARÍTIMO

ROYAL SHIPPING CONSULATE LIBRARY

Plaza del Pintor Sotomayor, s/n. ☎ (+34) 981 20 62 74

BIBLIOTECA MONTE ALTO

BIBLIOTECA MONTE ALTO

MONTE ALTO LIBRARY

Vereda del Polvorín, 4-3º ☎ (+34) 981 18 43 82

BIBLIOTECA MUNICIPAL DEL CASTRILLÓN

BIBLIOTECA MUNICIPAL DO CASTRILLÓN

CASTRILLÓN MUNICIPAL LIBRARY

Plaza de Pablo Iglesias, s/n. ☎ (+34) 981 18 43 90

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE ESTUDIOS LOCALES

BIBLIOTECA MUNICIPAL DE ESTUDOS LOCAIS

MUNICIPAL LIBRARY LOCAL STUDIES

Durán Loriga, 10, planta 1ª ☎ (+34) 981 18 43 86

BIBLIOTECA MUNICIPAL INFANTIL Y JUVENIL

BIBLIOTECA MUNICIPAL INFANTIL E XUVENIL

MUNICIPAL LIBRARY FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE

Durán Loriga, 10, planta baja ☎ (+34) 981 18 43 88

BIBLIOTECA MUNICIPAL SAGRADA FAMILIA

BIBLIOTECA MUNICIPAL SAGRADA FAMILIA

SAGRADA FAMILIA MUNICIPAL LIBRARY

Antonio Pereira, 1-3 bajo ☎ (+34) 981 18 43 92

BIBLIOTECA PÚBLICA DIPUTACIÓN PROVINCIAL

BIBLIOTECA PÚBLICA DEPUTACIÓN PROVINCIAL

PROVINCIAL COUNCIL PUBLIC LIBRARY

Riego de Agua, 37 ☎ (+34) 981 18 33 42

BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO

BIBLIOTECA PÚBLICA DO ESTADO

STATE PUBLIC LIBRARY

Miguel González Garcós, 1 ☎ (+34) 981 17 02 18

BIBLIOTECA Y HEMEROTECA CASA DE LAS CIENCIAS

BIBLIOTECA E HEMEROTECA CASA DAS CIENCIAS

SCIENCE MUSEUM LIBRARY AND NEWSPAPER ARCHIVES

Parque de Santa Margarita, s/n. ☎ (+34) 981 18 98 48

emergencias / urxencias / emergencies

AMBULANCIAS / AMBULANCIAS / AMBULANCES

☎ 061

BOMBEROS / BOMBEIROS / FIRE BRIGADE

☎ 080 / ☎ (+34) 981 18 43 80

CRUZ ROJA / CRUZ VERMELLA / RED CROSS

☎ (+34) 981 22 10 00 / ☎ (+34) 981 22 22 22

SALVAMENTO MARÍTIMO

SALVAMENTO MARÍTIMO

MARITIME RESCUE

☎ (+34) 981 20 95 41

DEPÓSITO GRÚA MUNICIPAL

DEPÓSITO GRÚA MUNICIPAL

MUNICIPAL TOW TRUCK

☎ (+34) 981 29 80 95

GUARDIA CIVIL DE TRÁFICO

GARDA CIVIL DE TRÁFICO

TRAFFIC CIVIL GUARD

☎ (+34) 981 17 37 44

INCENDIOS FORESTALES

INCENDIOS FORESTAIS

FOREST FIRES

☎ 085 / ☎ (+34) 981 18 46 00

JEFATURA SUPERIOR DE TRÁFICO

XEFATURA SUPERIOR DE TRÁFICO

TRAFFIC DEPARTMENT

☎ (+34) 981 28 42 22

POLICÍA AUTONÓMICA

POLICÍA AUTONÓMICA

REGIONAL POLICE

☎ (+34) 981 15 34 10

POLICÍA LOCAL / POLICÍA LOCAL / LOCAL POLICE

☎ 092 / ☎ (+34) 981 18 42 25

POLICÍA NACIONAL

POLICÍA NACIONAL

NATIONAL POLICE

☎ 091 / ☎ (+34) 981 16 63 00

PROTECCIÓN CIVIL

PROTECCIÓN CIVIL

CIVIL PROTECTION

☎ (+34) 981 22 01 02

S.O.S. GALICIA / S.O.S. GALICIA / S.O.S. GALICIA

☎ (+34) 900 444 222

ocio / ocio / leisure

AXIÑA TURISMO ACTIVO / AXIÑA TURISMO ACTIVO

AXIÑA ACTIVE TOURISM

Benito Blanco Rajoy, 6 - entlo. ☎ (+34) 981 91 21 20

www.axinasd.com

CAMPO MUNICIPAL GOLF TORRE DE HÉRCULES

CAMPO MUNICIPAL GOLF TORRE DE HÉRCULES

THE TOWER OF HERCULES MUNICIPAL GOLF COURSE

Avda. de Navarra, s/n. ☎ (+34) 981 20 96 80



CASINO ATLÁNTICO

CASINO ATLÁNTICO

CASINO ATLÁNTICO

Alfárez Provisional (junto Muelle Transatlánticos)

☎ (+34) 981 91 47 01

CENTRO COMERCIAL LOS ROSALES

CENTRO COMERCIAL OS ROSALES

COMERCIAL CENTRE LOS ROSALES

Ronda de Outeiro, 419 ☎ (+34) 981 12 81 18

CENTRO GALLEGO DE ARTES E IMAGEN

CENTRO GALEGO DE ARTES E IMAXE

GALICIAN IMAGE ART CENTRE

Durán Loriga, 10 bajo ☎ (+34) 981 20 34 99

CLUB DE GOLF A ZAPATEIRA

CLUB DE GOLF A ZAPATEIRA

A ZAPATEIRA GOLF CLUB

☎ (+34) 981 28 47 86 / (+34) 981 28 52 00

EOLO ACTIVIDADES TURISMO ACTIVO

EOLO ACTIVIDADES TURISMO ACTIVO

EOLO ACTIVITIES ACTIVE TOURISM

Benito Blanco Rajoy, 7

☎ (+34) 667 577 520 / 687 876 468

www.eoloactividades.com

LONJA / LONXA

FISH MARKET

☎ (+34) 981 16 46 00 / Fax: (+34) 981 24 23 26

Sólo grupos. Imprescindible realizar reserva

Só grupos. Imprescindible realizar reserva

Group visits only. Prior reservation required

PUERTO CENTRO DE OCIO / PORTO CENTRO DE OCIO

PORT LEISURE CENTRE

Alfárez Provisional (junto Muelle Transatlánticos)

☎ (+34) 981 91 47 01

REAL CLUB DEPORTIVO DE LA CORUÑA

REAL CLUB DEPORTIVO DA CORUÑA

REAL CLUB DEPORTIVO DE LA CORUÑA

☎ (+34) 981 22 94 10 www.canaldeportivo.com

PISTA DE HIELO DEL COLISEUM

PISTA DE XEO DO COLISEUM

COLISEUM ICE-SKATING RINK

Alfonso Molina, s/n. ☎ (+34) 655 552 167

TRANVÍA TURÍSTICO / TRANVÍA TURÍSTICO

TOURIST TRAM

☎ (+34) 981 25 01 00

teatros / teatros / theatres

TEATRO ROSALÍA CASTRO / TEATRO ROSALÍA CASTRO

ROSALÍA CASTRO THEATRE

Riego de Agua, 37 ☎ (+34) 981 18 43 49

TEATRO COLÓN CAIXA GALICIA / T. COLÓN CAIXA GALICIA

COLÓN CAIXA GALICIA THEATRE

Avenida de la Marina, s/n. ☎ (+34) 981 22 44 95

FORUM METROPOLITANO / FORUM METROPOLITANO

METROPOLITAN FORUM

Río Monelos, 1 ☎ (+34) 981 18 42 93

centros espectáculos

c. espectáculos / entertainment centres

COLISEUM DE A CORUÑA / COLISEUM DA CORUÑA

CORUÑA COLISEUM

Alfonso Molina, s/n. ☎ (+34) 981 13 31 95

PALACIO DE LA ÓPERA / PALACIO DA ÓPERA

OPERA HALL

Glorieta de América, s/n. ☎ (+34) 981 14 04 04

director@palaciodelaopera.com

recinto ferial

recinto ferial / exhibition site

EXPOCORUÑA / EXPOCORUÑA

EXPOCORUÑA

Avda. de la Universidad, s/n. ☎ y Fax: 902 102 119

www.expcoruna.com info@expcoruna.com

organismos oficiales

organismos oficiais / official organisations

AYUNTAMIENTO / CONCELLO

TOWN COUNCIL

☎ (+34) 981 18 42 00

AUTORIDAD PORTUARIA / AUTORIDADE PORTUARIA

PORT AUTHORITY

☎ (+34) 981 21 96 21

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN

CÁMARA O. DE COMERCIO, INDUSTRIA E NAVEGACIÓN

OFFICIAL CHAMBER OF COMMERCE, INDUSTRY AND SHIPPING

☎ (+34) 981 21 60 72

CENTRO MUNICIPAL DE INFORMACIÓN JUVENIL

CENTRO MUNICIPAL DE INFORMACIÓN XUVENIL

YOUTH INFORMATION CENTRE

☎ (+34) 981 18 42 94

CORREOS / CORREOS

POST OFFICE

☎ (+34) 981 22 51 75

DELEGACIÓN DEL GOBIERNO / DELEGACIÓN DO GOBERNO

REGIONAL GOVERNMENT OFFICE

☎ (+34) 981 12 24 25

DIPUTACIÓN DE A CORUÑA / DEPUTACIÓN DA CORUÑA

A CORUÑA PROVINCIAL COUNCIL

☎ (+34) 981 08 03 22

GOBIERNO CIVIL / GOBERNO CIVIL

CIVIL GOVERNMENT

☎ (+34) 981 22 88 88

INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR

INFORMACIÓN AO CONSUMIDOR

CONSUMER INFORMATION BUREAU

☎ (+34) 981 24 06 16

INFORMACIÓN CIUDADANA / INF. CIUDADANA

CITIZEN INFORMATION

☎ 010 / ☎ (+34) 981 18 42 78

INFORMACIÓN SEGURIDAD SOCIAL
INFORMACIÓN SEGURIDADE SOCIAL
SOCIAL SECURITY INFORMATION

☎ (+34) 981 23 18 42

JUZGADO DE GUARDIA / XULGADO DE GARDA
EMERGENCY COURT

☎ (+34) 981 18 52 38

PREDICCIÓN METEOROLÓGICA

PREDICIÓN METEOROLÓXICA

WEATHER FORECAST

☎ (+34) 981 36 53 15

TELÉFONO DEL MENOR / TELÉFONO DO MENOR

YOUNG PERSONS' HELPLINE

☎ (+34) 981 24 06 16

UNIVERSIDAD / UNIVERSIDADE

UNIVERSITY

☎ (+34) 981 16 70 00

sanidad y urgencias

sanidade e urxencias

health and emergencies

AMBULATORIO SAN JOSÉ / AMBULATORIO SAN XOSÉ

SAN JOSÉ OUTPATIENT'S DEPT

☎ (+34) 981 22 63 35

AMBULATORIO BARRIO DE LAS FLORES

AMBULATORIO BARRIO DAS FLORES

BARRIO DE LAS FLORES OUTPATIENT'S DEPT

☎ (+34) 981 28 66 65

AMBULATORIO FEDERICO TAPIA

AMBULATORIO FEDERICO TAPIA

FEDERICO TAPIA OUTPATIENT'S DEPT

☎ (+34) 981 24 10 23

AMBULATORIO SAN VICENTE DE PAUL

AMBULATORIO SAN VICENTE DE PAUL

SAN VICENTE DE PAUL OUTPATIENT'S DEPT

☎ (+34) 981 20 04 67

AMBULATORIO LOS MALLOS / AMBULATORIO OS MALLOS

LOS MALLOS OUTPATIENT'S DEPT

☎ (+34) 981 24 32 83

CASA DEL MAR / CASA DO MAR

CASA DEL MAR MEDICAL CENTRE

☎ (+34) 981 17 03 59

CENTRO ONCOLÓGICO / CENTRO ONCOLÓXICO

ONCOLOGICAL CENTRE

☎ (+34) 981 28 74 99

CENTRO DE SALUD DE ADORMIDERAS

CENTRO DE SAÚDE DE ADORMIDERAS

ADORMIDERAS HEALTH CENTRE

☎ (+34) 981 21 11 33

CENTRO DE SALUD MOAS - CASTRILLÓN

CENTRO DE SAÚDE MOAS - CASTRILLÓN

MOAS - CASTRILLÓN HEALTH CENTRE

☎ (+34) 981 13 10 13

CENTRO DE SALUD DE ELVIÑA / CENTRO DE SAÚDE DE ELVIÑA

ELVIÑA HEALTH CENTRE

☎ (+34) 981 24 76 88

CENTRO DE SALUD HOSPITAL MILITAR

CENTRO DE SAÚDE HOSPITAL MILITAR

MILITARY HOSPITAL HEALTH CENTRE

☎ (+34) 981 20 26 22

CENTRO DE SALUD DE LABAÑOU

CENTRO DE SAÚDE DE LABAÑOU

LABAÑOU HEALTH CENTRE

☎ (+34) 981 26 83 84

CIUDAD SANITARIA JUAN CANALEJO

CIDADE SANITARIA XOÁN CANALEXO

JUAN CANALEJO HOSPITAL COMPLEX

☎ (+34) 981 17 80 00

ESPECIALIDADES VENTORRILLO

ESPECIALIDADES VENTORRILLO

VENTORRILLO HEALTH SPECIALISATION CENTRE

☎ (+34) 981 17 80 00 / ☎ (+34) 981 14 28 00

HOSP. MATERNO INFANTIL TERESA HERRERA

HOSP. MATERNO INFANTIL TERESA HERRERA

TERESA HERRERA MATERNITY HOSPITAL

☎ (+34) 981 17 80 00

POLICLÍNICO SAN RAFAEL / POLICLÍNICO SAN RAFAEL

SAN RAFAEL GENERAL HOSPITAL

☎ (+34) 981 17 90 00

POLICLÍNICO SANTA TERESA / POLICLÍNICO STA. TERESA

SANTA TERESA GENERAL HOSPITAL

☎ (+34) 981 21 98 00

SANATORIO MARÍTIMO DE OZA

SANATORIO MARITIMO DE OZA

OZA MARITIME CLINIC

☎ (+34) 981 17 80 00

SANATORIO NUESTRA SEÑORA DEL BELÉN

SANATORIO NOSA SEÑORA DO BELÉN

NUESTRA SEÑORA DEL BELÉN CLINIC

☎ (+34) 981 25 16 00

SANATORIO PSIQUIÁTRICO LOS ABETOS

SANATORIO PSIQUIÁTRICO LOS ABETOS

LOS ABETOS PSYCHIATRIC HOSPITAL

☎ (+34) 981 28 90 06

SANATORIO QUIRÚRGICO MODELO

SANATORIO QUIRURXICO MODELO

MODELO SURGICAL CLINIC

☎ (+34) 981 14 73 00

palacio de congresos

palacio de congresos / congress hall

PALEXCO (PALACIO DE EXPOSICIONES Y CONGRESOS)

PALEXCO (PALACIO DE EXPOSICIONS E CONGRESOS)

PALEXCO (CONVENTION AND EXHIBITIONS CENTRE)

Muelle de Transatlánticos, s/n

☎ (+34) 981 22 88 88 / Fax: (+34) 981 26 12 84

www.palexco.com director@palexco.com

salas exposiciones

salas exposicións / exhibition halls

A TECEDEIRA

Villa de Negreira, 40 ☎ (+34) 981 92 81 65

ARABESQUE GALLERY

Plaza María Pita, 25 ☎ (+34) 981 20 24 30

ARCHIVO DEL REINO DE GALICIA

ARQUIVO DO REINO DE GALICIA

ARCHIVES OF THE KINGDOM OF GALICIA

Jardín de San Carlos, s/n. ☎ (+34) 981 20 03 89

ASOCIACIÓN DE ARTISTAS / ASOCIACIÓN DE ARTISTAS

ARTISTS' ASSOCIATION

Riego de Agua, 32 ☎ (+34) 981 22 52 77

ATLÁNTICA CENTRO DE ARTE / ATLÁNTICA CENT. DE ARTE

ATLÁNTICA ART CENTRE

Federico Tapia, 15 ☎ (+34) 981 22 71 63

CASA DE LA CULTURA SALVADOR MADARIAGA

CASA DA CULTURA SALVADOR MADARIAGA

SALVADOR MADARIAGA CULTURAL CENTRE

Durán Loriga, 10 ☎ (+34) 981 18 43 84

CASA DE LAS CIENCIAS / CASA DAS CIENCIAS

SCIENCE MUSEUM

Parque de Santa Margarita ☎ (+34) 981 18 98 44

CASINO ATLÁNTICO

Jardines de Méndez Núñez, s/n. ☎ (+34) 981 22 16 00

CASINO DE LA CORUÑA / CASINO DA CORUÑA

CASINO DE LA CORUÑA

Real, 83 ☎ (+34) 981 22 83 06

ESPACIO BCA / ESPAZO BCA / BCA SPACE

Copérnico, P-28 (Centro de Negocios CNBCA28) A Grela

☎ (+34) 881 92 60 82 / 619 310 575

FUNDACIÓN CAIXA GALICIA

FUNDACIÓN CAIXA GALICIA

THE CAIXA GALICIA FOUNDATION

Cantón Grande, 21-24 ☎ (+34) 981 18 50 60

FUNDACIÓN LUIS SEOANE

FUNDACIÓN LUIS SEOANE

LUIS SEOANE FOUNDATION

San Francisco, s/n. (junto Museo Militar)

☎ (+34) 981 21 60 15

FUNDACIÓN MARÍA JOSÉ JOVE

FUNDACIÓN MARIA JOSÉ JOVE

MARIA JOSE JOVE FOUNDATION

Edificio WorkCenter, Polígono de A Grela

Galileo Galilei, 4A ☎ (+34) 981 16 02 65

FUNDACIÓN PEDRO BARRIÉ DE LA MAZA

FUNDACIÓN PEDRO BARRIÉ DE LA MAZA

THE BARRIÉ DE LA MAZA FOUNDATION

Cantón Grande, 9 ☎ (+34) 981 22 15 25

FUNDACIÓN RODRÍGUEZ IGLESIAS

FUNDACIÓN RODRÍGUEZ IGLESIAS

RODRÍGUEZ IGLESIAS FOUNDATION

Cordelería, 32 ☎ (+34) 981 22 05 85

GALERÍA DE ARTE ANA VILASECO

GALERÍA DE ARTE ANA VILASECO

ANA VILASECO ART GALLERY

Padre Feijoo, 5-1º ☎ (+34) 981 21 62 52

GALERÍA ARTE IMAGEN / GALERÍA ARTE IMAXE

ARTE IMAGEN GALLERY

Ramón y Cajal, 5 ☎ (+34) 981 28 29 34

GALERÍA DE ARTE JULIA ARES

GALERÍA DE ARTE JULIA ARES

JULIA ARES ART GALLERY

Curros Enríquez, 5 ☎ (+34) 981 20 55 99

IMAXINARTE CENTRO ON CAIXA GALICIA

IMAXINARTE CAIXA GALICIA CENTER ON

Cantón Pequeño, 9-11 y Durán Loriga, 3-5

☎ (+34) 981 18 50 00

KIOSCO ALFONSO

Jardines de Méndez Núñez, s/n. ☎ (+34) 981 18 98 98

MATT MUSIC+ART CONCEPT

Puerta de Aires, 15 (Ciudad Vieja)

☎ (+34) 981 10 14 37

MORET ART / MORET ART / MORET ART

Olmos, 12-14, 1ºB-C (zona Obelisco)

☎ (+34) 981 92 73 76

PALACIO MUNICIPAL / PALACIO MUNICIPAL

TOWN HALL

Plaza de María Pita, 1 ☎ (+34) 981 18 42 00

PARDO BAZÁN

Pardo Bazán, 3

SALA DE EXPOSICIONES COARTE

SALA DE EXPOSICIONS COARTE

COARTE EXHIBITION HALL

Payo Gómez, 18 ☎ (+34) 981 21 40 18

SALA DE EXPOSICIONES DEL COLEGIO OFICIAL

DE ARQUITECTOS DE GALICIA

SALA DE EXPOSICIONS DO COLEXIO OFICIAL

DE ARQUITECTOS DE GALICIA

EXHIBITION CENTRE OF THE

ASSOCIATION OF GALICIAN ARCHITECTS

Federico Tapia, 64 ☎ (+34) 981 12 22 55

SALA MUNICIPAL DE EXPOSICIONES PALEXCO

SALA MUNICIPAL DE EXPOSICIONS PALEXCO

PALEXCO MUNICIPAL EXHIBITION HALL

Muelle de Trasatlánticos, s/n.

SUPER - ARTE

Comandante Barja, 3

transporte urbanos

transportes urbanos

city trasport services

COMPañÍA DE TRANVÍAS (AUTOBUSES)

CITY BUSES

☎ (+34) 981 25 01 00

RADIOTAXI

☎ (+34) 981 24 33 77 / ☎ (+34) 981 24 33 33

TELETAXI

☎ (+34) 981 28 77 77

tarjetas bancarias (extravío)

tarxetas bancarias (extravío)

lost bank cards

4B (Master Card, Visa y Visa Electron)

☎ (+34) 902 11 44 00

American Express

☎ (+34) 902 11 11 35

Dinner's

☎ (+34) 917 01 59 00

Red 6000

☎ (+34) 915 96 53 35

Servi Red (Master Card, Visa y Visa Electron)

☎ (+34) 915 19 21 00

alquiler de automóviles

alugueiro de automóviles

car rental

ATESA

Aeropuerto de A Coruña (Alvedro, s/n.)

☎ (+34) 981 66 23 65

Estación Ferrocarril (RENFE) (Joaquín Planells, s/n.)

☎ (+34) 981 23 12 42

AUTOS BREA

Avda. Fernández Latorre, 110

☎ (+34) 981 23 86 46

AUTOS NILO

Alfredo Vicenti, 13

☎ (+34) 981 25 14 59

AVIS

Federico Tapia, 42

☎ (+34) 981 12 11 77

Aeropuerto de A Coruña (Alvedro, s/n.)

☎ (+34) 981 66 68 52

BRECAR

Novóa Santos, 24

☎ (+34) 981 29 15 08

BUGARENT

Dr. Fleming, 16

☎ (+34) 981 15 11 12

DON RENT

Ronda de Outeiro, 112

(enfrente Estación Ferrocarril)

☎ (+34) 981 15 37 02

Fax: (+34) 981 24 22 08

EUROPCAR

Avenida de Arteixo, 21

☎ (+34) 981 14 35 36

Aeropuerto de A Coruña (Alvedro, s/n.)

☎ (+34) 981 65 08 65



transportes aéreo, ferroviario y por carretera

transportes aéreo, ferroviario e por estrada

air, rail and road transports

transporte aéreo / transporte aéreo

air transport

AEROPUERTO DE ALVEDRO

Alvedro, s/n. (Culleredo - A Coruña)
Distancia a la ciudad: 8 km.

☎ (+34) 981 187 200

Destinos directos a Madrid, Barcelona, Sevilla, Londres (Heathrow), Lisboa y Bilbao
Alvedro, s/n. (Culleredo - A Coruña)

AEROPORTO DE ALVEDRO

Alvedro, s/n. (Culleredo - A Coruña)
Distancia á cidade: 8 km.

☎ (+34) 981 187 200

Destinos directos a Madrid, Barcelona, Sevilla, Londres (Heathrow), Lisboa e Bilbao

ALVEDRO AIRPORT

Alvedro s/n. (Culleredo - A Coruña)
Distance from the city: 8 km.

☎ (+34) 981 187 200

Direct flights to Madrid, Barcelona, Sevilla, London (Heathrow), Lisboa and Bilbao

COMPAÑÍAS AÉREAS / COMPAÑÍAS AÉREAS / AIRLINES

IBERIA ☎ (+34) 981 187 254 www.iberia.com
PGA-PORTUGALIA AIRLINES ☎ (+34) 981 187 283
SPANAIR ☎ (+34) 981 187 334 www.spanair.com
EASYJET ☎ (+34) 807 260 026 www.easyjet.com
CLICKAIR ☎ (+34) 902 254 252 www.clickair.com

SERVICIO DE AUTOBUSES AL AEROPUERTO DE ALVEDRO

SERVIZO DE AUTOBUSES AO AEROPORTO DE ALVEDRO
BUS SERVICE TO ALVEDRO AIRPORT

☎ (+34) 981 231 234 (ASICASA)

Ruta: centro ciudad (Puerta Real) - Alvedro

Alvedro - centro ciudad (Puerta Real)

De lunes a viernes, cada 30'

Sábados, domingos y festivos, cada 60'

Ruta: centro cidade (Puerta Real) - Alvedro

Alvedro - centro cidade (Puerta Real)

De luns a venres, cada 30'

Sábados, domingos e festivos, cada 60'

Rout: city centre (Puerta Real) - Aiport Alvedro

Vuelta: Aiport Alvedro - city centre (Puerta Real)

From Monday to Friday, every 30'

Saturdays, Sundays and Public Holidays, every 60'

transporte ferroviario / t. ferroviario

railway transport

ESTACIÓN DE FERROCARRIL DE SAN CRISTÓBAL (RENFE) A CORUÑA

ESTACIÓN DE FERROCARRIL DE SAN CRISTÓBAL (RENFE) A CORUÑA
SAN CRISTOBAL RAILWAY STATION (RENFE) A CORUÑA

Joaquín Planells, s/n.

☎ RENFE: (+34) 902 24 02 02

transporte carretera

transporte estrada

road transport

ESTACIÓN DE AUTOBUSES DE A CORUÑA

ESTACIÓN DE AUTOBUSES DA CORUÑA
A CORUÑA BUS STATION

Caballeros, s/n.

☎ (+34) 981 184 335



TERMINAL DE PASAJEROS

Aeropuerto de Alvedro
15180 CULLEREDO
A CORUÑA

www.afngrupo.com
informacion@afngrupo.com



descubre Coruña desde el aire.

Te proponemos disfrutar de las mejores vistas, tanto del litoral y sus playas como de sus ciudades de una manera que te permitirá descubrir otra forma de ver el mundo.

Diseñamos una ruta a tu medida

INFORMACIÓN Y RESERVAS: 981 187 280

A Coruña, no te la pierdas

Don't miss a visit to A Coruña!



Todos con la candidatura de la Torre de Hércules a Patrimonio de la Humanidad
Todos coa candidatura da Torre de Hércules a Patrimonio da Humanidade
We're all backing the Tower of Hercules candidacy for World Heritage recognition
Tout notre soutien à la candidature de la Tour d'Hercule au Patrimoine de l'Humanité

Boletín de adhesión a la candidatura de la Torre de Hércules a Patrimonio de la Humanidad
Form expressing support for the candidature of the Tower of Hercules as a World Heritage Site

Nombre / Name:

Cargo / Post:

Institución o empresa / Institution or company name:

[Sello de la empresa o firma] / [Signature or official stamp]



Enviar a la Cámara de Comercio de A Coruña este boletín por cualquiera de los siguientes procedimientos / Please return this form to A Coruña Chamber of Commerce by any of the following means:
Cámara de Comercio, Industria y Navegación de A Coruña
IC/Alameda, 30-32, 1º, 15003 A Coruña-Spain Fax: +34 981 225 208
• Tel: +34 981 216 074
comercioexterior@camaracoruna.com
www.camaracoruna.com

CONECTAMOS & CONTIGO

CAFÉ & BELLEZA
& MODA & PARKING
GRATUÍTO & CINE...



 **LOS ROSALES**
CENTRO COMERCIAL

Ronda de Outeiro, 419 - T. 981 128 118